



**647458 RO (22/08/2017)**

MT 625 H Turbo ST3B  
MT 625 H Comfort ST3B

**MANUAL DE UTILIZARE**  
**(INSTRUCTIUNI ORIGINALE)**

## **IMPORTANT**

*Prezentele instrucțiuni de utilizare trebuie citite cu atenție și asimilate înaintea utilizării motostivuatorului.*

*Acestea conțin toate informațiile privind conducerea, manipularea și echiparea motostivuatorului, precum și recomandările importante care trebuie respectate.*

*De asemenea, acest document conține măsurile de precauție necesare pe durata utilizării, informații privind întreținerea curentă, în vederea menținerii siguranței în utilizare și fiabilității motostivuatorului.*

**ORI DE CÂTE ORI VEDEȚI ACEST SIMBOL, ACESTA INDICĂ:**



**ATENȚIE! FIȚI PRUDENT! SECURITATEA DVS., A CELORLALTE PERSOANE SAU A MOTOSTIVUATORULUI ESTE ÎN PERICOL.**

- Aceste instrucțiuni au fost elaborate pe baza listei echipamentelor și caracteristicilor tehnice indicate la proiectare.
- Nivelul de echipare a motostivuatorului depinde de opțiunile selectate și de țara de comercializare.
- În funcție de opțiuni și data comercializării motostivuatorului, anumite echipamente/funcții descrise în prezentele instrucțiuni nu sunt prezente la acest motostivuator.
- Descrierile și imaginile sunt prezentate fără angajament.
- MANITOU își rezervă dreptul de a modifica modelele sale și echipamentele acestora fără obligația de actualizare a prezentelor instrucțiuni.
- Rețeaua MANITOU alcătuită exclusiv din profesioniști calificați vă stă la dispoziție pentru a răspunde tuturor întrebărilor dvs.
- Aceste instrucțiuni constituie parte integrantă a motostivuatorului.
- Instrucțiunile trebuie păstrate în permanență în locația prevăzută în acest scop pentru a le putea consulta cu ușurință.
- În cazul înstrăinării motostivuatorului, instrucțiunile vor fi înmânate noului proprietar.

PRIMA EDIȚIE	20/06/2014	
<b>ACTUALIZARE</b>	<b>01/10/2014</b>	1-7 2-8 ; 2-9 ; 2-33 3-6 ; 3-32
	<b>15/12/2015</b>	1-3 ; 1-7 ; 1-9 ; 1-21 ; 1-24 ; 1-26 2-6 – 2-9 ; 2-12 ; 2-25 ; 2-35 ; 2-36 ; 2-48 ; 2-52 ; 2-53 3-5 – 3-9 ; 3-15 ; 3-20 – 3-25 ; 3-28 – 3-30
	<b>01/09/2016</b>	2-31 ; 2-32
	<b>22/08/2017</b>	2-31 – 2-34

MANITOU BF S.A Societate pe acțiuni cu consiliu de administrație.

Sediul social : 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franța

Capital social : 39.548.949 euro

857 802 508 RCS Nantes.

Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11

[www.manitou.com](http://www.manitou.com)

Prezenta broșură este furnizată exclusiv cu titlu consultativ, orice reproducere, copiere, reprezentare, înregistrare, cesiune, distribuire sau altele asemenea, în tot sau în parte, sub orice formă sunt interzise. Schemele, desenele, imaginile, comentariile, indicațiile, organizarea însăși a documentului expuse în prezenta documentație reprezintă proprietatea intelectuală a MANITOU BF. Orice încălcare a celor menționate anterior poate avea consecințe de natură civilă și penală. Emblemele și identitatea vizuală a companiei sunt proprietatea MANITOU BF și nu pot fi utilizate fără autorizare expresă și formală. Toate drepturile rezervate.

## **1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE**

## **2 - DESCRIERE**

## **3 - ÎNTREȚINERE**

## **4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE**



# **1 - INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE**



# ASISTENȚĂ | 23 DE SFATURI SIMPLE

Grupul Manitou dorește să vă asiste în demersul de reducere a consumului mașinilor pentru a vă permite să diminueți amprenta de carbon.



Selecționați o mașină cu putere adaptată necesităților dvs.



Opriti motorul la depășirea unei durate de 3 minute la turația de ralanti.



Cel mai bun randament al motorului este asigurat în regimul de cuplu maxim.



Optați pentru un sistem de reglare și inversare a ventilației.



Optați pentru transmisii cu gestionare electronică „inteligentă”.



Utilizați aerul condiționat având geamurile și ușile închise.



Optați pentru faruri cu led.



Adaptați tipul anvelopelor în funcție de mediu.



Asigurați-vă că presiunea anvelopelor este cea corectă.



Verificați reglarea frânei de parcare.

## Optați pentru accesoriile recomandate de producător



Verificați starea generală a remorcii dvs.



Adaptați sarcina maximă remorcabilă.



Accesoriile trebuie să fie adaptate la mașina dvs.



Verificați reglajul hidraulic al accesoriilor dvs.



Respectați intervalele de întreținere.



Curățați regulat radiatorul, filtrul de aer...



Lubrifiați la intervale regulate.



Optați pentru un reprezentat agreeat de producător.



Optați pentru piese originale.



Studiați contractele de întreținere ale producătorului.



Aveți posibilitatea urmării unor stagii de condus eficient din punct de vedere energetic.



Solicitați informații privind consumul și emisiile mașinilor.



Calculați consumul și emisiile [reduce.manitou.com](http://reduce.manitou.com)

## 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE

<b>INSTRUCȚIUNI ADRESATE DIRECTORULUI COMPANIEI</b>	<b>6</b>
<b>MEDIUL</b>	<b>6</b>
<b>OPERATORUL</b>	<b>6</b>
<b>MOTOSTIVUITORUL</b>	<b>6</b>
A - LUCRĂRILE PENTRU CARE A FOST PROIECTAT ȘI FABRICAT MOTOSTIVUITORUL . . . . .	6
B - ADAPTAREA MOTOSTIVUITORULUI LA CONDIȚIILE DE MEDIU STANDARD. . . . .	6
C - MODIFICAREA MOTOSTIVUITORULUI. . . . .	7
D - CIRCULAȚIA RUTIERĂ ÎN FRANȚA . . . . .	7
E - PROTECȚIA CABINEI MOTOSTIVUITORULUI . . . . .	7
<b>INSTRUCȚIUNI</b>	<b>7</b>
<b>ÎNȚREȚINEREA</b>	<b>7</b>
<b>INSTRUCȚIUNI ADRESATE OPERATORULUI</b>	<b>8</b>
<b>PREAMBUL</b>	<b>8</b>
<b>INSTRUCȚIUNI CU CARACTER GENERAL</b>	<b>8</b>
A - MANUAL DE UTILIZARE . . . . .	8
B - AUTORIZAȚIA DE OPERARE ÎN FRANȚA . . . . .	8
C - ÎNȚREȚINEREA . . . . .	8
D - MODIFICAREA MOTOSTIVUITORULUI. . . . .	8
E - RIDICAREA PERSOANELOR. . . . .	9
<b>INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A UTILAJULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT</b>	<b>9</b>
A - ÎNAINTE DE A PORNI MOTOSTIVUITORUL . . . . .	9
B - INSTRUCȚIUNILE DE OPERARE CARE TREBUIE RESPECTATE DE CONDUCĂTORUL VEHICULULUI . . . . .	9
C - MEDIUL ÎNCONJURĂTOR. . . . .	9
D - VIZIBILITATEA. . . . .	10
E - PORNIREA MOTOSTIVUITORULUI. . . . .	11
F - MANEVRAREA ÎN TIMPUL DEPLASĂRII A MOTOSTIVUITORULUI. . . . .	11
G - OPRIREA MOTOSTIVUITORULUI . . . . .	12
H - DEPLASAREA CU MOTOSTIVUITORUL PE DRUMURILE PUBLICE . . . . .	13
<b>INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI</b>	<b>14</b>
A - ALEGEREA ACCESORIILOR. . . . .	14
B - MASA SARCINII ȘI CENTRUL DE GREUTATE. . . . .	14
C - ALARMA ȘI LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ . . . . .	14
D - POZIȚIONAREA TRANSVERSALĂ A MOTOSTIVUITORULUI . . . . .	15
E - RIDICAREA UNEI SARCINI DE PE SOL . . . . .	15
F - RIDICAREA ȘI AȘEZAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME CU MOTOSTIVUITORUL PE ANVELOPE . . . . .	16
G - RIDICAREA ȘI AȘEZAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME CU MOTOSTIVUITORUL PE SUPORȚII DE STABILIZARE . . . . .	18
H - RIDICAREA ȘI COBORÂREA UNEI SARCINI SUSPENDATE . . . . .	20
I - DEPLASAREA CU O SARCINĂ SUSPENDATĂ. . . . .	20
<b>INSTRUCȚIUNI DE OPERARE PENTRU MANEVRAREA PLATFORMEI</b>	<b>21</b>
A - AUTORIZAȚIE DE UTILIZARE. . . . .	21
B - LUCRĂRILE PENTRU CARE A FOST PROIECTAT ȘI FABRICAT MOTOSTIVUITORUL . . . . .	21
C - POZIȚIONAREA PLATFORMEI . . . . .	21
D - OPERAREA PLATFORMEI. . . . .	21
E - MEDIUL ÎNCONJURĂTOR. . . . .	21
F - ÎNȚREȚINEREA . . . . .	22
<b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A TELECOMENZII RADIO</b>	<b>23</b>
UTILIZAREA TELECOMENZII RADIO . . . . .	23
ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE. . . . .	23



<b><i>INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A MOTOSTIVUITORULUI</i></b>	<b>24</b>
<b>INSTRUCȚIUNI CU CARACTER GENERAL</b>	<b>24</b>
<b>AȘEZAREA PENEI DE SIGURANȚĂ PENTRU BRAȚ</b>	<b>24</b>
MONTAREA PENEI . . . . .	24
DEMONTAREA PENEI . . . . .	24
<b>ÎNTREȚINEREA</b>	<b>24</b>
CARNET DE ÎNTREȚINERE . . . . .	24
<b>NIVELE DE LUBRIFIANȚI ȘI DE COMBUSTIBIL</b>	<b>25</b>
<b>ECHIPAMENTUL HIDRAULIC</b>	<b>25</b>
<b>ECHIPAMENTUL ELECTRIC</b>	<b>25</b>
<b>PIESELE SUDATE</b>	<b>25</b>
<b>SPĂLAREA MOTOSTIVUITORULUI</b>	<b>25</b>
<b>TRANSPORTUL MOTOSTIVUITORULUI</b>	<b>25</b>
<b><i>OPRIREA DE LUNGĂ DURATĂ A MOTOSTIVUITORULUI</i></b>	<b>26</b>
<b>INTRODUCERE</b>	<b>26</b>
<b>PREGĂTIREA MOTOSTIVUITORULUI</b>	<b>26</b>
<b>PROTECȚIA MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ</b>	<b>26</b>
<b>PROTECȚIA MOTOSTIVUITORULUI</b>	<b>26</b>
<b>REPUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MOTOSTIVUITORULUI</b>	<b>26</b>
<b><i>ELIMINAREA MOTOSTIVUITORULUI</i></b>	<b>27</b>
<b>RECICLAREA MATERIALELOR</b>	<b>27</b>
METALELE . . . . .	27
MATERIALELE PLASTICE . . . . .	27
CAUCIUCURILE . . . . .	27
GEAMURILE . . . . .	27
<b>PROTECȚIA MEDIULUI</b>	<b>27</b>
PIESELE UZATE SAU DETERIORATE. . . . .	27
ULEIURILE UZATE. . . . .	27
ACUMULATORII ȘI BATERIILE UZATE. . . . .	27

# INSTRUCȚIUNI ADRESATE DIRECTORULUI COMPANIEI

## MEDIUL

Administrarea corespunzătoare a mediului de exploatare a motostivuitorului contribuie la diminuarea pericolului de accidente:

- teren neaccidentat inutil sau blocat,
- fără pante excesive,
- circulația pietonilor sub control etc.

## OPERATORUL

- Motostivuitorul se va opera numai de către personal calificat și autorizat. Această autorizare se dă în scris de către persoana responsabilă de exploatarea motostivuitoarelor și autorizația va fi în permanență asupra operatorului atunci când acesta operează utilajul.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Din experiență se poate afirma că există anumite situații în care este contraindicată utilizarea motostivuitorului. Asemenea utilizări anormale, dintre care principalele sunt enumerate în cele ce urmează sunt strict interzise.*

*- Comportarea previzibilă anormală datorată neglijenței, care nu poate fi considerată urmare a folosirii necorespunzătoare a utilajului.*

*- Reacția reflexă a unei persoane în cazul unei funcționări eronate, al unui incident sau al unei defecțiuni ce apare în timpul operării motostivuitorului.*

*- Comportarea ce rezultă din „atitudinea efortului minim” în timpul executării unei sarcini.*

*- În cazul anumitor utilaje, comportarea previzibilă a unor categorii de persoane, cum ar fi: ucenici, adolescenți, persoane cu handicap, stagiați tentați să manevreze motostivuitorul, operatorul tentat să manevreze utilajul într-un anumit fel specific cu scopul de a câștiga un pariu sau o competiție sau pentru a experimenta lucruri noi și periculoase.*

*Persoana responsabilă va lua în considerare și aceste aspecte atunci când stabilește dacă o persoană este aptă pentru operarea motostivuitorului.*

## MOTOSTIVUITORUL

### A - LUCRĂRILE PENTRU CARE A FOST PROIECTAT ȘI FABRICAT MOTOSTIVUITORUL

- Compania MANITOU garantează că prezentul motostivuitor este adecvat utilizării în condiții de exploatare standard definite în prezentul manual de utilizare, cu un coeficient de test **STATIC DE 1,33** și un coeficient de test **DINAMIC DE 1**, așa cum sunt acești parametri definiți și specificați în norma armonizată **EN 1459** privind cărucioarele cu rază de acțiune variabilă.
- Înainte de punerea în funcțiune a motostivuitorului, directorul companiei se va asigura de faptul că acest motostivuitor este corespunzător pentru lucrările care trebuie efectuate și va efectua anumite verificări (în conformitate cu legislația aplicabilă).

### B - ADAPTAREA MOTOSTIVUITORULUI LA CONDIȚIILE DE MEDIU STANDARD

- Suplimentar față de echipamentele aflate în dotarea de serie a motostivuitorului, există multe echipamente opționale ce sunt de asemenea disponibile, cum ar fi: lumini de drum, lămpi de frână, girofar, lămpi marșarier, alarmă de atenționare pentru marșarier, lumini de lucru frontale, lumini de lucru posterioare, lumini de lucru pentru capătul brațului etc. (în funcție de modelul motostivuitorului).
- La definirea echipamentelor de lumini și semnalizare ale motostivuitorului, operatorul va lua în considerare condițiile de exploatare ale motostivuitorului. Pentru detalii suplimentare se va contacta reprezentantul producătorului.
- Se vor lua în considerație condițiile climaterice și atmosferice specifice mediului de exploatare.
  - Protecția împotriva înghețului (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
  - Adaptarea lubrifiantilor (se va consulta reprezentantul producătorului).
  - Filtrele motorului cu ardere internă (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*În cazul exploatării în condiții climaterice medii, de exemplu la -15 °C - +35 °C, nivelele corecte ale lubrifiantilor sunt asigurate din fabrică.*

*În cazul exploatării în condiții climaterice mai severe, este necesar ca înainte de pornire, să se dreneze toate circuitele și apoi să se asigure un nivel corespunzător al lubrifiantilor, în funcție de temperaturile ambientale.*

*Aceleași considerații sunt valabile și în ceea ce privește lichidul de răcire.*

- Un motostivuitor care este exploatat într-o zonă unde nu există un stingător de incendiu corespunzător, va fi echipat cu un stingător de incendiu individual. Pentru detalii privind soluțiile se va consulta reprezentantul producătorului.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Motostivuitorul pe care l-ați achiziționat este destinat exploatării în spații deschise în condiții atmosferice normale și în spații închise în mod corespunzător aerisite și ventilate. Este interzisă utilizarea motostivuitorului în zone unde există pericol ridicat de incendiu sau de explozii (de exemplu rafinării, depozite de combustibil sau de gaz, depozite de produse inflamabile...).*

*Pentru utilizarea în asemenea spații sunt disponibile echipamente specifice (se va consulta reprezentantul producătorului).*

- Motostivuitoarele fabricate de compania Manitou respectă cerințele Directivei 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) și norma armonizată corespunzătoare EN 12895. Funcționarea corespunzătoare a acestora nu este garantată în cazul exploatării în medii în care câmpurile electromagnetice depășesc în intensitate valorile limită stabilite de aceste acte normative (10 V/m).
- Directiva 2002/44/CE impune directorilor de companii cerința de a nu expune angajații la doze excesive de vibrații. Nu există o metodă de măsurare recunoscută care să fie utilizată pentru a se compara utilajele diferiților producători. Din această cauză, dozele reale se pot măsura numai în condiții concrete de exploatare, la locul în care urmează să fie exploatat utilajul.
- Urmează câteva sfaturi utile pentru minimizarea acestor doze de vibrații:

- Se va alege cel mai potrivit motostivuator și accesoriul pentru utilizarea prevăzută.
- Se vor adecva reglajele scaunului operatorului în funcție de greutatea acestuia, iar scaunul operatorului (în funcție de modelul motostivuatorului), cât și suspensiile cabinei se vor păstra în stare bună de funcționare. Anvelopele se vor umfla la presiune recomandată.
- Operatorii vor adapta viteza de manevrare la condițiile de la locul de desfășurare a lucrărilor.
- Pe cât posibil se vor asigura condițiile unei suprafețe cât mai netede și uniforme, îndepărtând obstacolele și nivelând gropile.

### C - MODIFICAREA MOTOSTIVUITORULUI

- Din considerente de securitate, este interzisă modificarea de către beneficiar a structurii și a reglajelor diferitelor componente existente în motostivuator (presiunea din circuitul hidraulic, calibrarea limitatoarelor, turația motorului cu ardere internă, adăugarea de echipamente suplimentare, adăugarea de contragreutăți, utilizarea de accesorii neomologate și neautorizate, de sisteme de alarmare etc.). În situația în care se efectuează asemenea modificări, producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate.

### D - CIRCULAȚIA RUTIERĂ ÎN FRANȚA

(pentru țara dvs. se va consulta legislația aplicabilă)

- Se eliberează un singur certificat de conformitate. Acest certificat se va păstra cu grijă.
- Circulația rutieră a motostivuitoarelor neomologate „tractor CE” este guvernată de dispozițiile Codului rutier privind echipamentele speciale, definite de articolul R311-1 din Codul rutier, în categoria B a deciziei privind echipamentele din 20 noiembrie 1969 care stabilește modalitățile aplicabile echipamentelor speciale. Motostivuatorul trebuie să fie echipat cu o placă de exploatație.
- Circulația rutieră a motostivuitoarelor omologate „tractor CE” este guvernată de dispozițiile Codului rutier privind tractoarele agricole, definite de articolul R311-1 din Codul rutier. Motostivuatorul trebuie să fie înmatriculat.

### INSTRUCȚIUNI SPECIALE PENTRU MOTOSTIVUITOARELE OMOLOGATE „TRACTOR CE”

- Toate motostivuitoarele omologate sunt livrate cu un certificat „tractor CE” de conformitate cu Directiva 2003/37/CE care trebuie păstrat de către proprietar și o foaie de date administrative cu un cod național de identificare de tip pentru înmatricularea la autoritățile locale.
- Sarcina efectuării demersurilor necesare obținerii certificatului de înmatriculare în intervalul de timp reglementat revine proprietarului motostivuatorului.
- Operatorul trebuie să dețină un permis de categoria C, cu excepția unei derogări.
- Circulația pe drumurile publice trebuie să se efectueze în conformitate cu indicațiile prezentate în manualul descriptiv livrat împreună cu motostivuatorul (greutatea încărcată maxim admisă, greutatea totală autorizată, sarcini remorcabile, sarcinile pe axe, vitezele maxime în funcție de tip/versiune). Operatorul trebuie să se aple în posesia certificatului de înmatriculare al motostivuatorului.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*În condițiile operării cu remorcă sau echipament agricol tractat, viteza de deplasare a motostivuatorului este limitată la 25 km/h. În acest caz, în partea posterioară trebuie aplicată o plăcuță cu marcajul „25”.*

### E - PROTECȚIA CABINEI MOTOSTIVUITORULUI

- Toate motostivuitoarele sunt conforme standardului ISO 3471 (cod încărcătoare pe roți) în ceea ce privește protecția cabinei împotriva răsturnării (ROPS) și standardului ISO 3449 (nivelul II) în ceea ce privește protecția cabinei împotriva căderii obiectelor (FOPS).
- Motostivuitoarele omologate „TRACTOR CE” sunt, de asemenea, conforme Directivei 79/622/CE (OCDE cod 4) în ceea ce privește protecția cabinei împotriva răsturnării (ROPS).

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Avariile structurale sau răsturnarea, modificarea, schimbările sau o reparație necorespunzătoare pot reduce capacitatea de protecție a cabinei, ducând la anularea conformității acesteia. Nu se vor efectua lucrări de sudură sau de perforare în structura cabinei. Se va contacta reprezentantul producătorului pentru stabilirea limitelor acestei structuri fără anularea conformității.*

## INSTRUCȚIUNI

- Este necesar ca manualul de utilizare să fie păstrat într-o stare corespunzătoare în locul special prevăzut în cabina motostivuatorului. Este necesar ca acest manual să fie disponibil operatorului în limba pe care acesta o vorbește.
- Manualul de utilizare sau orice plăcuță de avertizare care nu mai prezintă o stare corespunzătoare, fiind ilizibilă sau deteriorată, se va înlocui imediat.

## ÎNȚREȚINEREA

- Lucrările de întreținere sau de reparații, altele decât cele descrise la capitolul: 3 privind ÎNȚREȚINEREA vor efectuate de către personal calificat (se va consulta reprezentantul producătorului) în condiții de securitate necesare pentru garantarea sănătății operatorului și a altor persoane din zonă.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Este obligatoriu ca în mod periodic să se efectueze o verificare tehnică pentru motostivuator. Frecvența acestor verificări tehnice este definită de legislația aplicabilă din țara în care se exploatează motostivuatorul.*

- Exemplu pentru Franța, „Directorul companiei în cadrul căreia se utilizează motostivuatorul trebuie să întocmească și să actualizeze un carnet de întreținere pentru fiecare dispozitiv (decizia din 2 martie 2004) și să efectueze o vizită generală periodică la fiecare 6 luni (decizia din 1 martie 2004)”.

# INSTRUCȚIUNI ADRESATE OPERATORULUI

## PREAMBUL

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Pericolele de accidentare din timpul exploatării, a efectuării lucrărilor de întreținere sau de reparații asupra acestui motostivuator pot fi reduse dacă sunt respectate cu strictețe măsurile de securitate detaliate în prezentul manual de utilizare.*

*Nerespectarea instrucțiunilor de securitate și de operare sau a celor privind lucrările de întreținere și de reparații poate conduce la accidente grave sau chiar mortale.*

- Se vor executa numai operațiunile și manevrele descrise în prezentul manual de utilizare. Este de la sine înțeles că producătorul nu poate prevedea toate situațiile de risc posibile. În consecință se va avea în vedere că instrucțiunile de securitate din manualul de utilizare și afișate pe motostivuator nu sunt exhaustive.
- Operatorul are obligația ca înaintea oricărei manevre să reflecteze asupra posibilelor pericole atât asupra sa, cât și asupra persoanelor aflate în apropiere și a motostivuatorului.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*În vederea reducerii sau evitării oricăror pericole asociate utilizării unui accesoriu omologat MANITOU, se vor respecta instrucțiunile prezentate în paragraful: 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE: INTRODUCERE.*

## INSTRUCȚIUNI CU CARACTER GENERAL

### A - MANUAL DE UTILIZARE

- Manualul de utilizare se va citi cu atenție.
- Este necesar ca manualul de utilizare să fie păstrat într-o stare corespunzătoare în locul special prevăzut în cabina motostivuatorului.
- Manualul de utilizare sau orice plăcuță de avertizare ilizibilă sau deteriorată, se va înlocui imediat.

### B - AUTORIZAȚIA DE OPERARE ÎN FRANȚA

*(pentru țara dvs. se va consulta legislația aplicabilă).*

- Motostivuatorul se va opera numai de către personal calificat și autorizat. Această autorizare se dă în scris de către persoana responsabilă de exploatarea motostivuitoarelor și autorizația va fi în permanență asupra operatorului atunci când acesta operează utilajul.
- Operatorul nu are dreptul de a autoriza o altă persoană cu manevrarea motostivuatorului.

### C - ÎNTREȚINEREA

- Operatorul are obligația ca de îndată ce observă că motostivuatorul nu este în stare de funcționare corespunzătoare sau nu respectă instrucțiunile privind securitatea să înștiințeze superiorul ierarhic.
- Operatorul nu are dreptul să efectueze lucrări de reparații sau reglaje, în afara celor pentru care a fost instruit. Dacă aceasta intră în sfera sa de responsabilități, este necesar ca operatorul să păstreze motostivuatorul într-o stare corespunzătoare de curățenie.
- Operatorul are obligația să efectueze lucrările de întreținere zilnică (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).
- Operatorul are obligația adaptării anvelopelor la starea solului pe care este exploatat utilajul (se va consulta secțiunea referitoare la zona de contact a anvelopelor cu solul din capitolul: 2 - DESCRIERE: ANVELOPE). Pentru detalii suplimentare referitoare la soluții opționale se va consulta reprezentantul producătorului.
  - Anvelope pentru exploatare pe NISIP.
  - Anvelope pentru exploatarea pe sol NETED.
  - Lanțuri antiderapante.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Este interzisă manevrarea și exploatarea motostivuatorului atunci când anvelopele sale nu sunt în mod corespunzător umflate sau sunt excesiv de uzate. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la accidente sau la deteriorarea utilajului în sine.*

*Umplerea anvelopelor cu diferite materiale spumoase este interzisă, cu excepția cazurilor în care anterior se obține autorizarea a producătorului.*

### D - MODIFICAREA MOTOSTIVUIORULUI

- Din considerente de securitate, este interzisă modificarea de către beneficiar a structurii și a reglajelor diferitelor componente existente în motostivuator (presiunea din circuitul hidraulic, calibrarea limitatoarelor, turația motorului cu ardere internă, adăugarea de echipamente suplimentare, adăugarea de contragreutăți, utilizarea de accesorii neomologate și neautorizate, de sisteme de alarmare etc.). În situația în care se efectuează asemenea modificări, producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate.

## E - RIDICAREA PERSOANELOR

- Utilizarea echipamentului de lucru și a accesoriilor de ridicare pentru a ridica persoane este:
  - strict interzisă
  - sau autorizată numai în anumite condiții (se va consulta legislația aplicabilă în țara în care se află în exploatare motostivitorul).
- Plăcuța fixată pe cabina operatorului indică următoarele:
  - Coloana din partea stângă
    - Ridicarea persoanelor este strict interzisă, indiferent de accesoriu, dacă motostivitorul nu este preechipat cu PLATFORMĂ.
  - Coloana din partea dreaptă
    - Ridicarea persoanelor cu un motostivitor preechipat cu PLATFORMĂ este autorizată numai în cazul platformelor produse de firma MANITOU în acest scop.
- MANITOU vă pune la dispoziție echipamente special destinate ridicării persoanelor (pentru detalii privind OPȚIUNEA motostivitor preechipat cu PLATFORMĂ, contactați reprezentantul producătorului).



## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A UTILAJULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT

### A - ÎNAINTE DE A PORNI MOTOSTIVITORUL

- Se efectuează operațiunile zilnice de întreținere (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).
- Se verifică starea de curățenie a cabinei, în special a platformei și covorului. Se verifică să nu existe obiecte mobile care să incomodeze conducerea motostivitorului.
- Se verifică buna stare de funcționare a luminilor, a semnalizatoarelor și a ștergătoarelor de parbriz.
- Se verifică starea și poziția corespunzătoare a oglinzilor retrovizoare.
- Se verifică funcționarea corespunzătoare a claxonului.

### B - INSTRUCȚIUNILE DE OPERARE CARE TREBUIE RESPECTATE DE CONDUCĂTORUL VEHICULULUI

- Indiferent de experiența anterioară dobândită, se recomandă ca înainte de a începe manevrarea motostivitorului, operatorul să se familiarizeze cu poziționarea și modul de utilizare a comenzilor și instrumentelor utilajului.
- Se va purta îmbrăcăminte adecvată operării motostivitorului, se vor evita hainele largi.
- Se va verifica existența echipamentului de protecție corespunzător și necesar pentru efectuarea lucrărilor respective.
- Expunerea prelungită la acțiunea unui nivel de zgomot ridicat poate cauza afecțiuni auditive. Se recomandă folosirea dopurilor de ureche pentru protecția împotriva zgomotelor ridicate.
- La urcarea sau coborârea din motostivitor, operatorul se va poziționa întotdeauna cu fața către acesta și va folosi mânerul/mânerele prevăzute în acest scop. Nu se va sări din cabină.
- În timpul folosirii motostivitorului este necesară atenția operatorului. Nu se recomandă ascultarea aparatului de radio sau a muzicii folosind căști.
- Este interzisă operarea motostivitorului atunci când mâinile sau încălțămintea sunt umede sau murdare de grăsime.
- Pentru un grad de confort cât mai ridicat se va regla scaunul în funcție de cerințele structurii corporale a operatorului și se va aborda o poziție corespunzătoare în cabină.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

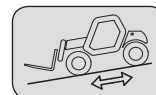
*În niciun caz nu este permisă reglarea scaunului în timp ce motostivitorul este în mișcare.*

- Operatorul trebuie mereu să fie așezat în poziția sa normală în timp ce manevrează utilajul din cabină. Este interzisă poziționarea picioarelor, a brațelor sau a oricăror alte părți ale corpului în afara cabinei motostivitorului.
- Este obligatorie folosirea și reglarea corespunzătoare a centurii de siguranță.
- Comenzile nu se vor folosi în alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute (de exemplu nu se vor utiliza ca punct de sprijin la urcarea sau coborârea din motostivitor, pentru agățarea hainelor etc.).
- Acele elemente de comandă care sunt dotate cu dispozitive de blocare (blocarea manetei), se vor lăsa în poziția corespunzătoare atunci când se părăsește cabina.
- Este strict interzis a transporta pasageri în cabină sau pe motostivitor.

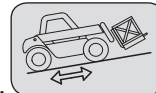
### C - MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

- Se vor respecta întocmai normele de securitate care sunt în vigoare la locul de exploatare al motostivitorului.
- Dacă este necesară utilizarea motostivitorului într-o zonă întunecoasă sau pe timp de noapte, este necesară echiparea acestuia cu lumini corespunzătoare.
- Pe timpul operațiunilor de manipulare a unor sarcini este necesar să se verifice să nu fie nimeni în calea sau în apropierea motostivitorului sau a sarcinii manipulate.
- Nu se va permite nimănui să se apropie de motostivitor cu care se efectuează manevre de manipulare a unei sarcini sau să se situeze sub sarcina ridicată.
- Atunci când este necesară utilizarea motostivitorului pe o pantă transversală, înainte de a ridica brațul acestuia, se va consulta paragraful: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: D - AȘEZAREA TRANSVERSALĂ A MOTOSTIVITORULUI.

- La deplasarea pe o pantă longitudinală:
  - Se va conduce și se va frâna lent.



- La deplasarea fără sarcină, furcile sau accesoriile vor fi orientate în josul pantei.



- La deplasarea cu sarcină, furcile sau accesoriile vor fi orientate în susul pantei.

- Se vor lua în calcul dimensiunile motostivitorului și ale sarcinii înainte de a încerca trecerea printr-o zonă sau un pasaj îngust.
- Nu se va urca pe o platformă de încărcare ce nu a fost anterior verificată:
  - Se va verifica dacă aceasta este corect poziționată și fixată.
  - Se va verifica dacă unitatea la care este conectată (vagon, camion etc.) nu este în viteză.
  - Se va verifica dacă respectiva platformă suportă în parametrii săi nominali greutatea motostivitorului ce urmează a fi încărcat.
  - Se va verifica dacă respectiva platformă suportă în parametrii săi nominali dimensiunile motostivitorului ce urmează a fi încărcat.
- Nu se va urca niciodată pe un pod sau pe un ascensor înainte de a verifica dacă acesta suportă în parametrii săi nominali greutatea motostivitorului ce urmează a fi încărcat și dacă se află într-o stare corespunzătoare de funcționare.
- Se va manevra cu un grad sporit de atenție în apropierea ecluzelor, a șanțurilor, a schelelor, a zonelor cu un sol moale și a gropilor.
- Înainte de ridica sau a coborî o sarcină se va verifica dacă terenul de sub roți este suficient de stabil și de ferm. Dacă este necesar, se vor amplasa pene corespunzătoare sub suportii de stabilizare.
- Se va verifica dacă schela, platforma de încărcare, pilonii sau terenul sunt capabile de a suporta sarcina respectivă.
- Nu se vor stivui sarcini pe un teren neuniform, deoarece acestea s-ar putea răsturna.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*În cazul în care sarcina sau un accesoriu trebuie să rămână un timp mai îndelungat deasupra unei structuri, există riscul ca aceasta să coboare pe respectiva structură, din cauza răcirii uleiului din cilindrii hidraulici.*

*Pentru a elimina acest risc:*

- *Se va verifica în mod regulat distanța dintre sarcină sau accesoriu și structură și se va regla brațul motostivitorului, dacă este necesar.*
- *Dacă este posibil, motostivitorul se va utiliza la o temperatură a uleiului hidraulic cât mai apropiată de temperatura mediului ambiant.*

- În cazul în care se efectuează lucrări în apropierea unor cabluri electrice aeriene, se va asigura distanța de siguranță între raza de acțiune a brațului motostivitorului și cablul electric respectiv.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Este necesară consultarea furnizorului local de electricitate.*

*În cazul în care motostivitorul se manevrează sau se parchează prea aproape de cablurile electrice aeriene există pericolul unor accidente de natură electrică deosebit de grave.*

*În situațiile în care există vânturi puternice, nu se vor efectua lucrări de manipulare sau de manevrare care să pună în pericol stabilitatea motostivitorului.*

## **D - VIZIBILITATEA**

- Securitatea persoanelor ce se află în raza de acțiune a motostivitorului, cât și cea a operatorului și a motostivitorului însuși depinde în mod considerabil de vizibilitatea bună asupra vecinătății imediate a motostivitorului.
- Acest motostivitor fost proiectat pentru a asigura o excelență vizibilitate (directă sau indirectă prin intermediul oglinzilor retrovizoare) atunci când se efectuează o deplasare fără sarcină și cu brațul amplasat în poziția de deplasare.
- Dacă volumul sarcinii limitează vizibilitatea în față, se vor lua măsuri corespunzătoare:
  - deplasarea în marșarier,
  - pregătirea locației,
  - ajutorul unei persoane (aflată în afara razei de acțiune a motostivitorului) care va dirija manevra, asigurându-vă întotdeauna că vă aflați în contact vizual cu această persoană,
  - în toate cazurile se vor evita deplasările în marșarier prea lungi.
- Atunci când este echipat cu anumite accesorii, motostivitorul poate necesita o poziție ridicată a brațului. În acest caz vizibilitatea în partea dreaptă este limitată și sunt necesare măsuri corespunzătoare:
  - pregătirea locației,
  - ajutorul unei persoane (aflată în afara razei de acțiune a motostivitorului) care va dirija manevra.
  - înlocuirea unei sarcini suspendate cu o sarcină de pe palet.
- În cazul în care vizibilitatea nu este corespunzătoare se va solicita ajutorul unei persoane (aflată în afara razei de acțiune a motostivitorului) care va ghida manevrele cu motostivitorul. În timpul unor asemenea manevre se va păstra contactul vizual continuu cu persoana care efectuează ghidarea.
- Toate componentele care pot afecta vizibilitatea se vor păstra într-o stare curată, corespunzătoare: geamurile, parbrizul, ștergătoarele de parbriz, spălătoarele de parbriz, luminile de drum și de lucru, oglinzile retrovizoare.

## E - PORNIREA MOTOSTIVUITORULUI

### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Motostivuatorul se va porni și se va manevra numai atunci când operatorul este așezat în mod corespunzător în cabina sa, cu centura de siguranță fixată și în mod corespunzător reglată.*

- Nu se va încerca niciodată pornirea motostivuatorului prin tractarea sau împingerea acestuia. Asemenea operațiuni pot cauza deteriorări grave ale transmisiei. În situații de urgență când este necesară tractarea motostivuatorului, maneta cutiei de viteze se va amplasa în poziția neutră (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: G - LUCRĂRILE DE ÎNTREȚINERE OCAZIONALE).
- În cazul folosirii unei baterii auxiliare pentru pornire, se va utiliza o baterie cu caracteristici similare și se va respecta polaritatea bateriilor la cuplare. Se cuplează mai întâi bornele pozitive, apoi cele negative.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Nerespectarea polarității corecte la legarea unei baterii exterioare poate cauza deteriorări grave ale circuitului electric al utilajului. Electrolitul din baterie poate produce un gaz explozibil. Se va evita producerea de scântei sau de flăcări deschise în apropierea bateriilor. Nu se va decupla niciodată o baterie care este în curs de încărcare.*

### INSTRUCȚIUNI

- Se va verifica închiderea și blocarea corespunzătoare a capotelor.
- Se verifică închiderea ușii cabinei.
- Se verifică poziționarea neutră a manetei de comandă a deplasării.
- Se rotește o tură cheia de contact pentru pornirea contactului electric și a preîncălzirii.
- La fiecare pornire a motostivuatorului se va verifica starea alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI). Nu se va utiliza motostivuatorul dacă acesta nu respectă cerințele actelor normative.
- Se verifică nivelul combustibilului cu ajutorul indicatorului.
- Se rotește complet cheia de contact, iar motorul cu ardere internă va porni. Se eliberează cheia de contact și se lasă motorul cu ardere internă să funcționeze la ralanti.
- Demarorul nu se va acționa mai mult de 15 secunde și se va efectua preîncălzirea în intervalul dintre toate încercările eșuate.
- Se verifică dacă toate indicatoarele luminoase de pe bord s-au stins.
- După ce motorul cu ardere internă s-a încălzit și la intervale de timp regulate în timpul operării se va verifica starea instrumentelor de bord și a indicatoarelor luminoase pentru a evita deteriorările grave ale componentelor motostivuatorului, remediind orice problemă la timp.
- În cazul în care un instrument de bord afișează o indicație incorectă, se oprește imediat motorul cu ardere internă și se iau măsurile necesare pentru remedierea problemei.

## F - MANEVRAREA ÎN TIMPUL DEPLASĂRII A MOTOSTIVUITORULUI

### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Prin prezenta atragem atenția operatorului asupra pericolelor pe care le implică utilizarea și manevrarea motostivuatorului și în mod special asupra:*

- Pericolului de pierdere a controlului.

*- Pericolului de a pierde stabilitatea laterală și frontală a motostivuatorului.*

*Este necesar ca operatorul să păstreze în mod continuu controlul asupra motostivuatorului.*

*În cazul în care motostivuatorul se răstoarnă nu se va încerca părăsirea cabinei în timpul incidentului.*

**OPERATORUL ESTE CEL MAI ÎN SIGURANȚĂ DACĂ STĂ ÎN SCAUNUL SĂU DIN CABINĂ, CU CENTURA DE SIGURANȚĂ FIXATĂ.**

- Se vor respecta întocmai reglementările locale de trafic, valabile pe șantierul unde se lucrează și normele legale care reglementează traficul rutier pe drumurile publice.
- Nu se vor efectua operațiuni care depășesc capacitățile nominale ale motostivuatorului sau ale accesoriilor utilizate.
- Deplasarea cu motostivuatorul se va efectua întotdeauna cu furca sau accesoriul în poziția de transport, adică la o înălțime de 300 mm față de sol, cu brațul retras, iar sania înclinată în spate.
- Se vor transporta numai sarcini care sunt echilibrate și care sunt în mod corespunzător fixate pentru a evita riscurile de cădere sau răsturnare.
- Se va verifica dacă paleții, cutiile etc. sunt în bună stare și adecvate pentru sarcina ce urmează a fi ridicată.
- Înainte de utilizarea motostivuatorului pe un nou teren, se va manevra acesta pe respectivul teren pentru familiarizare.
- Se verifică funcționarea corespunzătoare a frânelor de serviciu.
- Deplasarea cu motostivuatorul nu se va efectua la viteze mai mari de 12 km/h.
- Deplasarea va fi lentă, la o viteză adecvată condițiilor de operare (terenul, sarcina motostivuatorului).
- Este interzisă utilizarea comenzilor hidraulice ale brațului motostivuatorului în timp ce acesta se află în deplasare.
- Nu modificați niciodată modul de direcție pe durata deplasării.
- Nu se vor efectua manevre cu motostivuatorul atunci când brațul este în poziție ridicată, decât în circumstanțe excepționale și atunci cu o atenție extremă, la viteze foarte mici și cu frânări ușoare. Se va asigura o vizibilitate corespunzătoare.
- Curbele se vor lua încet și cu atenție.
- În mod continuu este necesar ca operatorul să aibă convingerea că el controlează perfect utilajul la viteza respectivă de deplasare.

- Pe un teren umed, alunecos sau neuniform se va reduce viteza.
- Frânarea va fi progresivă, niciodată abruptă.
- Maneta de comandă a deplasării se va utiliza numai din poziție staționară și niciodată în mod abrupt.
- Nu se va conduce cu piciorul pe pedala de frână.
- Se va avea în permanență în vedere că direcția hidrostatică face ca utilajul să fie foarte sensibil la manevrarea volanului, astfel încât se vor efectua numai manevre fine, lente ale acestuia.
- Nu se va lăsa motorul cu ardere internă a motostivuatorului în funcțiune atunci când operatorul nu se află în cabina acestuia.
- Nu se va părăsi cabina motostivuatorului atunci când acesta are o sarcină ridicată.
- Se va urmări în permanență traseul pe care se efectuează deplasarea cu motostivuatorul și se va asigura o bună vizibilitate pe tot parcursul manevrelor și deplasării.
- Oglinzile retrovizoare se vor folosi cât de frecvent posibil.
- Obstacolele se vorocoli.
- Nu se va conduce niciodată peste o denivelare sau pe marginea unui șanț.
- Este deosebit de periculoasă utilizarea simultană a două motostivuitoare pentru manipularea sarcinilor grele. Asemenea operațiuni se vor efectua numai în cazuri cu totul excepționale și înainte de aceasta se vor lua măsuri preventive adecvate.
- Comutatorul de pornire reprezintă un dispozitiv de oprire în caz de urgență care permite oprirea imediată în cazul apariției unor anomalii de funcționare la motostivuitoarele care nu sunt echipate cu buton de oprire.

## INSTRUCȚIUNI

- Deplasarea cu motostivuatorul se va efectua întotdeauna cu furca sau accesoriul în poziția de transport, adică la o înălțime de 300 mm față de sol, cu brațul retras, iar sania înclinată în spate.
- În cazul în care motostivuatorul este echipat cu cutie de viteză, se va utiliza treapta de viteză adecvată (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).
- Se va selecta întotdeauna modul de control al direcției cel mai adecvat pentru manevrele efectuate și/sau pentru condițiile specifice de exploatare (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI) (în funcție de modelul motostivuatorului).
- Se va elibera frâna de parcare.
- Se poziționează maneta de comandă a deplasării în direcția dorită și se accelerează moderat în vederea deplasării motostivuatorului.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

***Pornirea și deplasarea motostivuatorului în pantă pot constitui un real pericol.  
Atunci când motostivuatorul este staționat sau oprit se vor respecta cu strictețe următoarele instrucțiuni privind deplasarea:***

- ***Se apasă pedala de frână.***
- ***Se cuplează treapta 1 sau a 2-a de viteză și se selectează deplasarea înainte sau în marșarier.***
- ***Se va avea în vedere să nu existe persoane sau obiecte în raza de acțiune a motostivuatorului.***
- ***Se eliberează pedala de frână și se accelerează motorul cu ardere internă.***

***Utilizarea motostivuatorului cu o remorcă atașată sporește acest pericol. În acest caz este necesară o prudență maximă.***

## **G - OPRIREA MOTOSTIVUITORULUI**

### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

- Atunci când operatorul nu se află în cabină, nu se va lăsa niciodată cheia de contact în comutatorul acesteia.
- Atunci când motostivuatorul este oprit sau când operatorul trebuie să părăsească cabina (chiar pentru scurt timp), furcile sau accesoriul se vor așeza pe sol, se va aplica frâna de parcare și se va așeza maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se va verifica dacă oprirea motostivuatorului nu va deranja în vreun fel traficul celorlalte utilaje sau vehicule și că distanța de la șinele de cale ferată este de minim un metru.
- În cazul parcării pe o durată mai îndelungată a motostivuatorului, acesta se va proteja de acțiunea factorilor de mediu și în mod special a înghețului (se va verifica nivelul de antigel din sistem), se vor închide și se vor încuia toate căile de acces în motostivuator (uși, geamuri, capote...).

### INSTRUCȚIUNI

- Motostivuatorul se va parca pe un teren plan și orizontal sau la o înclinație de maxim 15 %.
- Se va poziționa maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se va aplica frâna de parcare.
- În cazul motostivuitoarelor cu cutie de viteze, maneta schimbătorului de viteze se va poziționa în punctul mort.
- Se va retrage în totalitate brațul motostivuatorului.
- Se coboară furcile sau accesoriile pe sol.
- Atunci când se utilizează un accesoriu cu fălci sau o benă aceasta se va închide complet.
- Înainte de a opri motostivuatorul după o perioadă de lucru îndelungată, se lasă motorul cu ardere internă să funcționeze la turație de ralanti timp câteva minute pentru a permite coborârea temperaturii lichidului de răcire și a fluidelor de sistem. Nerespectarea acestei indicații, în special în cazul opririlor frecvente sau a calărilor motorului cald, va conduce la deteriorarea componentelor care vor fi supraîncălzite datorită întreruperii premature a funcționării sistemului de răcire.
- Se oprește motorul cu ardere internă acționând în mod corespunzător cheia de contact.
- Se scoate cheia de contact.
- Se blochează toate căile de acces în motostivuator (uși, geamuri, capote...).



## H - DEPLASAREA CU MOTOSTIVUITORUL PE DRUMURILE PUBLICE

(pentru țara dvs. se va consulta legislația aplicabilă)

### CIRCULAȚIA RUTIERĂ ÎN FRANȚA

- Circulația rutieră a motostivuitoarelor neomologate „tractor CE” este guvernată de dispozițiile Codului rutier privind echipamentele speciale, definite de articolul R311-1 din Codul rutier, în categoria B a deciziei privind echipamentele din 20 noiembrie 1969 care stabilește modalitățile aplicabile echipamentelor speciale. Motostivuitorul trebuie să fie echipat cu o placă de exploatare.
- Circulația rutieră a motostivuitoarelor omologate „tractor CE” este guvernată de dispozițiile Codului rutier privind tractoarele agricole, definite de articolul R311-1 din Codul rutier. Motostivuitorul trebuie să fie înmatriculat.
- Circulația pe drumurile publice trebuie să se efectueze în conformitate cu indicațiile prezentate în manualul descriptiv livrat împreună cu motostivuitorul (greutatea încărcată maxim admisă, greutatea totală autorizată, sarcini remorcabile, sarcinile pe axe, vitezele maxime în funcție de tip/versiune). Operatorul trebuie să se afluie în posesia certificatului de înmatriculare al motostivuitorului.
- Operatorul trebuie să dețină un permis de categoria C, cu excepția unei derogări.
- La utilizarea cu o remorcă sau un echipament agricol tractat, viteza de deplasare a motostivuitorului este limitată la 25 km/h. În acest caz, în partea posterioară se va aplica o plăcuță cu marcajul „25”. La deplasarea cu remorcă, evitarea utilizării treptei a 4-a de viteză va garanta respectarea limitelor de viteză în condiții de exploatare cu remorcă (max. 25 km/h). Având în vedere faptul că la modelele „POWERSHIFT” treapta a 3-a de viteză este mai lentă decât la celelalte modele, se recomandă utilizarea treptei a 5-a de viteză cu suprimarea comutării automate a treptei a 6-a de viteză (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

- Operatorii care conduc motostivuitorul pe drumurile publice trebuie să respecte cerințele normelor legislative care reglementează circulația pe drumurile publice a acestui tip de utilaj.
- Motostivuitorul va satisface cerințele normelor legislative care reglementează circulația. Dacă este necesar, se vor utiliza echipamente opționale. Se va consulta reprezentantul producătorului.

### INSTRUCȚIUNI

- Se verifică dacă girofarul este la locul său și dacă funcționează în mod corespunzător.
- Se verifică buna stare de funcționare a luminilor, a semnalizatoarelor și a ștergătoarelor de parbriz.
- Se vor stinge luminile de lucru pe timpul deplasării pe drumurile publice, dacă acestea sunt disponibile.
- Se va selecta modul de comandă a direcției „TRAFIC PE DRUMURILE PUBLICE” (în funcție de modelul motostivuitorului) (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).
- Se retrage în totalitate brațul motostivuitorului și se așează accesoriul la aproximativ 300 mm de sol.
- Se poziționează corectorul de înclinație în poziție centrală, respectiv alinierea transversală a axelor să fie paralelă cu șasiul (în funcție de modelul motostivuitorului).
- Se ridică suportii de stabilizare la poziția de înălțime maximă și se întorc către interior (în funcție de modelul motostivuitorului).

### **▲ IMPORTANT ▲**

***Nu se va efectua niciodată deplasarea în punctul mort (cu maneta de comandă a deplasării în poziția neutră sau maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră sau cu menținerea apăsată a butonului de întrerupere a transmisiei), în vederea menținerii frânei pe motostivuitor.***

***Nerespectarea acestei indicații la deplasarea pe teren înclinat provoacă o creștere a vitezei care poate duce la pierderea controlului asupra motostivuitorului (direcție, frână) și la defecțiuni mecanice majore.***

### DEPLASAREA CU MOTOSTIVUITORUL ATUNCI CU UN ACCESORIU MONTAT FRONTAL

- Operatorii care conduc motostivuitorul pe drumurile publice trebuie să respecte cerințele normelor legislative care reglementează în țara de exploatare a motostivuitorului circulația pe drumurile publice a acestui tip de utilaj, verificând în prealabil dacă deplasarea cu un asemenea accesoriu montat este permisă.
- În cazul în care normele legislative care reglementează deplasarea pe drumurile publice în țara de exploatare permit montarea pe timpul deplasării a respectivului accesoriu, se vor respecta cel puțin următoarele:
  - Se vor proteja și semnaliza în mod corespunzător toate marginile tăioase și/sau periculoase ale accesoriului (se va consulta: 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE: PROTECȚIA ACCESORIILOR).
  - Accesoriul nu va fi încărcat.
  - Se va verifica să nu se mascheze raza de acțiune a luminilor frontale datorită prezenței accesoriului.
  - Se va verifica dacă există alte cerințe impuse de legislația aplicabilă din țara de exploatare.

### DEPLASAREA MOTOSTIVUITORULUI CU O REMORCĂ

- Pentru utilizarea unei remorci, se vor respecta întocmai cerințele specifice impuse de legislația aplicabilă din țara de exploatare (viteza maximă de deplasare, cerințe referitoare la sistemele de frânare, greutatea maximă a remorcii etc.).
- Nu se va omite conectarea echipamentului electric al remorcii la cel al motostivuitorului.
- Sistemul de frânare a remorcii va respecta cerințele legale.
- În cazul tractării unei remorci cu frânare asistată, motostivuitorul tractor va fi echipat în mod obligatoriu cu un mecanism de frânare a remorcii. În acest caz nu se va omite conectarea sistemului de frânare a remorcii la motostivuitor.
- Tensiunea verticală la care se supune cârligul de tractare nu va depăși limita maximă autorizată de constructor (se va consulta plăcuța de fabricație a motostivuitorului).
- Masa totală maximă autorizată nu va depăși limita maximă autorizată de constructor (se va consulta: 2 - DESCRIERE: CARACTERISTICI).

**DACĂ ESTE NECESAR, SE VA CONSULTA REPREZENTANTUL PRODUCĂTORULUI.**

### A - ALEGEREA ACCESORIILOR

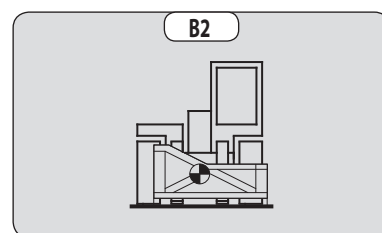
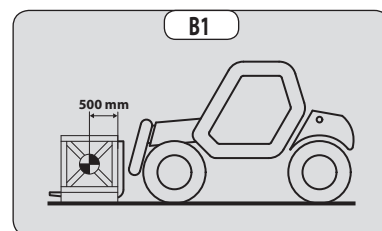
- Este permisă utilizarea numai a accesoriilor omologate și autorizate de compania MANITOU.
- Se va verifica dacă respectivul accesoriu este adecvat lucrării care urmează să fie efectuată (se va consulta: 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE).
- Dacă motostivuitoarea este echipată OPȚIONAL cu sanie simplă cu deplasare laterală (TSDL), se vor utiliza numai accesoriile autorizate (se va consulta: 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE).
- Se va verifica fixarea corespunzătoare a accesoriului pe motostivuitoare.
- Se va verifica funcționarea corespunzătoare a accesoriilor motostivuitoarei.
- Se vor respecta cu strictețe valorile limită admisibile ale sarcinii pentru accesoriul utilizat.
- Nu se va depăși capacitatea nominală a accesoriului.
- Nu se va ridica niciodată o sarcină suspendată fără accesoriul prevăzut, deoarece există riscul alunecării dispozitivului de prindere (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: H - RIDICAREA ȘI COBORÂREA UNEI SARCINI SUSPENDATE).
- Se va evita manipularea sarcinii suspendate cu chingi (de exemplu: big-bag) direct pe furci; pericol de forfecare în zona marginilor ascuțite, se va utiliza un accesoriu prevăzut în acest scop.

### B - MASA SARCINII ȘI CENTRUL DE GREUTATE

- Înainte de a ridica o sarcină se va cunoaște greutatea și poziția centrului său de greutate.
- Diagrama de încărcare a motostivuitoarei este valabilă în cazul unei sarcini a cărui centru de greutate are poziția longitudinală la 500 mm de la baza furcilor (fig. B1). Pentru un centru de greutate situat la un nivel mai ridicat se va contacta reprezentantul producătorului.
- În cazul sarcinilor cu forme neregulate, înainte de manevrare se va determina poziția exactă a centrului de greutate și se va poziționa pe axa longitudinală a motostivuitoarei (fig. B2).

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Este interzisă manipularea sarcinilor superioare capacității efective definite în diagrama motostivuitoarei. În cazul sarcinilor ale căror centru de greutate este mobil (de exemplu lichidele), se va ține seama de variațiile de poziție ale centrului de greutate pentru a determina sarcina ce se poate manipula și se vor efectua manevre cât se poate de atente și de fine pentru a limita modificarea poziției centrului de greutate a sarcinii.*



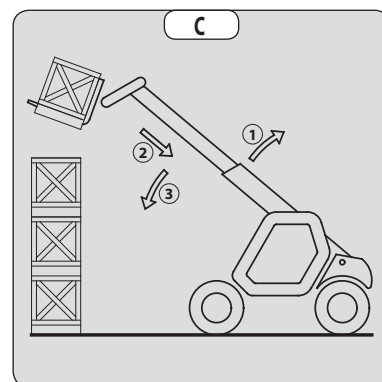
### C - ALARMA ȘI LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ

Acest dispozitiv oferă indicații privind stabilitatea longitudinală a motostivuitoarei și limita manevrelor hidraulice, în vederea asigurării stabilității cel puțin în următoarele condiții de utilizare:

- atunci când motostivuitoarea este oprită,
  - atunci când motostivuitoarea se află pe un teren ferm, stabil și consolidat,
  - atunci când motostivuitoarea efectuează operațiuni de manipulare și amplasare.
- Atunci când sarcina este apropiată de valoarea limită autorizată, brațul se va manevra cu mare atenție (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).
  - În timpul operațiunilor de manipulare a unor sarcini, se va urmări în permanență indicația acestui dispozitiv.
  - În cazul întreruperii manevrelor hidraulice „AGRAVANTE” nu se vor efectua decât manevre hidraulice care să diminueze gravitatea situației, în următoarea ordine (fig. C): dacă este necesar, se ridică brațul (1), se retrage cât se poate de mult brațul (2) și se coboară brațul (3) pentru a așeza sarcina pe sol.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Indicația instrumentului poate să fie eronată atunci când direcția este la limită sau atunci când axul posterior este balansat la maxim. Înainte de a ridica o sarcină, se va verifica să nu fie motostivuitoarea în niciuna dintre aceste situații.*



## D - POZIȚIONAREA TRANSVERSALĂ A MOTOSTIVUITORULUI

În funcție de modelul motostivuito­rului

Poziționarea transversală este definită de înclinația transversală a șasiului față de linia orizontală.

Ridicarea brațului reduce stabilitatea laterală a motostivuito­rului. Poziționarea transversală se reglează cu brațul coborât după cum urmează:

### 1 - MOTOSTIVUITORUL FĂRĂ UTILIZAREA PE ANVELOPE A UNOR CORECTOARE DE ÎNCLINAȚIE

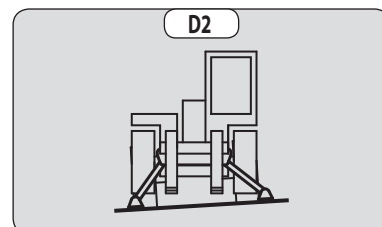
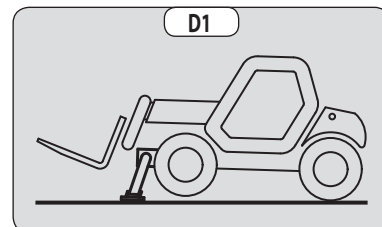
- Se poziționează motostivuito­rul astfel încât bula de nivel să fie între cele două linii (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

### 2 - MOTOSTIVUITORUL CU UTILIZAREA PE ANVELOPE A CORECTOARELOR DE ÎNCLINAȚIE

- Se corectează înclinația utilizând comenzile hidraulice și se verifică pe nivelă caracterul orizontal. Bula de nivel trebuie să fie între cele două linii (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

### 3 - MOTOSTIVUITORUL PE SUPORȚII DE STABILIZARE

- Se fixează cei doi suportți de stabilizare pe sol și se ridică cele două roți frontale ale motostivuito­rului (fig. D1).
- Se corectează înclinația utilizând suportții de stabilizare (fig. D2) și se verifică caracterul orizontal al motostivuito­rului cu ajutorul nivelei. Bula de nivel trebuie să fie între cele două linii (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI). În această poziție cele două roți frontale trebuie să fie ridicate de pe sol.



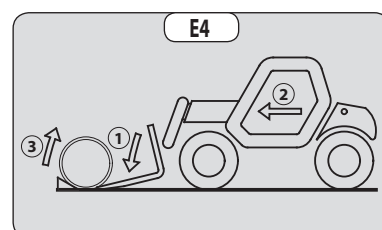
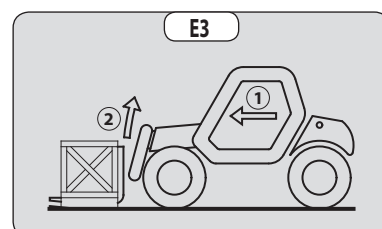
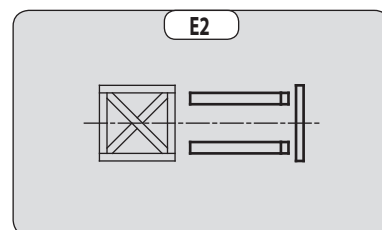
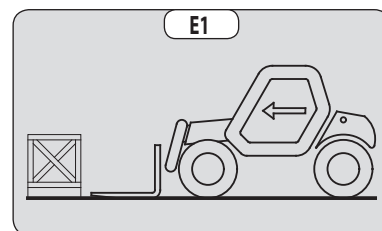
## E - RIDICAREA UNEI SARCINI DE PE SOL

- Se apropie motostivuito­rul perpendicular pe sarcină, cu brațul retras și furcile în poziție orizontală (fig. E1).
- Se reglează deschiderea furcilor și se centrează acestea în funcție de poziția sarcinii (fig. E2) (pentru soluții opționale, se va consulta reprezentantul producătorului).
- Nu se va ridica niciodată o sarcină cu ajutorul unei singure furci.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Se va evita strivirea sau rănirea membrelor în timpul operațiunii de reglare manuală a furcilor.*

- Se deplasează încet motostivuito­rul (1) și se aduc furcile astfel încât să ajungă în fața sarcinii (fig. E3), dacă este necesar se ridică ușor brațul (2) în timp ce se ridică, se apucă sarcina.
- Se aduce sarcina în poziția de transportare.
- Se înclină sarcina suficient de mult în spate pentru a asigura stabilitatea (pierderea sarcinii la frânare sau la coborâre).



### SARCINA NEPALETIZATA

- Se înclină sania în față (1) și se deplasează lent motostivuito­rul (2), pentru a introduce furcile sub sarcină (fig. E4) (dacă este necesar, sarcina se fixează cu pene).
- Se continuă deplasarea înainte a motostivuito­rului (2), înclinând sania (3) (fig. E4) în spate pentru a poziționa sarcina pe furci și se verifică stabilitatea longitudinală și laterală a sarcinii.

## F - RIDICAREA ȘI AȘEZAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME CU MOTOSTIVUITORUL PE ANVELOPE

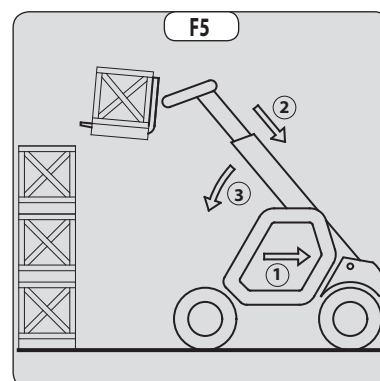
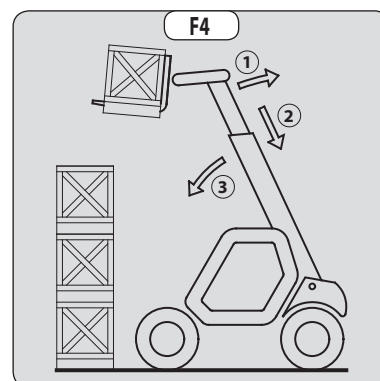
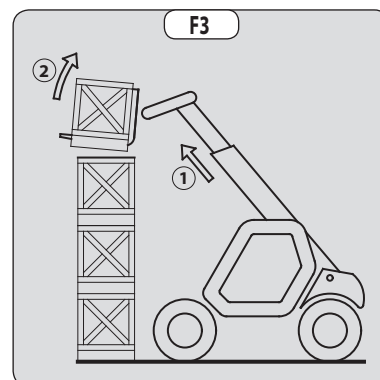
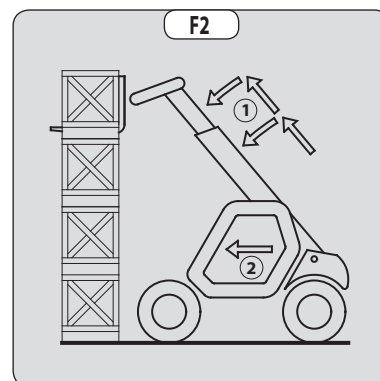
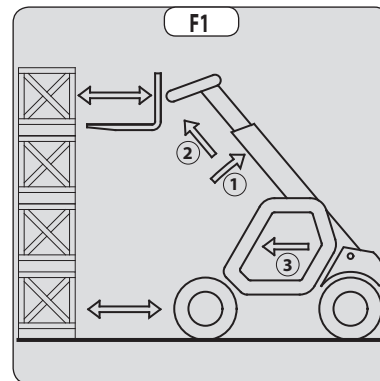
### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Nu este permisă ridicarea brațului fără să fi verificat poziționarea transversală a motostivuito-  
rului (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: D - POZIȚIONAREA TRANSVERSALĂ A MOTOSTIVUITORULUI).*

OBSERVAȚIE: Se va asigura efectuarea următoarelor operații cu o bună vizibilitate  
(se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A MOTOSTIVUITORULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT: D - VIZIBILITATEA).

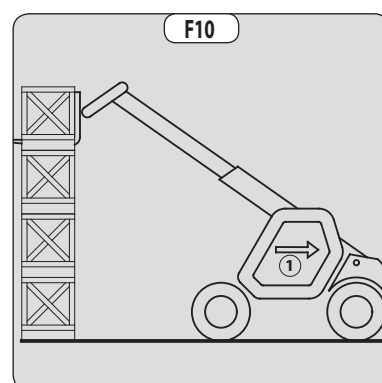
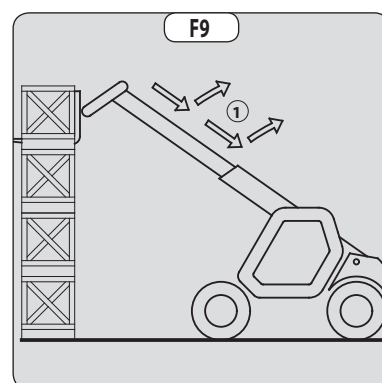
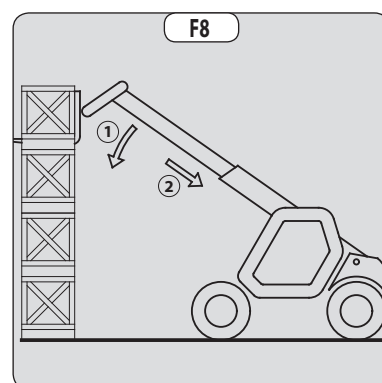
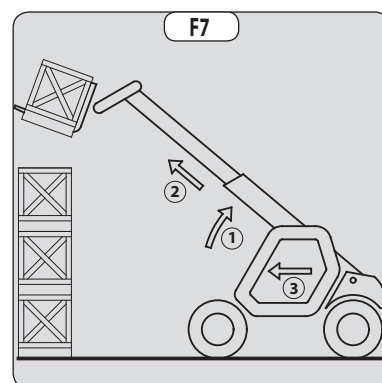
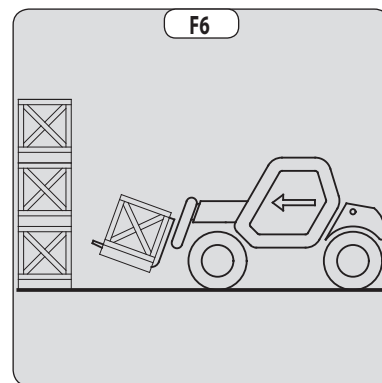
### RIDICAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME CU MOTOSTIVUITORUL PE ANVELOPE

- Se va verifica dacă furcile pot intra cu ușurință sub sarcină.
- Se ridică și se extinde brațul (1) (2) până ce furcile sunt la același nivel cu sarcina, deplasând, dacă este necesar, motostivuitorul în față (3) (fig. 1). Deplasările și manevrele vor fi lente și precaute.
- Se va avea în permanență în vedere necesitatea păstrării distanței necesare pentru a introduce furcile sub sarcină și motostivuitorul (fig. F1) și se va folosi lungimea minimă necesară a brațului.
- Se fixează furcile în fața sarcinii, prin acțiunea alternativă de extindere și coborâre a brațului (1) sau, dacă este necesar, prin deplasarea înainte a motostivuito-  
rului (2) (fig. F2). Se aplică frâna de parcare și se poziționează maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se ridică ușor sarcina (1) și se înclină sania (2) în spate pentru a stabili sarcina (fig. F3).
- Se înclină sarcina suficient de mult în spate pentru a asigura stabilitatea.
- Se urmărește în permanență indicația alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: C - ALARMA ȘI LIMITATORUL DE STABILITATE LONGITUDINALĂ). Dacă alarma indică o supraîncărcare, se așează sarcina la loc.
- Dacă este posibil, se coboară sarcina, fără a deplasa motostivuitorul. Se ridică brațul (1) pentru a elibera sarcina, se retrage (2) și se coboară (3) brațul pentru a aduce sarcina în poziția de transportare (fig. F4).
- Dacă această manevră nu este posibilă, se deplasează înapoi motostivuitorul (1) prin manevre foarte fine și lente. Se retrage (2) și se coboară (3) brațul pentru a aduce sarcina în poziția de transportare (fig. F5).



## AȘEZAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME CU MOTOSTIVUITORUL PE ANVELOPE

- Se apropie sarcina de stivă din partea frontală, în poziție de transportare (fig. F6).
- Se aplică frâna de parcare și se poziționează maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se ridică și se extinde brațul (1) (2) până ce furcile ajung stivei. Se urmărește în permanență indicația alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: C - ALARMA ȘI LIMITATORUL DE STABILITATE LONGITUDINALĂ). Dacă este necesar, motostivuitoarea (3) se va deplasa înainte (fig. F7) prin manevre lente și atente.
- Se așează sarcina în poziție orizontală și se așează pe stivă coborând și retrăgând brațul (1) (2) pentru o poziționare corectă a sarcinii (fig. F8).
- Dacă este posibil, se eliberează furcile prin retragerea și ridicarea alternativă a brațului (1) (fig. F9). Apoi se așează furcile în poziție de transportare.
- Dacă această manevră nu este posibilă, se deplasează înapoi prin manevre foarte lente și fine motostivuitoarea (1) pentru a elibera furcile (fig. F10). Apoi se aduc furcile în poziția de transportare.



## G - RIDICAREA ȘI AȘEZAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME CU MOTOSTIVUITORUL PE SUPORȚII DE STABILIZARE

În funcție de modelul motostivuito­rului

### ⚠ IMPORTANT ⚠

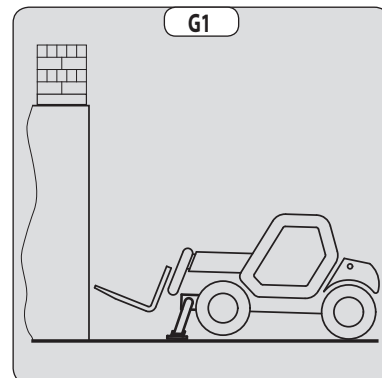
*Nu este permisă ridicarea brațului fără să fi verificat poziționarea transversală a motostivuito­rului (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: D-POZIȚIONAREA TRANSVERSALĂ A MOTOSTIVUITORULUI).*

OBSERVAȚIE: Se va asigura efectuarea următoarelor operații cu o bună vizibilitate (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A MOTOSTIVUITORULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT: D - VIZIBILITATEA).

Suporții de stabilizare se folosesc pentru a îmbunătăți performanțele motostivuito­rului (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

POZIȚIONAREA SUPORȚILOR DE STABILIZARE CU FURCILE ÎN POZIȚIE DE TRANSPORTARE (NEÎNCĂRCAT SAU ÎNCĂRCAT)

- Se fixează furcile în poziție de transportare.
- Se menține o distanță suficient de mare pentru a avea spațiu pentru ridicarea brațului.
- Se aplică frâna de parcare și se poziționează maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se așează cei doi suporți de stabilizare pe sol și se ridică cele două roți frontale ale motostivuito­rului (fig. G1) păstrând în permanență stabilitatea transversală.



RIDICAREA SUPORȚILOR DE STABILIZARE CU FURCILE ÎN POZIȚIE DE TRANSPORTARE (NEÎNCĂRCAT SAU ÎNCĂRCAT)

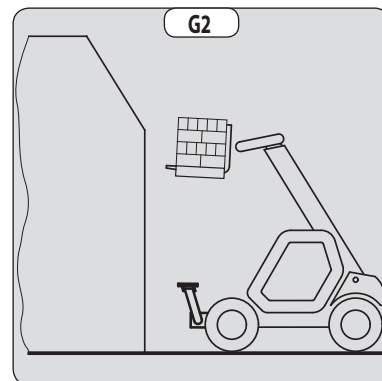
- Se ridică complet ambii suporți de stabilizare simultan.

POZIȚIONAREA SUPORȚILOR DE STABILIZARE CU BRAȚUL RIDICAT (NEÎNCĂRCAT SAU ÎNCĂRCAT)

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Această operațiune se execută numai în situații excepționale, cu mare atenție și grijă.*

- Se ridică brațul și se retrag complet telescoapele.
- Se așează motostivuito­rul în față (fig. G2) prin manevre lente și atente.
- Se aplică frâna de parcare și se poziționează maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se mișcă foarte încet suporții de stabilizare până ce ajung în contact cu solul.
- Se coboară cei doi suporți de stabilizare și se ridică cele două roți frontale ale motostivuito­rului (fig. G3). În timpul acestei operațiuni se urmărește în permanență poziționarea transversală a motostivuito­rului verificând frecvent poziția bulei din nivelă între cele două linii.

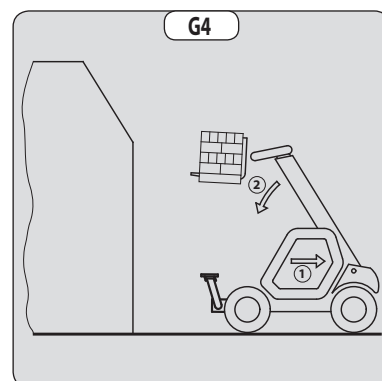
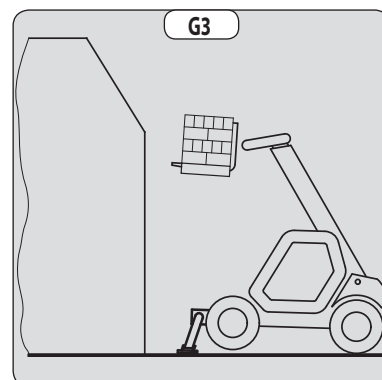


RIDICAREA SUPORȚILOR DE STABILIZARE CU BRAȚUL RIDICAT (NEÎNCĂRCAT SAU ÎNCĂRCAT)

### ⚠ IMPORTANT ⚠

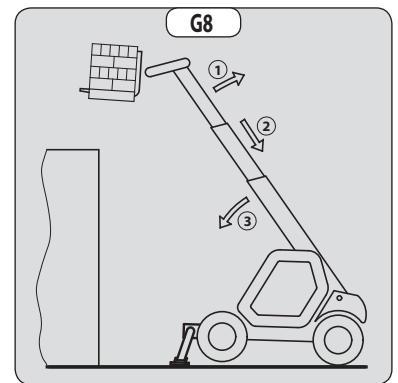
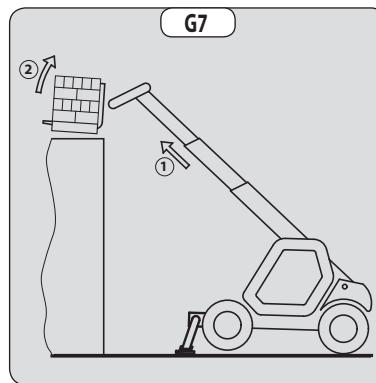
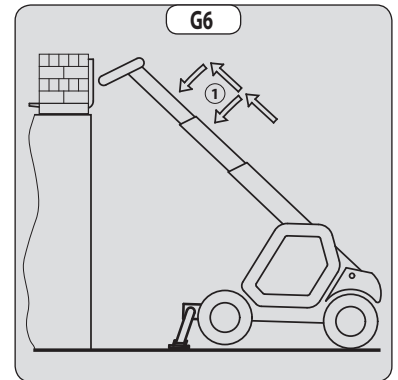
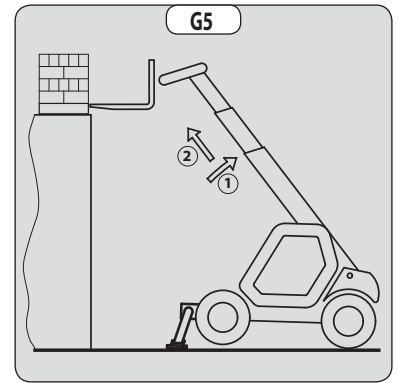
*Această operațiune se execută numai în situații excepționale, cu mare atenție și grijă.*

- Se menține ridicat brațul și se retrag complet telescoapele (fig. G3).
- Se mișcă foarte încet și progresiv suporții de stabilizare atunci când se află în contactul cu solul și la ridicarea de pe sol. În timpul acestei operațiuni se urmărește în permanență poziționarea transversală a motostivuito­rului, verificând frecvent poziția bulei din nivelă între cele două linii.
- Se ridică complet cei doi suporți de stabilizare.
- Se eliberează frâna de parcare a motostivuito­rului prin manevre lente și atente și se începe deplasarea înapoi (1) și se coboară furcile în poziția de transportare (2) (fig. G4).



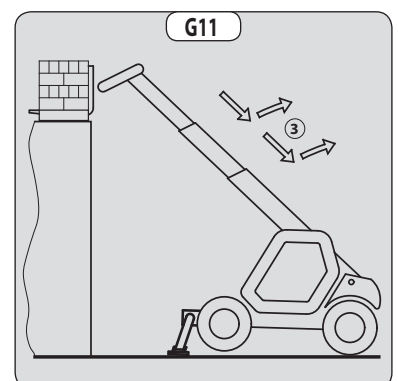
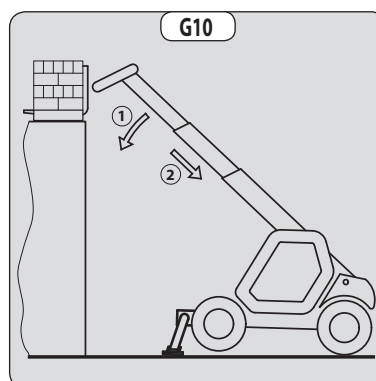
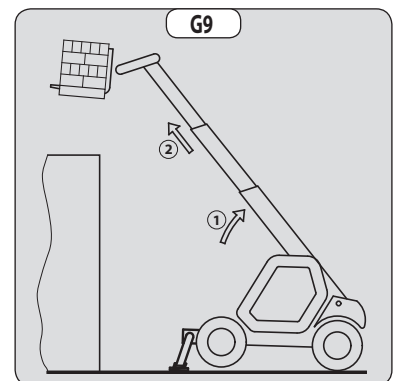
## PRELUAREA UNEI SARCINI SITUATE LA ÎNĂLȚIME, CU MOTOSTIVUITORUL PE SUPORȚII DE STABILIZARE

- Se va verifica dacă furcile pot intra cu ușurință sub sarcină.
- Se verifică poziția motostivuito­rului față de sarcină și se efectuează o probă de manevre fără a ridica sarcina de la locul ei.
- Se ridică și se extinde brațul (1) (2) până ce furcile ajung la nivelul sarcinii (fig. G5).
- Se fixează furcile în fața sarcinii prin utilizarea alternativă a comenzilor de extindere și de coborâre a brațului (1) (fig. G6).
- Se ridică ușor sarcina (1) și se înclină sania (2) în spate pentru a stabili­za sarcina (fig. G7).
- Se urmărește în permanență indicația alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: C - ALARMA ȘI LIMITATORUL DE STABILITATE LONGITUDINALĂ). Dacă alarma indică o supraîncărcare, se așează sarcina la loc.
- Dacă este posibil, se coboară sarcina fără a deplasa motostivuito­rul. Se ridică brațul (1) pentru a elibera sarcina, se retrage (2) și se coboară (3) brațul pentru a așeza sarcina în poziția de transportare (fig. G8).



## AȘEZAREA UNEI SARCINI LA ÎNĂLȚIME, CU MOTOSTIVUITORUL PE SUPORȚII DE STABILIZARE

- Se ridică și se extinde brațul (1) (2) până ce furcile ajung deasupra nivelului unde urmează să fie așezată sarcina (fig. G9). Se urmărește în permanență indicația alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: C - ALARMA ȘI LIMITATORUL DE STABILITATE LONGITUDINALĂ).
- Se poziționează sarcina orizontal și se eliberează prin coborârea și retragerea brațului (1) (2) astfel încât sarcina să fie pusă în poziția corectă (fig. G10).
- Se eliberează furcile prin retragerea și ridicarea alternativă a brațului (3) (fig. G11).
- Dacă este posibil, se aduce brațul în poziția de transportare, fără a deplasa motostivuito­rul.



## H - RIDICAREA ȘI COBORÂREA UNEI SARCINI SUSPENDATE

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate avea ca urmare pierderea stabilității motostivitorului și răsturnarea acestuia.  
Se va utiliza în mod OBLIGATORIU cu un motostivitor echipat cu sistem de întrerupere a manevrelor hidraulice în funcțiune.*

#### CONDIȚII DE UTILIZARE

- Lungimea dispozitivului de prindere sau a lanțului va fi cât mai redusă, în vederea limitării oscilațiilor sarcinii.
- Sarcina se ridică vertical față de axă, în niciun caz prin tracțiune laterală sau longitudinală.

#### LA MANIPULARE FĂRĂ DEPLASAREA MOTOSTIVITORULUI

- Indiferent dacă se află pe suportii de stabilizare sau pe anvelope, poziționarea laterală nu trebuie să depășească 1 %, iar poziționarea longitudinală nu trebuie să depășească 5 %, bula de nivel trebuie menținută pe poziția „0”.
- Se verifică viteza vântului să nu depășească 10 m/s.
- Se verifică să nu existe persoane între sarcină și utilaj.

#### I - DEPLASAREA CU O SARCINĂ SUSPENDATĂ

- Înaintea efectuării deplasării se va examina terenul în vederea evitării pantelor și înclinațiilor importante, ridicăturilor și gropilor sau a terenului prea moale.
- Se verifică viteza vântului să nu depășească 36 km/h.
- Viteza de deplasare a motostivitorului nu va depăși 0,4 m/s (1,5 km/h, un sfert din viteza unui pieton).
- Deplasarea și oprirea motostivitorului se vor efectua lent, în vederea reducerii la minim a oscilațiilor sarcinii.
- Sarcina se transportă la câțiva centimetri față de sol (max. 30 cm), cu o lungime cât mai redusă a brațului. Nu se va depăși deplasarea indicată în diagramă. Dacă sarcina se balansează prea mult, opriți și coborâți brațul pentru a depune sarcina.
- Înaintea deplasării motostivitorului se va verifica alarma și limitatorul de stabilitate longitudinală (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI), numai ledurile verzi și eventual cele galbene trebuie să fie aprinse.
- Pe durata deplasării se va solicita ajutorul unei persoane la sol (aflată la cel puțin 3 m față de sarcină) care va limita balansarea sarcinii cu o bară de menținere sau cu o frânghie. Se va asigura întotdeauna un contact vizual corespunzător cu această persoană.
- Poziționarea laterală nu va depăși 5 %, bula de nivel se va menține între cele două marcate „MAX”.
- Poziționarea longitudinală nu va depăși 15 % cu sarcina orientată în sus și 10 % cu sarcina orientată în jos.
- Unghiul brațului nu va depăși 45°.
- Dacă primul led roșu al alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI) se aprinde pe durata deplasării, motostivitorul se va opri încet și se va stabili sarcina. Se retrage telescopul pentru a diminua deplasarea sarcinii.



## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE PENTRU MANEVRAREA PLATFORMEI

Pentru motostivuitoarele echipate cu PLATFORMĂ

### A - AUTORIZAȚIE DE UTILIZARE

- Utilizarea unei platforme necesită o autorizație suplimentară față de cea a motostivuiturului.

### B - LUCRĂRILE PENTRU CARE A FOST PROIECTAT ȘI FABRICAT MOTOSTIVUITORUL

- Compania MANITOU garantează că această platformă este adecvată utilizării în condiții de exploatare standard definite în prezentul manual de utilizare, cu un coeficient de test **STATIC DE 1,25** și un coeficient de test **DINAMIC DE 1,1**, așa cum sunt acești parametri definiți și specificați în norma armonizată **EN 280** privind platformele de ridicare a persoanelor.
- Înainte de punerea în funcțiune a motostivuiturului, directorul companiei se va asigura de faptul că platforma este corespunzătoare pentru lucrările care trebuie efectuate și va efectua anumite verificări (în conformitate cu legislația aplicabilă).

### C - POZIȚIONAREA PLATFORMEI

- Se va purta îmbrăcăminte adecvată pentru operarea platformei. Se vor evita hainele largi.
- Nu se va opera niciodată platforma cu mâinile sau încălțăminte umede sau murdare de grăsime.
- În timpul folosirii platformei este necesară atenția operatorului. Nu se recomandă ascultarea aparatului de radio sau a muzicii folosind căști.
- Pentru un grad de confort cât mai ridicat se va regla scaunul în funcție de cerințele structurii corporale a operatorului și se va aborda o poziție corespunzătoare în cabină, pe platformă.
- Datorită balustradei platformei nu mai este necesară echiparea operatorului cu un ham de siguranță în condiții normale de utilizare. Purtarea unui ham de siguranță se realizează pe propria răspundere.
- Comenzile nu se vor folosi în alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute (de exemplu nu se vor utiliza ca punct de sprijin la urcarea sau coborârea din motostivuitor, pentru agățarea hainelor etc.).
- Este obligatorie purtarea căștilor de protecție.
- Operatorul trebuie mereu să fie așezat în poziția sa normală în timp ce manevrează utilajul din cabină. Este interzisă poziționarea picioarelor, a brațelor sau a oricăror alte părți ale corpului în afara coșului.
- Se va avea grijă ca materialele transportate pe platformă (țevi, cabluri, recipiente etc.) să nu se piardă sau să cadă. Materialele nu se vor înghesui până ies în afară.

### D - OPERAREA PLATFORMEI

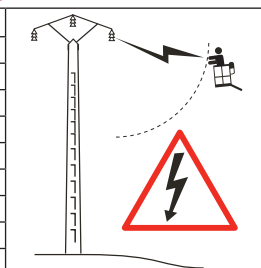
- Oricât de experimentat ar fi operatorul, se recomandă ca înainte de operarea platformei acesta să se familiarizeze în mod corespunzător cu amplasarea și modul de folosire a tuturor comenzilor.
- Înainte de operare se verifică montarea și fixarea corectă a platformei pe motostivuitor.
- Înainte de operare se verifică fixarea corespunzătoare a căii de acces pe platformă.
- Platforma se va opera într-o zonă fără obstacole sau pericole ce ar putea apărea cu ocazia coborârii sale pe sol.
- Operatorul care folosește platforma va fi ajutat de către o persoană instruită, așezată pe sol.
- Se vor respecta limitele impuse de diagrama de încărcare a platformei.
- Se vor respecta indicațiile referitoare la tensionarea laterală (se va consulta capitolul: 2 - DESCRIERE: CARACTERISTICI).
- Este strict interzisă suspendarea unei sarcini de platformă sau de brațul motostivuiturului fără accesoriul prevăzut în acest scop (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: H - RIDICAREA ȘI COBORÂREA UNEI SARCINI SUSPENDATE).
- Platforma nu poate fi utilizată ca macara sau ascensor pentru transportul permanent al materialelor sau persoanelor, nici ca suport sau cric.
- Nu se va deplasa motostivuitorul cu una sau mai multe persoane pe platformă.
- Este interzisă deplasarea platformei cu una sau mai multe persoane în interior, de la comenzile hidraulice din cabina motostivuiturului (cu excepția cazurilor de salvare).
- Este interzis ca operatorul să intre sau să iasă din platformă atunci când aceasta nu se află la nivelul solului (brațul retras și coborât).
- Este interzisă dotarea platformei cu accesorii care cresc sarcina dată de presiunea vântului.
- Nu se vor utiliza scări sau structuri improvizate pe platformă pentru a obține o înălțime și mai mare.
- Este interzis urcatul pe părțile laterale ale platformei cu scopul de a obține o poziție mai înaltă.
- Este interzisă utilizarea platformei pe furci; manșoanele nu sunt utilizate decât pentru poziționarea platformei, în niciun caz pentru ridicarea persoanelor.

### E - MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Este interzisă utilizarea platformei în apropierea cablurilor electrice; se vor respecta distanțele de siguranță.*

TENSION NOMINALE (VOLȚI)	DISTANȚELE DE SIGURANȚĂ (METRI)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Este strict interzisă operarea platformei în cazul în care viteza vântului depășește 45 km/h.*

- Pentru a recunoaște vizual această viteză consultați scara de evaluare empirică a vitezei vântului de mai jos:

Scara BEAUFORT (viteza vântului la o înălțime de 10 m pe teren plan)						
Forța	Descrierea vântului	Viteza (noduri)	Viteza (km/h)	Viteza (m/s)	Pe Pământ	Starea mării
0	Calm	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Fumul se înalță vertical.	Marea este ca oglinda.
1	Adiere foarte ușoară	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Fumul indică direcția vântului.	Unde care seamănă cu siajul peștilor, fără spumă.
2	Adiere ușoară	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Se simte adierea pe față, frunzele foșnesc.	Valuri foarte mici, dar evidente.
3	Briză ușoară	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Frunzele și ramurile se mișcă în continuu.	Valuri foarte mici, cu creste care încep să se spargă.
4	Vânt slab	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Vântul ridică praful și bucățile de hârtie, agită rămurelele.	Valuri mici cu creste care se alungesc devenind frecvent înspumate.
5	Vânt moderat	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Arborii mici încep să se legene.	Se formează valuri mici la suprafața apei, valuri moderate, alungite.
6	Vânt tare	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Crengile mari sunt agitate, sârmele telegrafice suieră, folosirea umbrelei devine dificilă.	Valuri mari, cu creste de spumă albă care se sparg și împrăștiă.
7	Vânt foarte tare	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Toți arborii se mișcă, deplasarea înainte devine dificilă.	Valuri mari, marea este plină de spumă împrăștiată de vânt.
8	Vânt puternic	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Unele ramuri se rup, deplasarea împotriva vântului este foarte dificilă.	Valuri de înălțime medie și lungime mai mare, vârtejuri de spumă pe creste.
9	Vânt foarte puternic	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vântul afectează acoperișurile (coșurile de fum, țigla etc.).	Valuri mari, vârtejuri, suprafața mării este acoperită de spumă, vizibilitate redusă.
10	Furtună	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Rar observat la nivelul solului, copacii sunt scoși din rădăcină, clădirile sunt afectate.	Valuri foarte mari, suprafața mării acoperită cu spumă, vizibilitate redusă.
11	Furtună violentă	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Foarte rar, pagube însemnate.	Valuri excepțional de înalte, navele de tonaj mediu pot fi ascunse de valuri, vizibilitate redusă.
12	Uragan	64 +	118 +	32,7 +	Clădirile sunt distruse pe scară largă.	Marea este complet acoperită cu spumă, aerul este plin de spumă și apă, vizibilitate foarte redusă.

**F - ÎNTREȚINEREA****⚠ IMPORTANT ⚠**

*Este obligatoriu ca în mod periodic să se efectueze o verificare tehnică a platformei.*

*Frecvența acestor verificări tehnice este definită de legislația aplicabilă din țara în care se exploatează platforma.*

*Pentru Franța este necesară o verificare generală periodică la fiecare 6 luni (decizia din 1 martie 2004).*

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A TELECOMENZII RADIO

Pentru motostivuitoarele cu telecomandă radio RC

### UTILIZAREA TELECOMENZII RADIO

#### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

- Această telecomandă radio conține elemente și componente electronice și mecanice. Nu este posibilă recepționarea comenzilor de la o altă unitate de telecomandă, deoarece codarea internă este unică.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**Ca urmare a utilizării abuzive sau necorespunzătoare pot fi periclitare următoarele:**

- Sănătatea fizică și psihică a utilizatorului sau terților.
- Motostivuitorul și alte bunuri din zona înconjurătoare.

**Orice persoană care folosește telecomanda radio:**

- Va fi în mod corespunzător calificată și instruită conform reglementărilor în vigoare.
- Va respecta în totalitate indicațiile manualului de utilizare.

- Sistemul este menit să controleze motostivuitorul de la distanță prin intermediul undelor radio. Comenzile se transmit și în cazul în care motostivuitorul nu se află în raza vizuală (de exemplu în spatele unui obstacol sau al unei clădiri). Tocmai din această cauză este obligatoriu a se respecta următoarele:
  - După oprirea motostivuiturului și scoaterea din comutatorul de pornire a cheii de contact (posibil numai în poziția de oprire), telecomanda se va pune într-un loc sigur și uscat.
  - Înainte de a efectua orice lucrare de montaj, întreținere sau reparație, de fiecare dată se vor decupla sursele de alimentare (în mod special este necesară decuplarea echipamentelor de sudare electrică, a unităților electrice de comandă a distribuitorilor hidraulice).
  - Nu se vor scoate sau modifica niciodată dispozitivele de siguranță (precum cadrul de protecție, cheia, butonul pentru oprirea de urgență etc.).

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**Nu se va manevra niciodată motostivuitorul cu telecomanda atunci când nu se află complet în raza vizuală a operatorului!**

- Înainte de a lăsa din mână telecomanda este necesar ca operatorul să se convingă că aceasta nu poate fi utilizată de o persoană neautorizată, fie prin scoaterea cheii din unitatea de telecomandă sau prin închiderea sub cheie a acesteia într-un loc sigur.
- Manualul de utilizare trebuie să fie mereu disponibil operatorilor și este necesar ca aceștia să fi citit și asimilat în mod corespunzător informațiile prezentate în acest manual.

#### INSTRUCȚIUNI

- Se ia o poziție stabilă, unde nu există riscul de a aluneca.
- Înainte de a utiliza telecomanda se verifică să nu fie nimeni în raza de acțiune a utilajului.
- Telecomanda se va utiliza numai împreună cu dispozitivul său de transportare sau în mod corespunzător instalată pe platformă.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**La lăsarea din mână a telecomenzii, se va scoate acumulatorul sau cheia din aceasta pentru a evita folosirea sa de către o persoană neautorizată.**

### ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE

- Motostivuitorul va fi imobilizat în cel mult 450 milisecunde (aproximativ 0,5 secunde):
  - În cazul în care se apasă butonul de oprire de urgență de pe telecomandă (50 milisecunde) sau cel de pe motostivuitor.
  - Dacă se depășește distanța corespunzătoare razei maxime de acoperire a undelor radio de comunicație între telecomandă și motostivuitor.
  - Dacă telecomanda se defectează.
  - Dacă se recepționează un semnal perturbator.
  - Dacă se scoate acumulatorul din telecomandă.
  - Dacă acumulatorul telecomenzii se descarcă.
  - Dacă telecomanda este oprită prin rotirea cheii acesteia pe poziția de oprire.
- Aceste măsuri de protecție urmăresc securitatea personalului și integritatea bunurilor și este strict interzisă modificarea sau dezactivarea acestora!
- Cadrul de protecție protejează față de o acțiune extremă asupra unui dispozitiv de manipulare (de exemplu la căderea telecomenzii sau la sprijinirea operatorului de o balustradă).
- Echipamentul electronic de protecție previne inițierea unei transmisii radio în cazul în care comenzile nu sunt pe poziția corespunzătoare mecanic sau electronic sau dacă selectorul de turație al motorului cu ardere internă nu este pe turația de ralanti.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**Într-un caz de avarie se apasă imediat butonul de oprire de urgență de pe telecomandă și se urmează instrucțiunile corespunzătoare din manual (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZII).**

# INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A MOTOSTIVUITORULUI

## INSTRUCȚIUNI CU CARACTER GENERAL

- Înainte de a porni motostivuitorul, se va asigura o ventilare adecvată spațiului în care se află acesta.
- Se va purta îmbrăcăminte adecvată pentru efectuarea lucrărilor de întreținere a motostivuitorului, se vor evita bijuteriile și hainele largi. Părul se lega și se va proteja, dacă este necesar.
- Ori de câte ori urmează să se efectueze lucrări de întreținere, se va opri motorul cu ardere internă și se va scoate din contactul de pornire cheia de contact.
- Manualul de utilizare se va citi cu atenție.
- Se vor efectua de urgență reparațiile necesare, inclusiv cele minore.
- Se va remedia de urgență orice scurgere, inclusiv cele minore.
- Evacuarea substanțelor și materialelor uzate se va efectua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.
- Se va avea în vedere evitarea pericolelor de ardere sau accidentare (mai ales din cauza componentelor fierbinți, precum eșapamentul, radiatorul, motorul cu ardere internă etc.).

## AȘEZAREA PENEI DE SIGURANȚĂ PENTRU BRAȚ

- Motostivuitorul este echipat cu o pană de siguranță pentru braț (se va consulta: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI) care se va instala pe tija cilindrului de ridicare cu ocazia intervențiilor sub zona brațului.

### MONTAREA PENEI

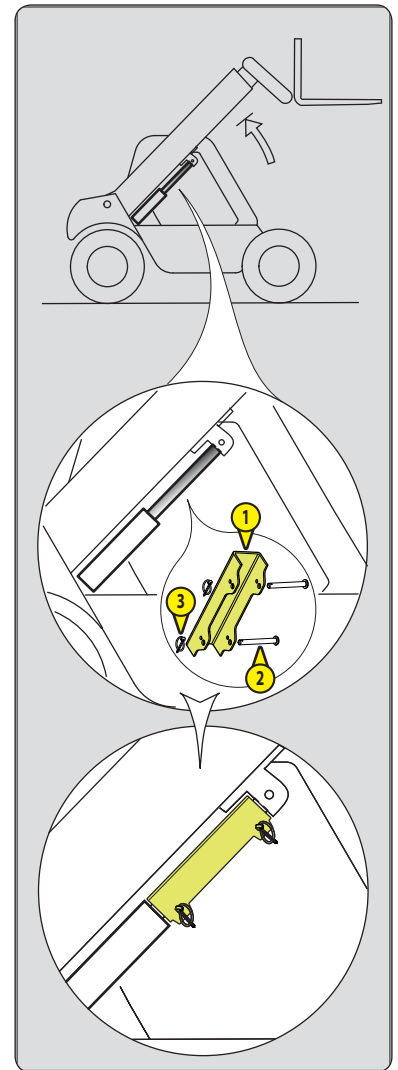
- Se ridică brațul la maxim.
- Se poziționează pana de siguranță 1 pe tija cilindrului de ridicare și se blochează cu ajutorul axului 2 și clemei 3.
- Se coboară încet brațul, apoi se întrerup manevrele hidraulice înainte de a se lovi de pană.

### DEMONTAREA PENEI

- Se ridică brațul la maxim.
- Se ridică clema și axul.
- Pana de siguranță se așează înapoi, la locul prevăzut, pe motostivuitorul.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Se va utiliza exclusiv pana de siguranță livrată împreună cu motostivuitorul.*



## ÎNTREȚINEREA

- Pentru a păstra motostivuitorul în bună stare de funcționare se vor efectua cu regularitate verificările tehnice periodice (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINERE). Nerespectarea intervalelor prevăzute pentru efectuarea verificărilor tehnice periodice implică pierderea garanției.

### CARNET DE ÎNTREȚINERE

- Lucrările de întreținere efectuate conform recomandărilor din secțiunea: 3 - ÎNTREȚINEREA, precum și celelalte lucrări de inspecție, întreținere, reparație sau modificare efectuate la motostivuitorul sau la accesoriile acestuia trebuie înregistrate într-un carnet de întreținere. Pentru fiecare lucrare se indică data, numele persoanelor sau firmelor care au efectuat lucrările, natura acestora și, dacă este necesar, frecvența lucrărilor. În cazul înlocuirii elementelor motostivuitorului, se vor indica codurile de piesă ale acestor elemente.

## NIVELE DE LUBRIFIANȚI ȘI DE COMBUSTIBIL

---

- Se vor utiliza numai lubrifianții recomandați (nu se vor utiliza niciodată lubrifianți contaminați).
- Nu se va alimenta rezervorul de combustibil în timp ce motorul cu ardere internă este în funcțiune.
- Rezervorul de combustibil se va alimenta numai în zone prevăzute pentru această activitate.
- Nu se va completa rezervorul de combustibil până la nivelul maxim.
- În timp ce rezervorul de combustibil este deschis sau în curs de alimentare este interzis fumatul sau apropierea cu flacăra deschisă.

## ECHIPAMENTUL HIDRAULIC

---

- Cu excepția lucrărilor descrise în capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA sunt interzise orice fel de intervenții asupra circuitului hidraulic de comandă a manevrării sarcinii.
- Nu se va încerca sub nicio formă desfacerea racordurilor, furtunurilor și a altor componente hidraulice în timp ce circuitul hidraulic se află sub presiune.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**SUPAPA DE ECHILIBRARE: Modificarea reglajelor și demontarea supapelor de echilibrare sau de siguranță cu care sunt dotați cilindrii motostivitorului sunt operațiuni periculoase.**

**ACUMULATORII HIDRAULICI cu care este echipat motostivitorul constituie dispozitive sub presiune, demontarea acestor dispozitive și a conductelor acestora este o operațiune periculoasă.**

**Aceste operațiuni vor fi efectuate numai de personal calificat și autorizat (se va consulta reprezentantul producătorului).**

## ECHIPAMENTUL ELECTRIC

---

- Nu se va scurtcircuita reeaua demarorului pentru pornirea motorului cu ardere internă. Dacă maneta de comandă a deplasării nu se află în poziția neutră, iar frâna de parcare nu este aplicată, motostivitorul se poate pune brusc în mișcare.
- Nu se vor amplasa corpuri metalice pe baterie.
- Înainte de a efectua orice fel de lucrare asupra circuitului electric al motostivitorului, se va decupla bateria.

## PIESELE SUDATE

---

- Înainte de a efectua orice fel de lucrare de sudare asupra motostivitorului, se va decupla bateria.
- Atunci când asupra motostivitorului se efectuează lucrări de sudare electrică, cablul negativ al echipamentului se va conecta direct la piesa de sudat, astfel încât să se evite supunerea la tensiuni ridicate a alternatorului.
- Nu se vor efectua lucrări de sudare care să elibereze căldură asupra unei roți montate pe motostivitor. Căldura crește presiunea din anvelope și acestea pot exploda.
- În cazul în care motostivitorul este echipat cu o unitate de comandă electronică, înainte de a efectua orice fel de lucrare de sudare, se va decupla această unitate electronică, pentru a evita defectarea sa iremediabilă.

## SPĂLAREA MOTOSTIVITORULUI

---

- Înainte de orice intervenție se va curăța motostivitorul sau cel puțin zona în care urmează să se efectueze respectiva intervenție.
- Se va avea în vedere închiderea și blocarea tuturor căilor de acces în motostivitor (uși, geamuri, capote...).
- În timpul operațiunii de spălare se vor evita articulațiile, componentele electrice și racordurile.
- Componentele care s-ar putea deteriora, în special componentele electrice și conexiunile pompei de injecție se vor acoperi și proteja împotriva pătrunderii apei sau a agenților de curățare utilizați.
- Motostivitorul se va curăța de orice urmă de ulei, combustibil sau lubrifianț.

## TRANSPORTUL MOTOSTIVITORULUI

---

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**Transportul motostivitorului implică riscuri reale pentru operator și personalul auxiliar.**

- Tractarea, ridicarea sau transportarea motostivitorului (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINERE: G - LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE OCAZIONALE).

# OPRIREA DE LUNGĂ DURATĂ A MOTOSTIVUITORULUI

## INTRODUCERE

Următoarele recomandări urmăresc prevenirea deteriorării motostivuito­rului în situațiile când acesta este retras din exploatare pentru o perioadă de timp mai lungă.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Procedurile necesare înainte de a scoate din exploatare pe o perioadă lungă de timp motostivuito­rului, precum și după această perioadă, înainte de repunerea în exploatare a utilajului vor fi realizate de reprezentantul producătorului. Perioada de oprire de lungă durată nu trebuie să depășească 12 luni.*

## PREGĂTIREA MOTOSTIVUITORULUI

- Se curăță cu grijă motostivuito­rului.
- Se verifică și se remediază orice scăpare de combustibil, apă, ulei sau aer din sistem.
- Se înlocuiește sau se repară orice piesă deteriorată sau uzată.
- Se spală cu apă curată și rece și se șterg suprafețele vopsite ale motostivuito­rului.
- Dacă este necesar, se retușează vopseaua.
- Se oprește motostivuito­rului din funcțiune (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A MOTOSTIVUITORULUI ÎNCĂRCAT SAU NEÎNCĂRCAT).
- Se verifică să fie în poziție retrasă toate tije­le cilindrilor brațului motostivuito­rului.
- Se eliberează presiunea din circuitele hidraulice.

## PROTECȚIA MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

- Se umple rezervorul cu combustibil (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).
- Se golește și se înlocuiește lichidul de răcire (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: F - LA FIECARE 2000 DE ORE DE FUNCȚIONARE).
- Se lasă motorul să ruleze la turație de ralanti câteva minute, după care se oprește.
- Se înlocuiește uleiul de motor și filtrul (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: D - LA FIECARE 500 DE ORE DE FUNCȚIONARE).
- Se rulează timp de câteva minute motorul pentru a circula uleiul și lichidul de răcire în sistem.
- Se decuplează bateria și după încărcarea sa la maximum se scoate de pe utilaj, depozitând-o într-un loc sigur, fără temperaturi prea scăzute.
- Se acoperă ieșirea țevii de eșapament cu bandă adezivă impermeabilă.
- Se demontează curelele de transmisie și se depozitează într-un loc sigur.
- Se decuplează bobina de oprire a motorului de pe pompa de injecție și se izolează cu grijă conectorii.

## PROTECȚIA MOTOSTIVUITORULUI

- Motostivuito­rului se așază pe suportți axiali, astfel încât roțile să nu fie în contact cu solul și se lasă pe poziția liber frâna de parcare.
- Tije­le cilindrilor care nu sunt retrase se vor proteja împotriva coroziunii.
- Se învelesc anvelopele.

OBSERVAȚIE: Dacă motostivuito­rului se depozitează în aer liber, acesta se va acoperi cu o prelată impermeabilă.

## REPUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MOTOSTIVUITORULUI

- Se îndepărtează banda adezivă impermeabilă de pe toate orificiile.
- Se montează la loc și se cuplează bateria.
- Se îndepărtează protecția de pe tije­le cilindrilor.
- Se efectuează operațiunile zilnice de întreținere (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).
- Se aplică frâna de parcare și se îndepărtează suportții axiali.
- Se drenează și se înlocuiește combustibilul și se înlocuiește filtrul de combustibil (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: D - LA FIECARE 500 DE ORE DE FUNCȚIONARE).
- Se montează la loc și se tensionează curelele de transmisie (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se pornește motorul cu ardere internă și se rulează pentru a permite creșterea presiunii uleiului.
- Se cuplează bobina de oprire a motorului.
- Se lubrifică complet motostivuito­rului (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: PROGRAMAREA INTERVENȚIILOR DE SERVICE).

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Înainte de a porni motostivuito­rului, se va asigura o ventila­re adecvată spațiului în care se află acesta.*

- Se pornește motostivuito­rului, urmând instrucțiunile de securitate (se va consulta: INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A MOTOSTIVUITORULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT).
- Se manevrează brațul hidraulic în toate modurile posibile, împingând fiecare cilindru până la capătul cursei.

# ELIMINAREA MOTOSTIVUITORULUI



*Înainte de eliminarea motostivuitorului se va contacta reprezentantul producătorului.*

## RECICLAREA MATERIALELOR

---

### METALELE

- Acestea sunt recuperabile și reciclabile 100 %.

### MATERIALELE PLASTICE

- Piese din material plastic sunt marcate în conformitate cu reglementările în vigoare.
- În vederea facilitării procedurii de reciclare, gama de materiale utilizate a fost limitată.
- Cea mai mare parte a materialelor plastice este reprezentată de așa-numitele materiale termoplastice ușor reciclabile prin fuziune, granulare sau zdrobire.

### CAUCIUCURILE

- Pneurile și garniturile pot fi zdrobite în vederea utilizării la fabricarea cimentului sau pentru obținerea materialelor granulate reutilizabile.

### GEAMURILE

- Geamurile pot fi demontate și colectate în vederea tratării de către firme de sticlărie.

## PROTECȚIA MEDIULUI

---

Prin încredințarea lucrărilor de întreținere pentru motostivuitorul dvs. rețelei MANITOU, riscul de poluare va fi limitat, respectându-se totodată contribuția la protecția mediului.

### PIESELE UZATE SAU DETERIORATE

- Piese nu se vor elimina în natură.
- MANITOU și rețeaua sa subscriu unui demers de protecție a mediului prin reciclare.

### ULEIURILE UZATE

- Rețeaua MANITOU asigură colectarea și tratarea uleiurilor uzate.
- Prin încredințarea evacuării acestora, riscul de poluare va fi limitat.

### ACUMULATORII ȘI BATERIILE UZATE

- Acumulatorii și bateriile de telecomandă nu se vor elimina în mediul înconjurător, deoarece acestea conțin metale nocive pentru mediu.
- Acestea se vor preda rețelei MANITOU sau unui punct de colectare autorizat.

OBSERVAȚIE: Obiectivul companiei MANITOU este reprezentat de fabricarea motostivuitoarelor cu un înalt grad de performanță și un nivel redus de emisii poluante.





# **2 - DESCRIERE**



# CUPRINS

## 2 - DESCRIERE

<b><i>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</i></b>	<b>4</b>
<b><i>AUTOCOLANTE ȘI PLĂCUȚE DE SIGURANȚĂ</i></b>	<b>6</b>
<b><i>IDENTIFICAREA MOTOSTIVUITORULUI</i></b>	<b>10</b>
<b><i>CARACTERISTICI</i> MT 625 H Turbo ST3B</b>	<b>12</b>
<b><i>CARACTERISTICI</i> MT 625 H Comfort ST3B</b>	<b>14</b>
<b><i>ANVELOPE</i></b>	<b>16</b>
<b><i>DIMENSIUNI ȘI DIAGrame DE ÎNCĂRCARE</i></b>	<b>18</b>
<b><i>VIZIBILITATEA</i></b>	<b>20</b>
<b><i>INSTRUMENTE ȘI COMENZI</i></b>	<b>22</b>
<b><i>CUIUL ȘI CÂRLIGUL DE TRACTARE</i></b>	<b>48</b>
<b><i>DESCRIEREA ȘI MODUL DE UTILIZARE A ECHIPAMENTELOR OPȚIONALE</i></b>	<b>50</b>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière  
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**MT 625 H Turbo ST3B**  
**MT 625 H Comfort ST3B**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

**2006/42/CE**

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* :

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :



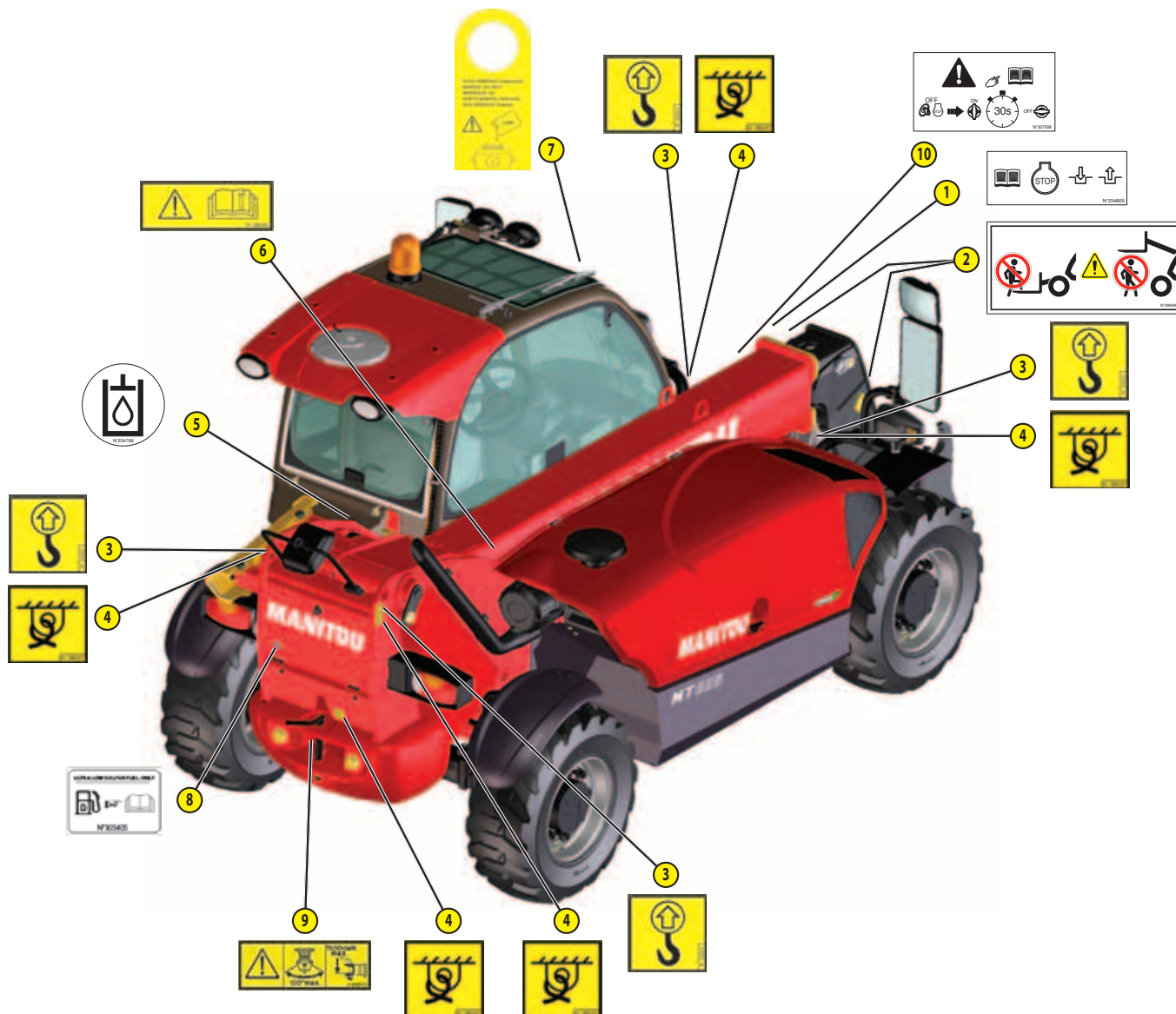
## AUTOCOLANTE ȘI PLĂCUȚE DE SIGURANȚĂ

### ⚠ IMPORTANT ⚠

Toate autocolantele și plăcuțele de siguranță se vor curăța pentru a redeveni lizibile.  
Autocolantele și plăcuțele de siguranță devenite ilizibile sau deteriorate se vor înlocui în mod obligatoriu.  
După fiecare înlocuire a pieselor de schimb se va verifica prezența autocolantelor și a plăcuțelor de siguranță.

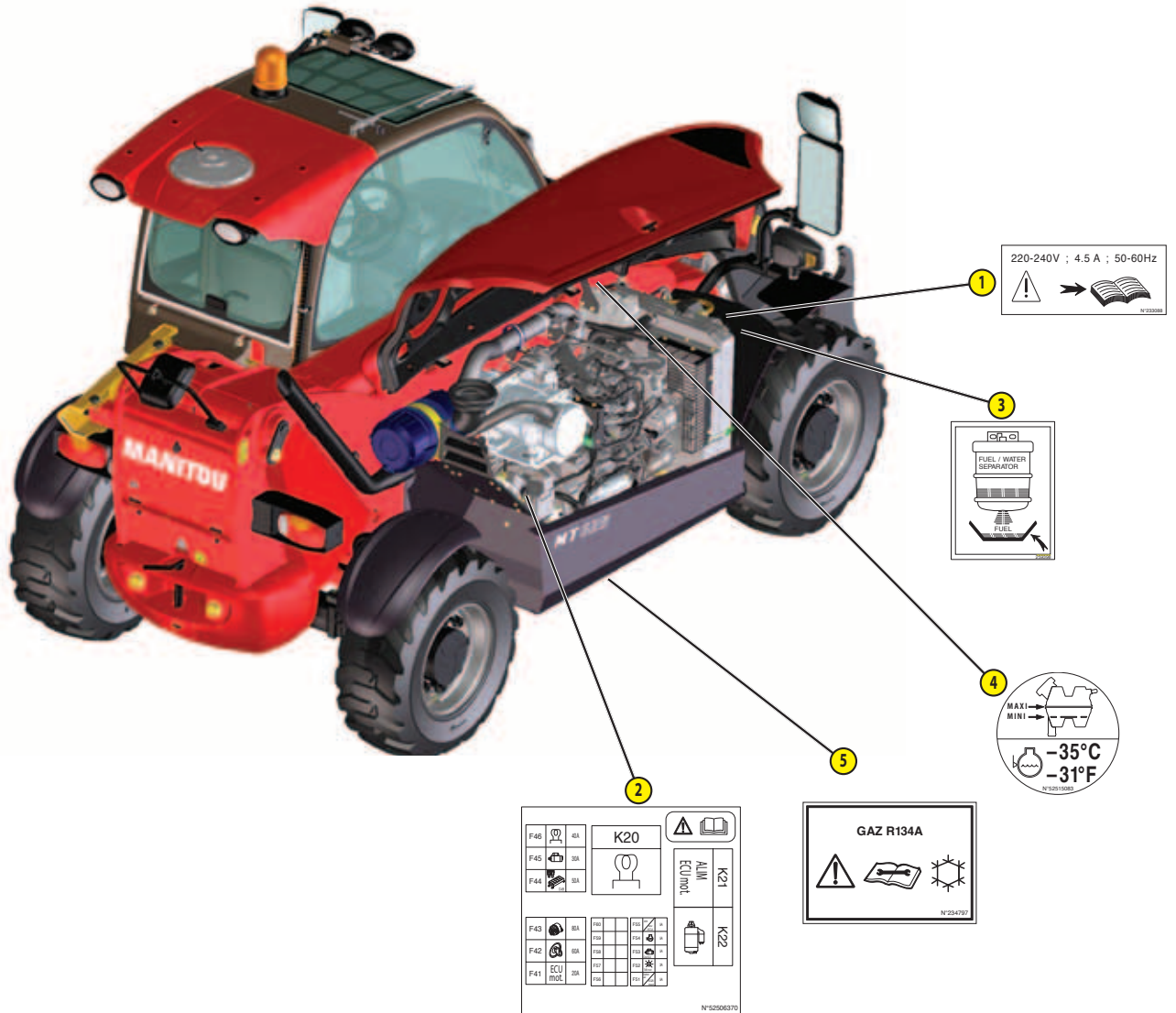
### AUTOCOLANTE ȘI PLĂCUȚE EXTERIOARE

REPER	COD PRODUS	DESCRIERE
1	234805	- Instrucțiune de cuplare hidraulică
2	296998	- Instrucțiune de securitate Maniscopic
3	24653	- Punct de prindere
4	289101	- Punct de ancorare
5	234798	- Uleiul hidraulic
6	288430	- Instrucțiuni privind reparația (pe cilindrul de ridicare)
7	268491	- Instrucțiune ulei circuit de frână
8	305405	- Motorină
9	289013	- Instrucțiune de tractare opțional MT 625 H Comfort ST3B
10	307508	- Instrucțiune de întrerupere a bateriei



## AUTOCOLANTE ȘI PLĂCUȚE SUB CAPOTA MOTORULUI

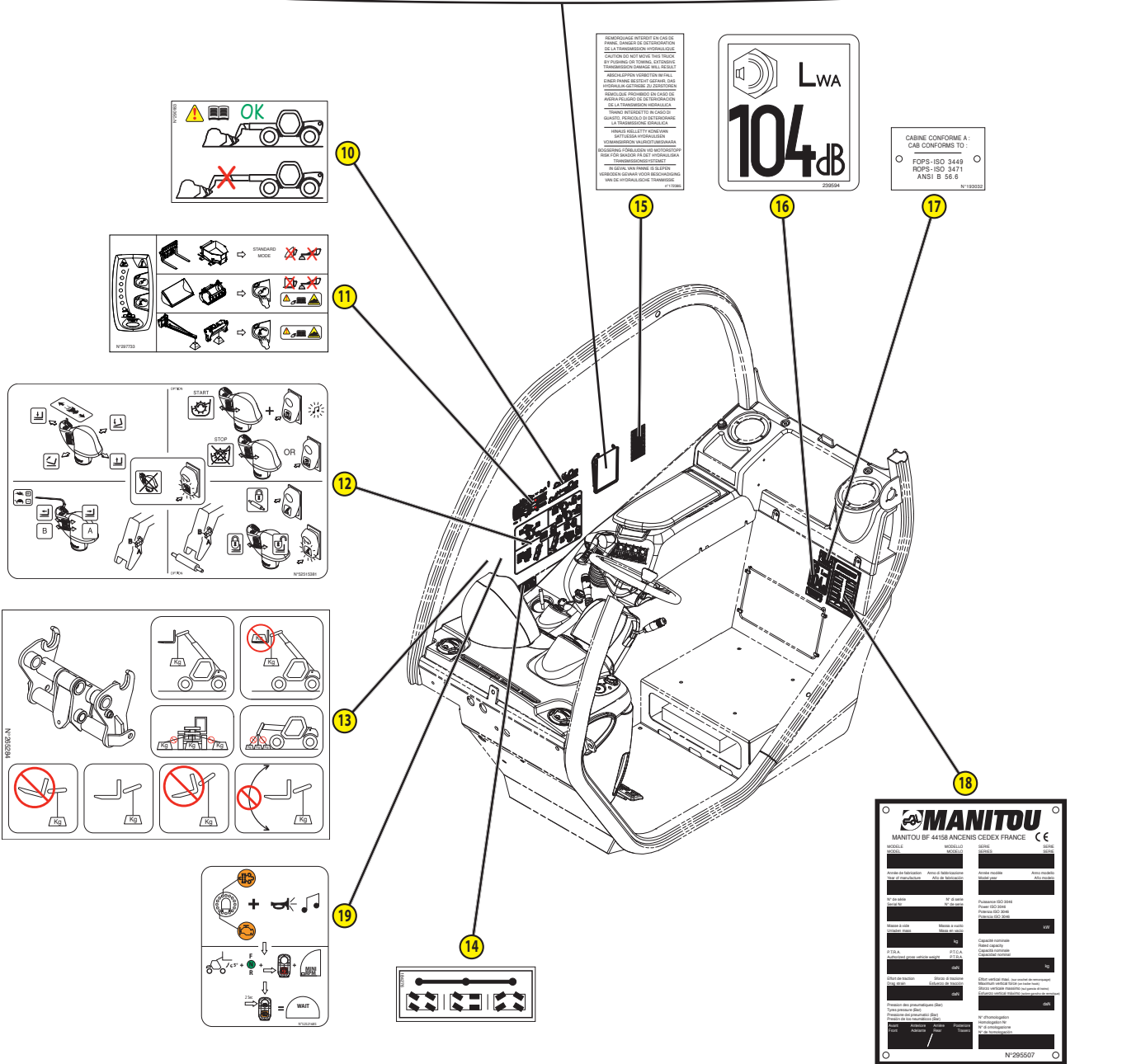
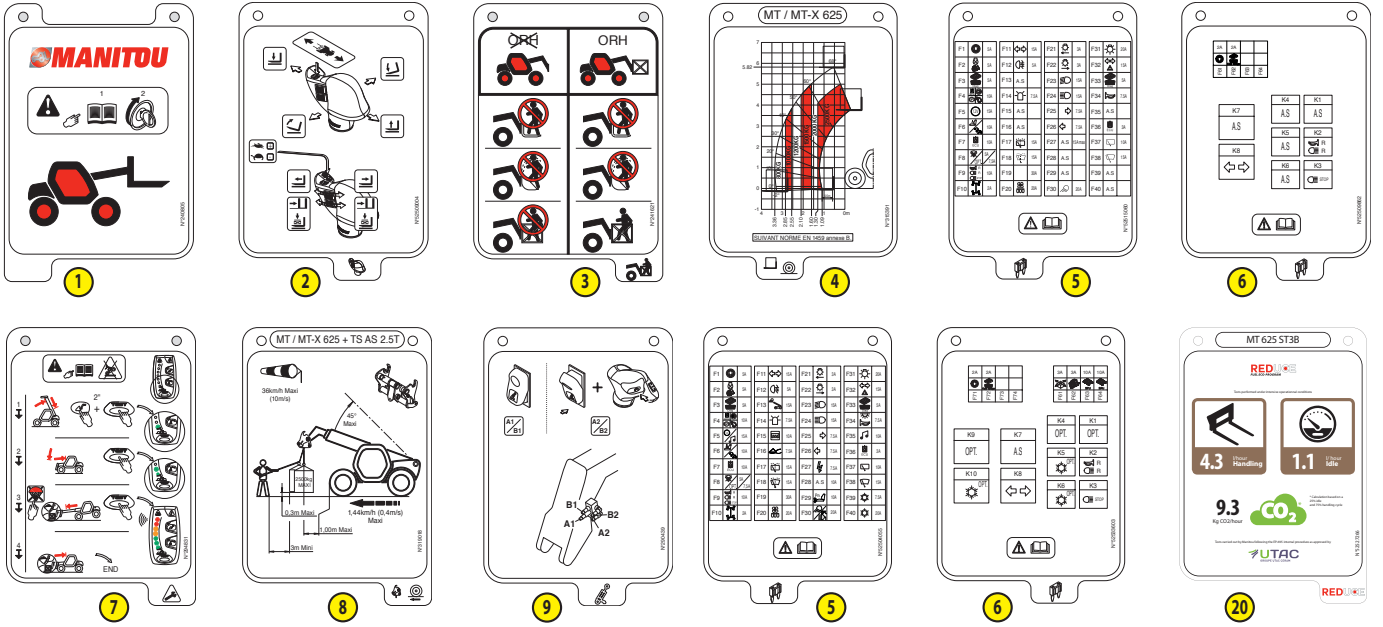
REPER	COD PRODUS	DESCRIERE
1	233088	- Element de preîncălzire opțional MT 625 H Comfort ST3B
2	52506370	- Siguranțe
3	259398	- Separator apă/motorină
4	52515083	- Antigel
5	234797	- Aer condiționat opțional MT 625 H Comfort ST3B



## AUTOCOLANTE ȘI PLĂCUȚE ÎN CABINĂ

REPER	COD PRODUS	DESCRIERE
1	240805	- Fișă diagramă de acoperire
2	52509004	- Fișă funcție dispozitiv de manipulare
3	241621	- Fișă instrucțiuni de securitate
4	Se va consulta reprezentantul producătorului	- Diagramă de încărcare
5	52504055	- Fișă siguranțe MT 625 H Comfort ST3B
	52515060	- Fișă siguranțe MT 625 H Turbo ST3B
6	52533603	- Fișă relee MT 625 H Comfort ST3B
	52509862	- Fișă relee MT 625 H Turbo ST3B
7	294831	- Fișă procedură de recalibrare
8	288638	- Fișă inel de ridicare pe sanie <b>opțional</b>
9	290439	- Fișă funcție electrovalva din capătul brațului <b>opțional</b> MT 625 H Comfort ST3B
10	290183	- Instrucțiune benă pe telescop
11	297733	- Instrucțiune privind gestionarea modului de utilizare
12	52515381	- Funcții principale
13	265284	- Inel de ridicare pe sanie ( <b>opțional</b> )
14	184276	- Selectarea direcției
15	172385	- Tractarea interzisă
16	239594	- Puterea acustică
17	193032	- Conformitate cabină
18	Se va consulta reprezentantul producătorului	- Plăcuța de fabricație
19	52521685	- Fișă funcție regenerare filtru de particule de evacuare
20	52527266	- Fișă consum





## IDENTIFICAREA MOTOSTIVUITORULUI

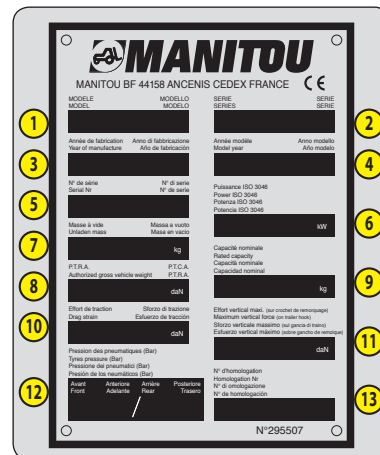
Având în vedere că politica firmei MANITOU este aceea de a promova o continuă îmbunătățire a produselor sale, produsele din gama motostivuitoarelor pot fi supuse anumitor modificări, fără ca producătorul să fie obligat să anunțe în prealabil aceste modificări.

Pentru orice comandă de piese de schimb sau solicitare de informații cu caracter tehnic este necesar să se indice următoarele:

OBSERVAȚIE: Se recomandă ca aceste date ale produsului achiziționat să fie notate în rubricile special prevăzute.

### PLĂCUȚA DE FABRICAȚIE A MOTOSTIVUITORULUI

- 1 - MODEL
- 2 - SERIA
- 3 - Anul de fabricație
- 4 - Anul modelului
- 5 - Serie de fabricație
- 6 - Putere conform ISO 3046
- 7 - Masa fără sarcină
- 8 - Masa totală maximă autorizată
- 9 - Capacitatea nominală
- 10 - Forța de tracțiune
- 11 - Forța verticală maximă (pe cârligul de remorcare)
- 12 - Presiunea anvelopelor (bari)
- 13 - Nr. omologare

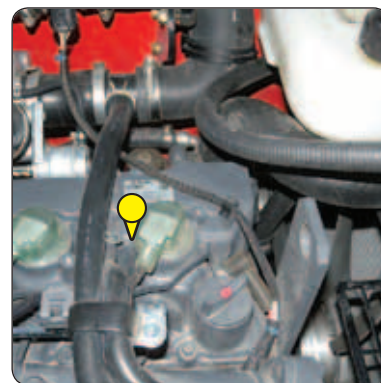


Pentru detalii tehnice suplimentare referitoare la motostivuitor se va consulta capitolul:

2 - DESCRIERE: CARACTERISTICI.

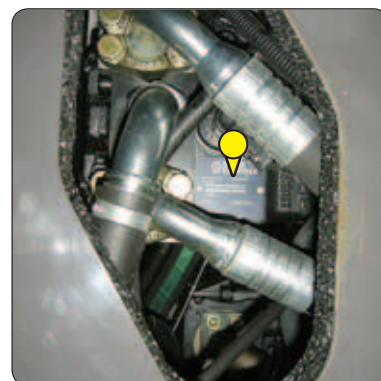
### MOTOR CU ARDERE INTERNĂ

- Model
- Seria de fabricație
- Seria motorului cu ardere internă



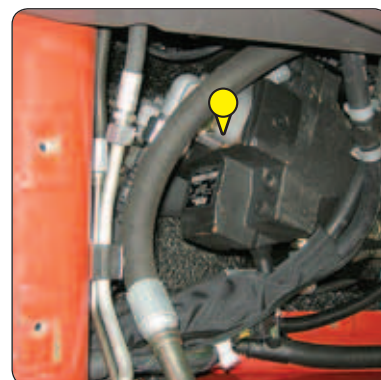
### POMPĂ HIDROSTATICĂ

- Cod produs MANITOU
- Tip de codificare
- Seria de fabricație
- Nr. fabricație
- Anul de fabricație



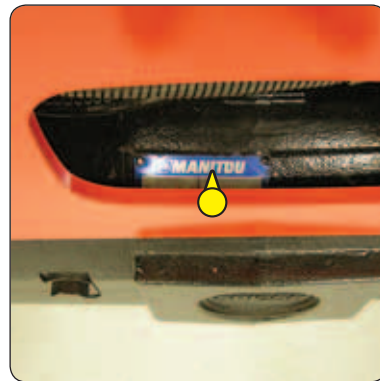
### MOTOR HIDROSTATIC

- Cod produs MANITOU
- Tip de codificare
- Seria de fabricație
- Nr. fabricație
- Anul de fabricație



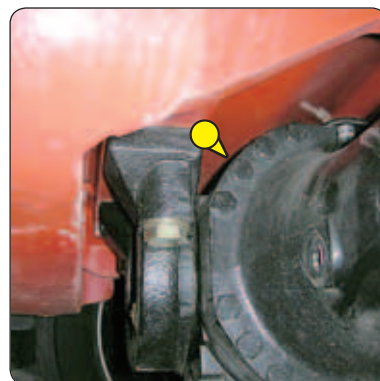
## AXUL FRONTAL

- Tip
- Seria de fabricație
- Cod produs MANITOU



## AXUL POSTERIOR

- Tip
- Seria de fabricație
- Cod produs MANITOU



## CABINA

- Tip
- Seria de fabricație



## BRAȚUL

- Cod produs MANITOU
- Data fabricației

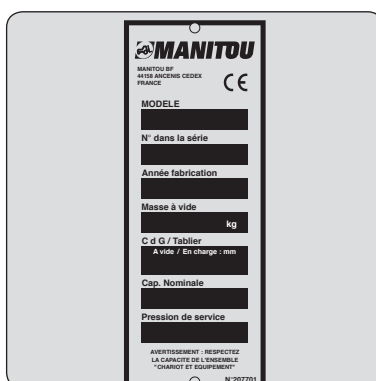


## ȘASIUL

- Seria de fabricație a motostivuitoarelor

## PLĂCUȚA DE FABRICAȚIE A ACCESORIILOR

- Model
- Nr. ordine din seria tipului
- Anul de fabricație



## CARACTERISTICI MT 625 H Turbo ST3B

MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ		
Tip		KUBOTA V3307
Combustibil		Diesel
Număr cilindri		4 în linie
Aspirație		Turbo
Sistem de injecție		Directă
Ordine aprindere		1.3.4.2
Capacitate cilindrică	cm3	3331
Alezaj și cursă	mm	94 x 120
Rată de compresie		17,5
Turație nominală în stare încărcată	rpm	2600
Turație scăzută în stare neîncărcată	rpm	895
Turație maximă în stare neîncărcată	rpm	2800
Putere conform ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Putere conform SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Cuplu max. conform ISO 3046-1	Nm	265 - 1400 rpm
Filtru de aer	μm	3
Tip răcire		Pe apă
Ventilator		Cu tragere

TRANSMISIA		
Pompă hidrostatică		DANFOSS
- Tip		Cu piston cu capacitate cilindrică variabilă
- Maneta de comandă a deplasării		Electro-hidraulic
- Număr trepte mers înainte		2 (1 lentă și 1 rapidă)
- Număr trepte mers înapoi		2 (1 lentă și 1 rapidă)
Pompă principală		
- Capacitate cilindrică MIN - MAX	cm3/rot	0 - 53
- Debit MAX	l/mn	138
- Presiune de serviciu	bar	350
Pompă de gavaj		
- Capacitate cilindrică	cm3/rot	12
- Debit MAX	l/mn	31
- Presiune de gavaj regim MAX	bar	30 (transmisia pe poziția neutră)
Motor hidrostatic		DANFOSS
- Tip		variabil bidirecțional
- Capacitate cilindrică MIN - MAX	cm3/rot	29 - 110
Cutie de transfer		DANA
Axul frontal		DANA
- Diferențial		Cu alunecare limitată la 45%
Axul posterior		DANA
- Diferențial		Fără blocare
Roți motrice		4 RM Permanent
- Comandă 2/4 roți motrice		Nu
Anvelope frontale		SOLIDEAL
- Dimensiune		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Presiune	bar	5,6
Anvelope posterioare		SOLIDEAL
- Dimensiune		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Presiune	bar	5,6

CIRCUITUL ELECTRIC		
Bateria	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Opționale	12 V - 110 Ah - 900 A EN
Alternatorul		12 V - 80 A
- Tip		ASTA59 77C
Demaror		12 V - 3 kW
- Tip		M008T50672

ZGOMOT ȘI VIBRAȚII		
Nivel zgomot în cabina operatorului LpA (conform standard NF EN 12053)	dB(A)	76 (cabina închisă)
Presiunea acustică (conform Directivei 2009/76)	dB(A)	(cabina închisă) ; (cabina deschisă)
Nivelul emisiilor sonore în mediu LwA (conform Directivei 2000/14/CE modificată prin Directiva 2005/88/CE)	dB(A)	104 (măsurat) ; 104 (garantat)
Nivelul sonor în deplasare (conform directivei 2009/63)	dB(A)	
Accelerație relativă medie asupra corpului operatorului (conform standard NF EN 13059)	m/s2	
Accelerația relativă medie transmisă mâinilor/brațului operatorului (conform standardului ISO 5349-2)	m/s2	< 2,5
Vibrații scaun standard	m/s2	(greutate redusă operator) ; (greutate ridicată operator)

<b>CIRCUITUL DE FRÂNARE</b>	
Frâna de serviciu	Frână hidraulică neasistată
- Tip de frână	Multidisc în baie de ulei
- Tip de comandă	Cu pedală pe axul frontal
Frâna de parcare	Sistem de frânare hidraulic, servoasistat prin depresiune
- Tip de frână	Multidisc în baie de ulei
- Tip de comandă	Sistem electro-hidraulic cu comutator

<b>CIRCUITUL HIDRAULIC</b>	
Pompă hidraulică	
- Tip	Dublă cu angrenaje
	Corp 1
- Capacitate cilindrică	cm <sup>3</sup>
- Debit la capacitate maximă în stare neîncărcată	l/mn
- Debit la 1600 rpm	l/mn
Filtrare	
- Retur	μm
- Aspirație	μm
Presiune maximă serviciu	bar
- Circuit de extindere	bar
- Circuit de ridicare	bar
- Circuit de înclinare	bar
- Circuit de accesoriu	bar
- Circuit de direcție	bar

<b>MANEVRE HIDRAULICE</b>	
Alarmă și limitator de stabilitate longitudinală	Electronic
Manevre de ridicare (cu brațul retras)	
- Ridicare neîncărcat	s - m/mn
- Ridicare încărcat	s - m/mn
- Coborâre neîncărcat	s - m/mn
- Coborâre încărcat	s - m/mn
Mișcări de telescopare (cu brațul ridicat)	
- Extindere neîncărcat	s - m/mn
- Extindere încărcat	s - m/mn
- Retragere neîncărcat	s - m/mn
- Retragere încărcat	s - m/mn
Mișcări de înclinare	
- Înclinare înapoi neîncărcat	s - °/s
- Înclinare neîncărcat	s - °/s

<b>SPECIFICAȚII ȘI GREUTATEA</b>	
Viteza de deplasare a motostivuitoarelor în configurație standard pe teren orizontal	
• Deplasare înainte neîncărcat	1 lent
• Deplasare înainte neîncărcat	1 rapid
• Deplasare înapoi neîncărcat	1 lent
• Deplasare înapoi neîncărcat	1 rapid
Accesorii standard	PFB 25 N MT 1020
- Greutatea accesoriului (fără furci)	kg
- Greutatea furcilor (individual)	kg
Capacitate portantă nominală cu accesoriu standard	kg
Sarcină basculare maximă pe anvelope	kg
Distanța centrului de greutate al sarcinii față de baza furcilor	mm
Înălțime de ridicare standard	mm
Greutatea motostivuitoarelor fără accesoriu	kg
Greutatea motostivuitoarelor cu accesoriu standard	
- Neîncărcat	kg
- Încărcat cu sarcina nominală	kg
Greutatea pe axuri cu echipamentul montat (poziția de transportare)	
- Față neîncărcat	kg
- Spate neîncărcat	kg
- Față cu sarcină nominală	kg
- Spate cu sarcină nominală	kg
Greutatea pe axuri cu accesoriu standard (braț extins)	
- Față cu sarcină nominală	kg
- Spate cu sarcină nominală	kg
Deformație de tracțiune la cârligul de cuplare	
- Neîncărcat (patinare)	daN
- Cu sarcină nominală (transmisie cuplată)	daN
Forța de tragere cu benă (conform standardului ISO 8313)	daN

## CARACTERISTICI MT 625 H Comfort ST3B

MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ		
Tip		KUBOTA V3307
Combustibil		Diesel
Număr cilindri		4 în linie
Aspirație		Turbo
Sistem de injecție		Directă
Ordine aprindere		1.3.4.2
Capacitate cilindrică	cm3	3331
Alezaj și cursă	mm	94 x 120
Rată de compresie		17,5
Turație nominală în stare încărcată	rpm	2600
Turație scăzută în stare neîncărcată	rpm	895
Turație maximă în stare neîncărcată	rpm	2800
Putere conform ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Putere conform SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Cuplu max. conform ISO 3046-1	Nm	265 - 1400 rpm
Filtru de aer	μm	3
Tip răcire		Pe apă
Ventilator		Cu tragere

TRANSMISIA		
Pompă hidrostatică		DANFOSS
- Tip		Cu piston cu capacitate cilindrică variabilă
- Maneta de comandă a deplasării		Electro-hidraulic
- Număr trepte mers înainte		2 (1 lentă și 1 rapidă)
- Număr trepte mers înapoi		2 (1 lentă și 1 rapidă)
Pompă principală		
- Capacitate cilindrică MIN - MAX	cm3/rot	0 - 53
- Debit MAX	l/mn	138
- Presiune de serviciu	bar	350
Pompă de gavaj		
- Capacitate cilindrică	cm3/rot	12
- Debit MAX	l/mn	31
- Presiune de gavaj regim MAX	bar	30 (transmisia pe poziția neutră)
Motor hidrostatic		DANFOSS
- Tip		variabil bidirecțional
- Capacitate cilindrică MIN - MAX	cm3/rot	29 - 110
Cutie de transfer		DANA
Axul frontal		DANA
- Diferențial		Cu alunecare limitată la 45%
Axul posterior		DANA
- Diferențial		Fără blocare
Roți motrice		4 RM Permanent
- Comandă 2/4 roți motrice		Nu
Anvelope frontale		SOLIDEAL
- Dimensiune		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Presiune	bar	5,6
Anvelope posterioare		SOLIDEAL
- Dimensiune		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Presiune	bar	5,6

CIRCUITUL ELECTRIC		
Bateria	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Opționale	12 V - 110 Ah - 900 A EN
Alternatorul		12 V - 80 A
- Tip		ASTA59 77C
Demaror		12 V - 3 kW
- Tip		M008T50672

ZGOMOT ȘI VIBRAȚII		
Nivel zgomot în cabina operatorului LpA (conform standard NF EN 12053)	dB(A)	76 (cabina închisă)
Presiunea acustică (conform Directivei 2009/76)	dB(A)	(cabina închisă) ; (cabina deschisă)
Nivelul emisiilor sonore în mediu LwA (conform Directivei 2000/14/CE modificată prin Directiva 2005/88/CE)	dB(A)	104 (măsurat) ; 104 (garantat)
Nivelul sonor în deplasare (conform directivei 2009/63)	dB(A)	
Accelerație relativă medie asupra corpului operatorului (conform standard NF EN 13059)	m/s2	
Accelerația relativă medie transmisă mâinilor/brațului operatorului (conform standardului ISO 5349-2)	m/s2	< 2,5
Vibrații scaun standard	m/s2	(greutate redusă operator) ; (greutate ridicată operator)

<b>CIRCUITUL DE FRÂNARE</b>	
Frâna de serviciu	Frână hidraulică neasistată
- Tip de frână	Multidisc în baie de ulei
- Tip de comandă	Cu pedală pe axul frontal
Frâna de parcare	Sistem de frânare hidraulic, servoasistat prin depresiune
- Tip de frână	Multidisc în baie de ulei
- Tip de comandă	Sistem electro-hidraulic cu comutator

<b>CIRCUITUL HIDRAULIC</b>	
Pompă hidraulică	
- Tip	Dublă cu angrenaje
	Corp 1
- Capacitate cilindrică	cm <sup>3</sup>
- Debit la capacitate maximă în stare neîncărcată	l/mn
- Debit la 1600 rpm	l/mn
Filtrare	
- Retur	μm
- Aspirație	μm
Presiune maximă serviciu	bar
- Circuit de extindere	bar
- Circuit de ridicare	bar
- Circuit de înclinare	bar
- Circuit de accesoriu	bar
- Circuit de direcție	bar

<b>MANEVRE HIDRAULICE</b>	
Alarmă și limitator de stabilitate longitudinală	Electronic
Manevre de ridicare (cu brațul retras)	
- Ridicare neîncărcat	s - m/mn
- Ridicare încărcat	s - m/mn
- Coborâre neîncărcat	s - m/mn
- Coborâre încărcat	s - m/mn
Mișcări de telescopare (cu brațul ridicat)	
- Extindere neîncărcat	s - m/mn
- Extindere încărcat	s - m/mn
- Retragere neîncărcat	s - m/mn
- Retragere încărcat	s - m/mn
Mișcări de înclinare	
- Înclinare înapoi neîncărcat	s - °/s
- Înclinare neîncărcat	s - °/s

<b>SPECIFICAȚII ȘI GREUTATEA</b>	
Viteza de deplasare a motostivuitoarelor în configurație standard pe teren orizontal	
• Deplasare înainte neîncărcat	1 lent
• 1 rapid	
• Deplasare înapoi neîncărcat	1 lent
• 1 rapid	
Accesorii standard	PFB 25 N MT 1020
- Greutatea accesoriului (fără furci)	kg
- Greutatea furcilor (individual)	kg
Capacitate portantă nominală cu accesoriu standard	kg
Sarcină basculare maximă pe anvelope	kg
Distanța centrului de greutate al sarcinii față de baza furcilor	mm
Înălțime de ridicare standard	mm
Greutatea motostivuitoarelor fără accesoriu	kg
Greutatea motostivuitoarelor cu accesoriu standard	
- Neîncărcat	kg
- Încărcat cu sarcina nominală	kg
Greutatea pe axuri cu echipamentul montat (poziția de transportare)	
- Față neîncărcat	kg
- Spate neîncărcat	kg
- Față cu sarcină nominală	kg
- Spate cu sarcină nominală	kg
Greutatea pe axuri cu accesoriu standard (braț extins)	
- Față cu sarcină nominală	kg
- Spate cu sarcină nominală	kg
Deformație de tracțiune la cârligul de cuplare	
- Neîncărcat (patinare)	daN
- Cu sarcină nominală (transmisie cuplată)	daN
Forța de tragere cu benă (conform standardului ISO 8313)	daN

## ANVELOPE

MT 625 H Turbo ST3B		PRESIUNE (bar)	ÎNCĂRCAREA ANVELOPEI (kg)			
			DEPLASARE ÎNAINTE NEÎNCĂRCAT	FAȚĂ ÎNCĂRCAT	DEPLASARE ÎNAPOI NEÎNCĂRCAT	SPATE ÎNCĂRCAT
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
	12-16,5 10PR SKS R1	3,4				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL	4,8				

MT 625 H Comfort ST3B		PRESIUNE (bar)	ÎNCĂRCAREA ANVELOPEI (kg)			
			DEPLASARE ÎNAINTE NEÎNCĂRCAT	FAȚĂ ÎNCĂRCAT	DEPLASARE ÎNAPOI NEÎNCĂRCAT	SPATE ÎNCĂRCAT
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
	12-16,5 10PR SKS R1	3,4				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL	4,8				

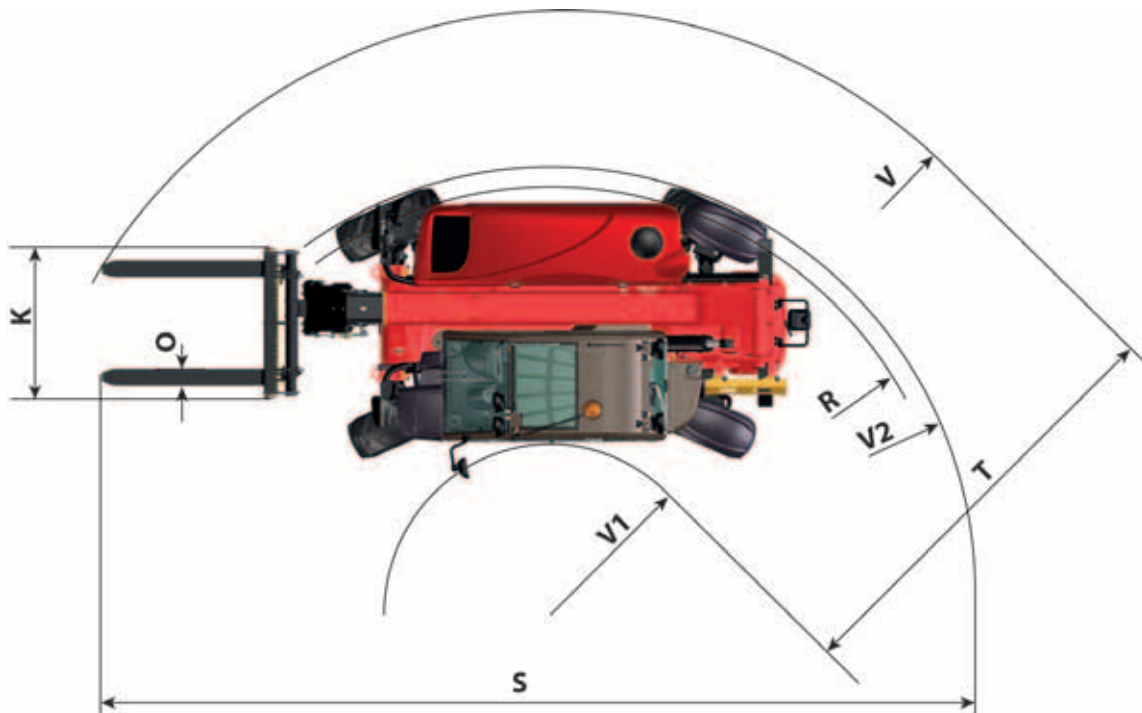
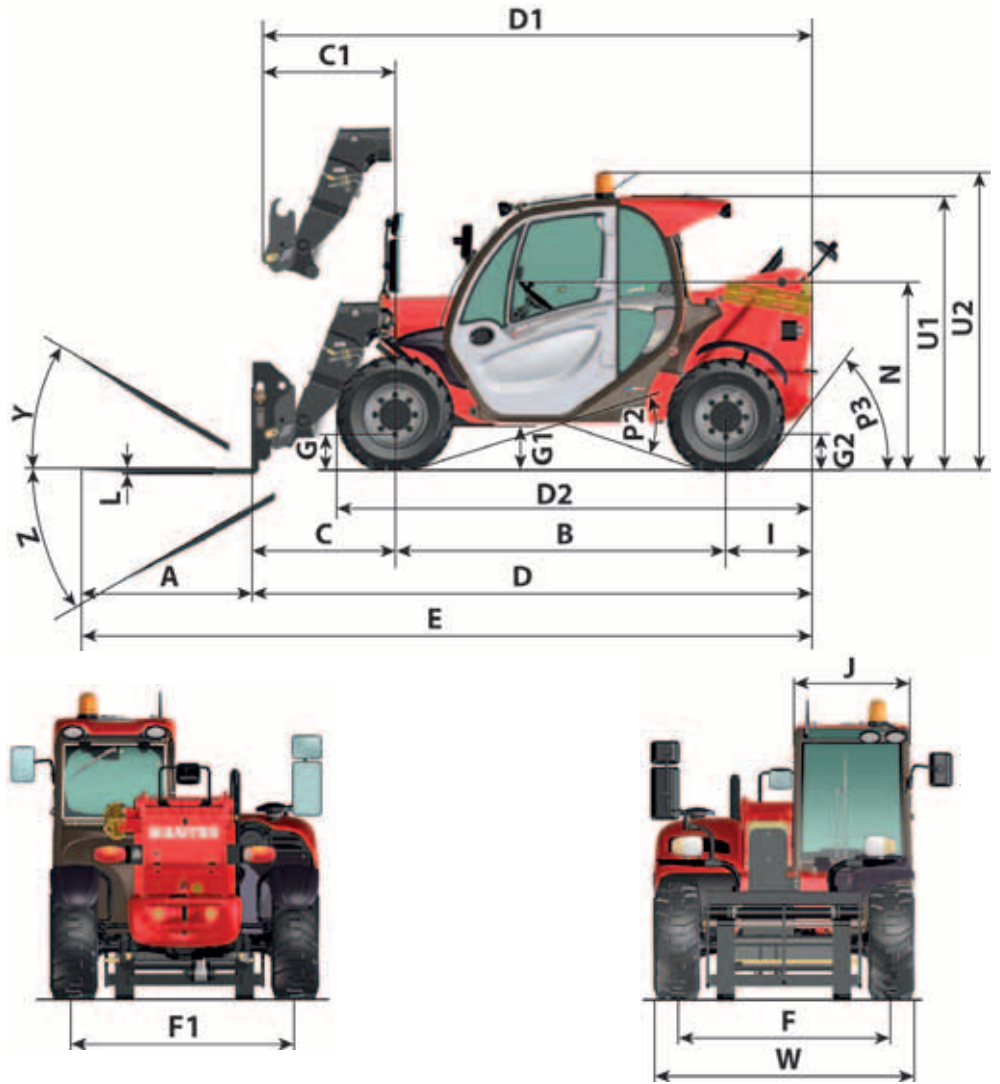
	PRESIUNE (bar)	SARCINA (kg)	PRESIUNEA PE SUPRAFAȚĂ DE CONTACT (kg/cm <sup>2</sup> )		ARIA SUPRAFEȚEI DE CONTACT (cm <sup>2</sup> )	
			TEREN DUR	TEREN MOALE	TEREN DUR	TEREN MOALE
			SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	
		350	6,48	3,50	54	100
		1100	7,97	4,00	138	275
		1250	8,01	4,01	156	312
		3250	10,00	5,00	325	650
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
		350	8,54	2,99	41	117
		1100	11,00	3,50	100	314
		1250	10,96	3,50	114	357
		3250	13,54	4,72	240	689
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS R1 TUBELESS	3,4				
		350				
		1100				
		1250				
		3250				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
		350	5,00	2,50	70	140
		1100	7,01	3,50	157	314
		1250	7,02	3,50	178	357
		3250	11,02	5,51	295	590
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8				
		350				
		1100				
		1250				
		3250				

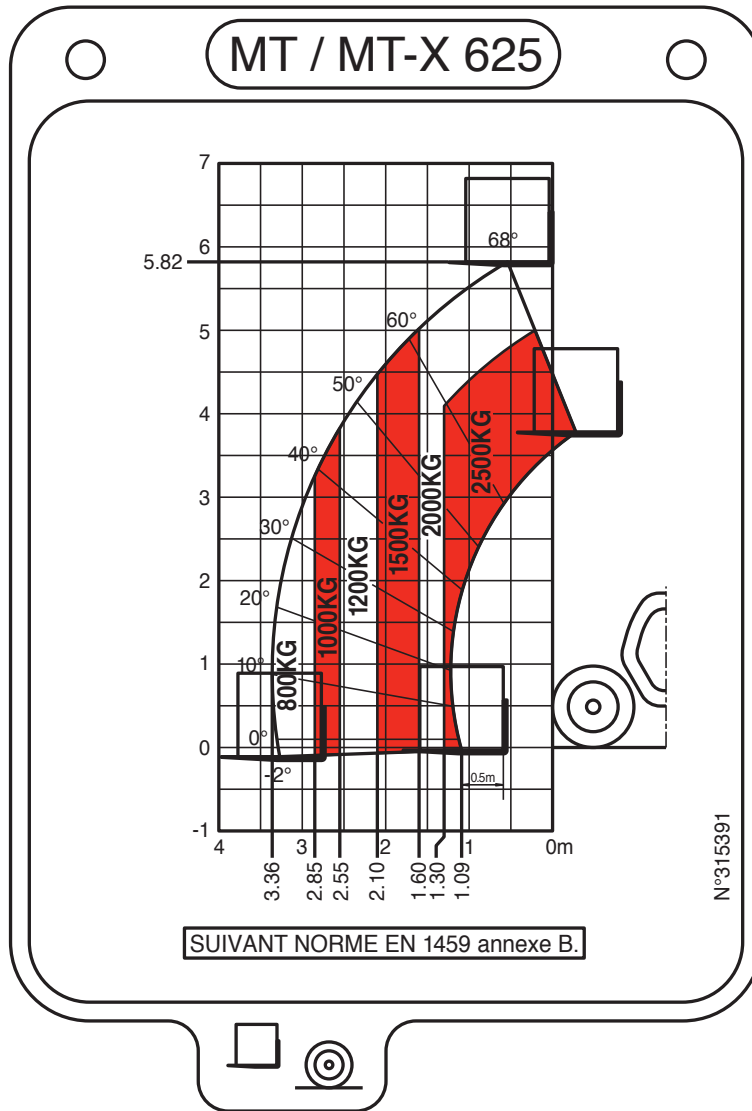




## DIMENSIUNI ȘI DIAGRAME DE ÎNCĂRCARE

A	mm	1200
B	mm	2300
C	mm	991
C1	mm	928
D	mm	3894
D1	mm	3831
D2	mm	3275
E	mm	5094
F	mm	1492
F1	mm	1492
G	mm	240
G1	mm	330
G2	mm	253
G3	mm	-
H	°	-
H1	°	-
I	mm	603
J	mm	797
K	mm	1015
L	mm	45
N	mm	1314
O	mm	125
P2	°	37
P3	°	52
R	mm	3150
S	mm	6651,5
T	mm	3935
U1	mm	1920
U2	mm	2054
V	mm	4700
V1	mm	765
V2	mm	3310,5
W	mm	1813
W1	mm	-
W2	mm	-
W3	mm	-
Y	°	12
Z	°	117





## VIZIBILITATEA

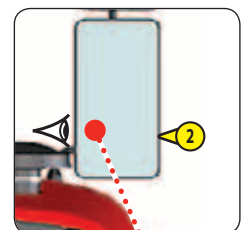
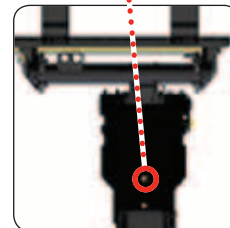
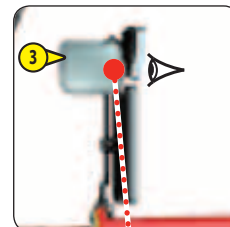
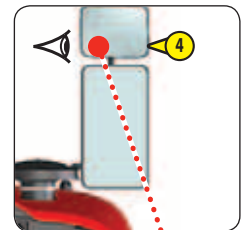
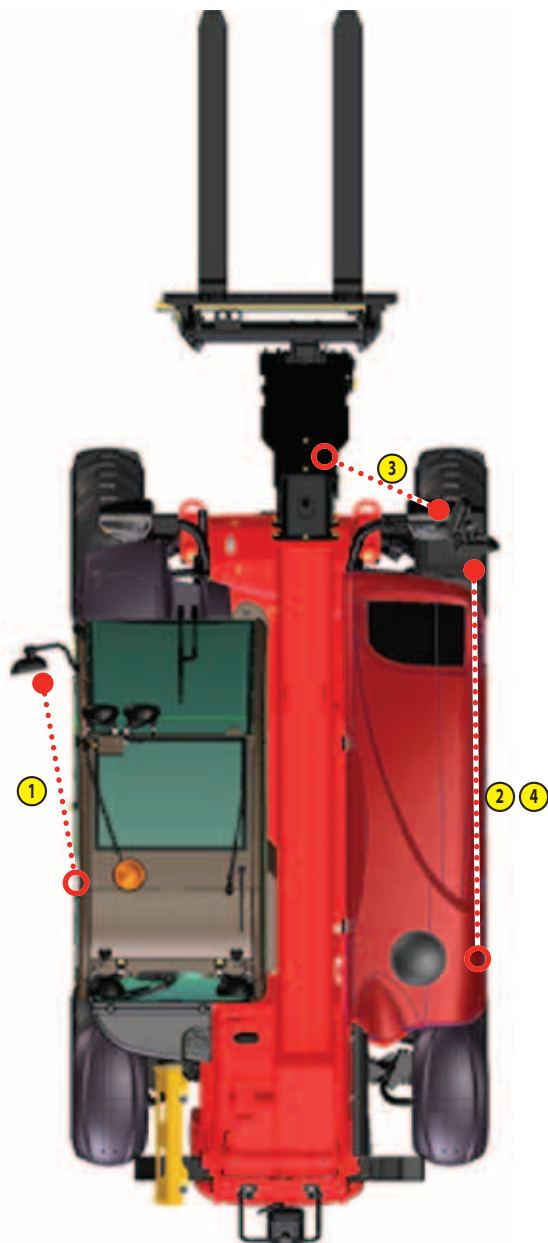
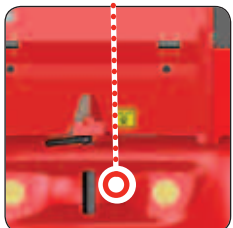
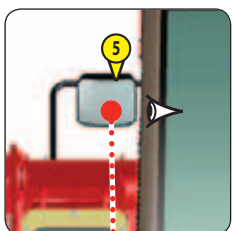
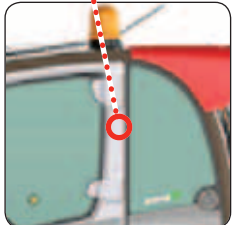
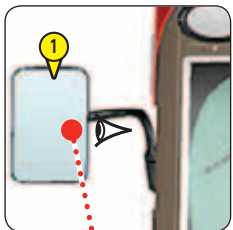
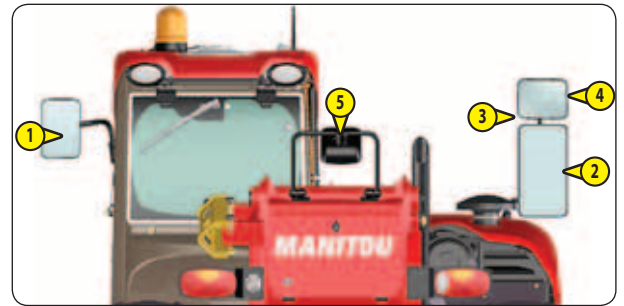
Motostivuitoarele produse de firma noastră corespund standardului european EN15830 privind vizibilitatea operatorului.

- Se vor respecta instrucțiunile pentru optimizarea vizibilității operatorului asupra mediului înconjurător apropiat (se va consulta: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE. INSTRUCȚIUNI ADRESATE OPERATORULUI: INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A MOTOSTIVUITORULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT: D - VIZIBILITATEA).

### DESCRIEREA ȘI REGLAREA OGLINZILOR RETROVIZOARE

- 1 - OGLINDA RETROVIZOARE STÂNGA
- 2 - OGLINDA RETROVIZOARE PRINCIPALĂ DREAPTA
- 3 - OGLINDA RETROVIZOARE INTERMEDIARĂ DREAPTA
- 4 - OGLINDA RETROVIZOARE SUPERIOARĂ DREAPTA
- 5 - OGLINDA RETROVIZOARE POSTERIOARĂ

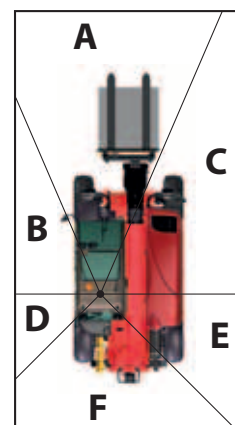
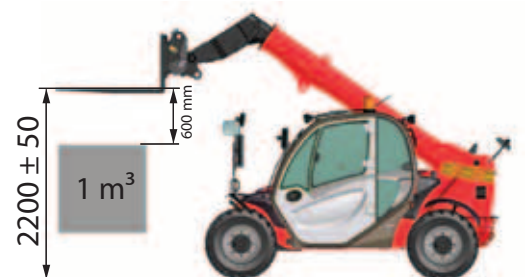
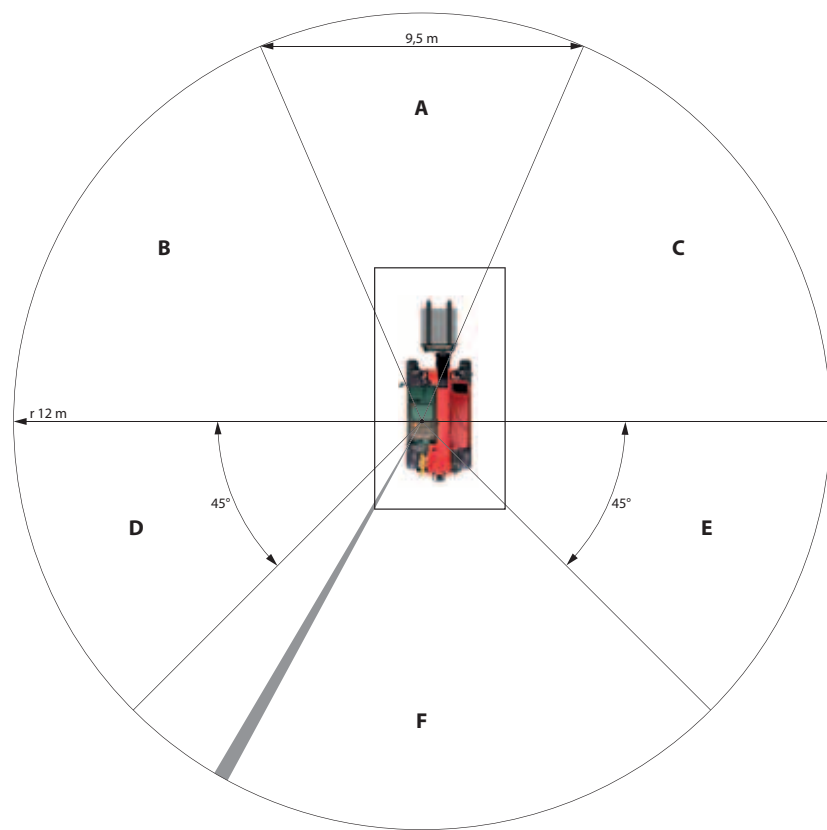
- Se amplasează motostivuitoarea pe un teren orizontal cu motorul cu ardere internă oprit și cu brațul retras și coborât la maxim.
- Pentru examinarea și reglarea corectă a oglinzilor retrovizoare se va respecta poziția punctelor de referință ●...○ prezentate în imagini.



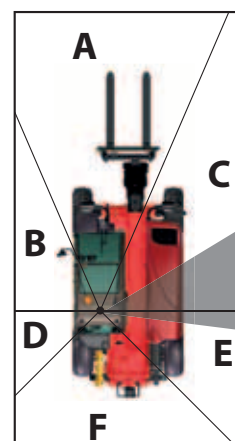
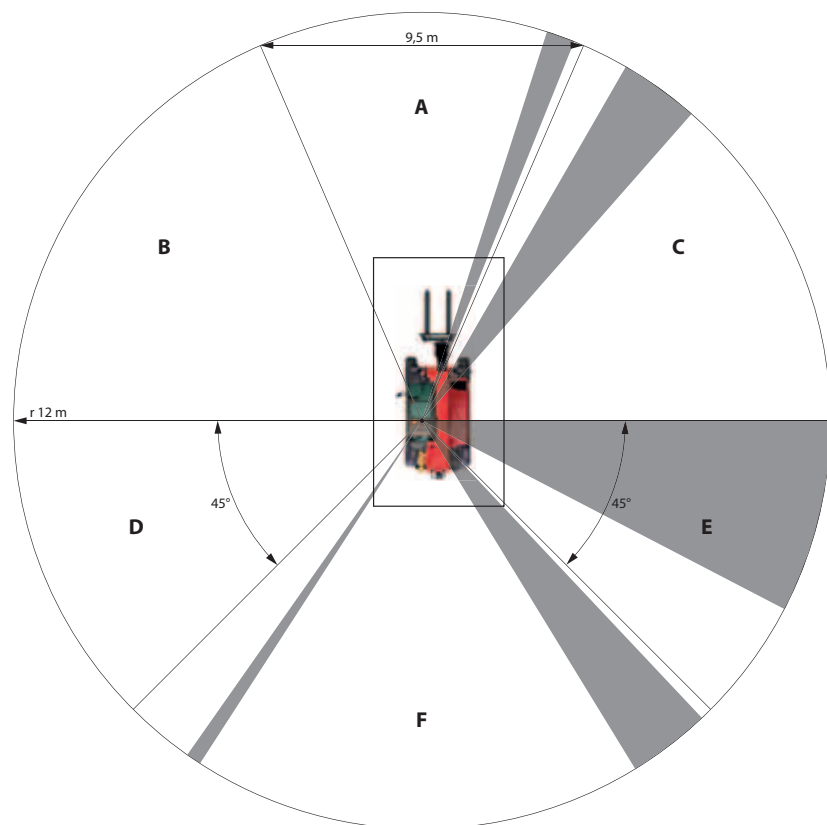
## ZONA DE MASCARE A VIZIBILITĂȚII DIRECTE ȘI/SAU INDIRECTE

Conform EN15830, cele două scheme indică zonele de mascare pe cercul de încercare a vizibilității (r. 12 m) și conturul rectangular la 1 m față de motostivuitor.

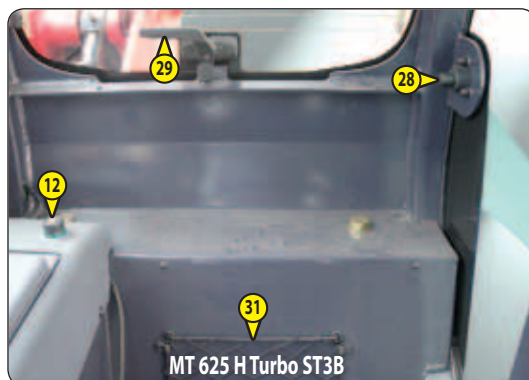
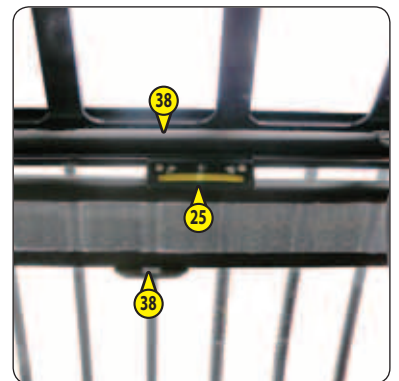
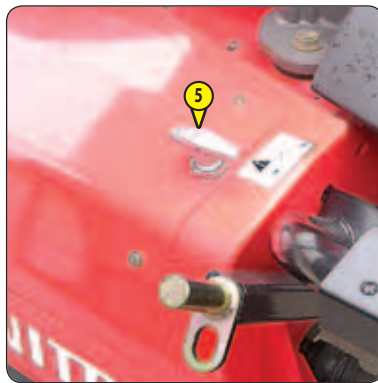
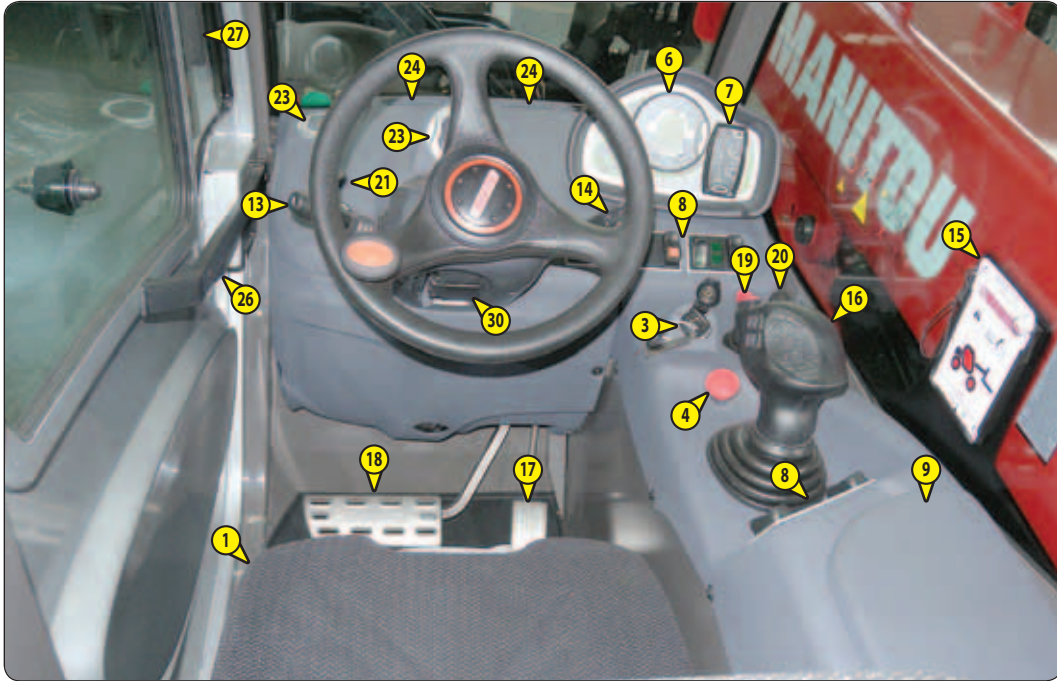
### MANIPULAREA SARCINII SUSPENDATE



### ÎNCĂRCAREA REMORCII



# INSTRUMENTE ȘI COMENZI



## DESCRIERE

---

- 1 - SCAUNUL OPERATORULUI
- 2 - CENTURA DE SIGURANȚĂ
- 3 - COMUTATOR CU CHEIE
- 4 - OPRIREA DE URGENȚĂ
- 5 - ÎNTRERUPEREA BATERIEI
- 6 - INTERFAȚA OM-MAȘINĂ (IOM)
- 7 - ALARMĂ ȘI LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ
- 8 - ÎNTRERUPĂTOARE
- 9 - COTIERĂ ȘI SUPT
- 10 - SIGURANȚE ȘI RELEE ÎN CABINĂ
- 11 - SIGURANȚE ȘI RELEE SUB CAPOTA MOTORULUI
- 12 - BRICHETA
- 13 - COMUTATORUL LUMINILOR, CLAXONUL ȘI COMUTATORUL SEMNALIZATOARELOR
- 14 - COMUTATORUL ȘTERGĂTOARELOR FRONTALE ȘI POSTERIOARE
- 15 - FIȘE PENTRU FUNCȚII
- 16 - COMENZILE HIDRAULICE
- 17 - PEDALA DE ACCELERAȚIE
- 18 - PEDALA DE ACȚIONARE A FRÂNEI DE SERVICIU ȘI DE ÎNTRERUPERE A TRANSMISIEI
- 19 - MANETA DE COMANDĂ A DEPLASĂRII ÎNAINTE/NEUTRU/ÎNAPOI
- 20 - SELECTAREA DIRECȚIEI
- 21 - COMENZILE INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE
- 22 - COMENZILE INSTALAȚIEI DE AER CONDIȚIONAT (ECHIPAMENT OPȚIONAL)
- 23 - FANTELE DE AER CALD
- 24 - FANTELE DE DEZABURIRE A PARBRIZULUI
- 25 - INDICATOR DE NIVEL
- 26 - BLOCAREA UȘILOR
- 27 - MANETA DE DESCHIDERE A GEAMULUI UȘII
- 28 - BUTONUL DE DEBLOCAREA A GEAMULUI UȘII
- 29 - MANETA DE DESCHIDERE A GEAMULUI DIN SPATE
- 30 - PLASĂ COMPARTIMENT DOCUMENTE
- 31 - SUPT POSTERIOR
- 32 - MANETA DE REGLARE A VOLANULUI
- 33 - FARURI FAȚĂ (NU SUNT ILUSTRATE)
- 34 - LUMINI SPATE (NU SUNT ILUSTRATE)
- 35 - GIROFARUL (OPȚIONAL)
- 36 - LAMPĂ PLAFON (NU SUNT ILUSTRATE)
- 37 - ÎNTRERUPĂTOR ȘTERGĂTOR ACOPERIȘ (NU SUNT ILUSTRATE)
- 38 - PARASOLAR
- 39 - CONECTOR DE DIAGNOSTICARE
- 40 - PANĂ DE SIGURANȚĂ A BRAȚULUI

OBSERVAȚIE: Termenii DREAPTA, STÂNGA, ÎN FAȚĂ, ÎN SPATE sunt folosiți din perspectiva operatorului care stă așezat pe scaun cu fața înainte.

## 1 - SCAUNUL OPERATORULUI

### SCAUN STANDARD PENTRU OPERATOR

DIN CONSIDERENTE DE CONFORT, SCAUNUL POATE FI REGLAT ÎN MAI MULTE MODURI.

#### REGLAREA ÎN FUNCȚIE DE GREUTATE

Reglarea în funcție de greutate cu operatorul așezat pe scaun.

- Se trage complet maneta de reglare în funcție de greutate 1.
- Se acționează în sus maneta de reglare în funcție de greutate 1 pentru creșterea greutății sau în jos pentru diminuarea acesteia.
- Sunt disponibile zece poziții între greutate min. și greutate max., înaintea fiecărei deplasări maneta se va aduce în poziție centrală. Reglajul max. sau min. este indicat printr-o cursă în gol a manetei.
- Reglarea în funcție de greutatea operatorului este corect realizată atunci când săgeata se află în poziția centrală a indicatorului luminos 2.
- După reglarea în funcție de greutatea operatorului maneta 1 se va rabata complet.

OBSERVAȚIE: Pentru a evita problemele de sănătate, se recomandă verificarea reglajului în funcție de greutatea corporală și ajustarea acestuia înainte de a porni motostivuitorul.

#### REGLAREA LONGITUDINALĂ

- Se reglează maneta până ce se obține poziția preferată. Când aceasta se află în poziție blocată, scaunul nu se mai poate deplasa în altă poziție.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Maneta nu se va acționa decât din secțiunea concavă a acesteia și nu se va apuca trecând mâna pe dedesubt, deoarece există risc strivire.*

#### REGLAREA LOMBARĂ

Acest reglaj crește gradul de confort și libertatea de mișcare a operatorului.

- Maneta se rotește către 1 pentru reglarea suportului lombar pe înălțime și adâncime a părții superioare a spătarului.
- Maneta se rotește către 2 pentru reglarea suportului lombar pe înălțime și adâncime a părții inferioare a spătarului.

#### REGLAREA UNGHIIULUI DE ÎNCLINAȚIE A SPĂTARULUI

- Se trage maneta și se poziționează în modul dorit spătarul.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Dacă în timpul reglajelor nu se împinge spătarul, acesta se va balansa în față.*

#### ÎNȚREȚINEREA

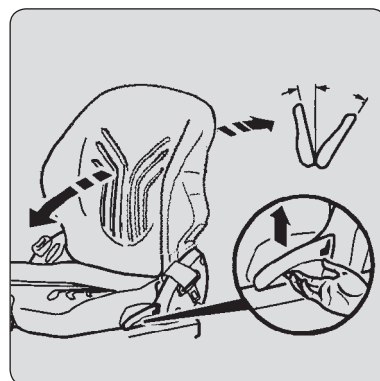
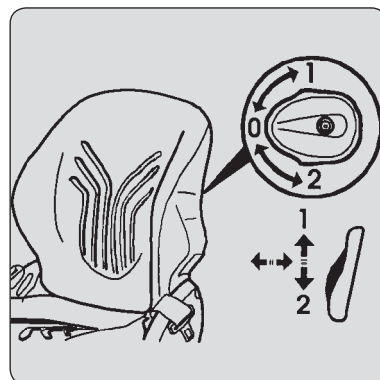
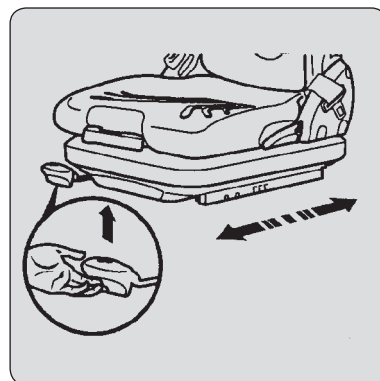
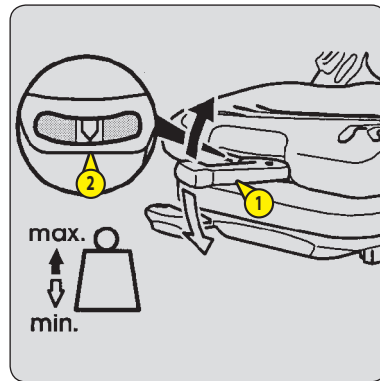
Murdăria poate afecta în mod nefavorabil funcționarea scaunului operatorului. Este așadar necesar ca scaunul să fie păstrat în permanență curat.

- Pentru curățarea pernelor nu este necesar să se scoată cadrul scaunului.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*La bascularea spătarului crește pericolul producerii unor accidente*

Se va verifica mai întâi rezistența țesăturii pe o zonă redusă înainte de a folosi agenți uzuali de curățare pentru țesături și material plastic.





## 2 - CENTURA DE SIGURANȚĂ

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*În niciun caz nu este permisă utilizarea motostivuatorului atunci când centura de siguranță este defectă (fixare, blocare, rupere etc.).  
Centura de siguranță trebuie imediat reparată sau înlocuită.*

- Operatorul se așează corect pe scaunul său.
- Se verifică să nu fie centura de siguranță răsucită.
- Se așează centura de siguranță la nivelul șoldurilor.
- Se închide centura de siguranță în clema sa de fixare și se verifică corecta funcționare a clemei.
- Se reglează centura de siguranță în funcție de forma și dimensiunile corpului operatorului.

## 3 - COMUTATOR CU CHEIE

Acest comutator dispune de 5 poziții:

- P - Neutilizat.
- O - Sistemul electric inactiv, motorul cu ardere internă oprit.
- I - Contact electric + preîncălzire.
- II - Neutilizat.
- III - Motorul cu ardere internă pornește. Din această poziție cheia se readuce imediat ce motorul a pornit.

## 4 - OPRIREA DE URGENȚĂ

În caz de pericol, acesta permite oprirea motorului cu ardere internă și întreruperea tuturor manevrelor hidraulice.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*La utilizarea acestui buton se va avea în vedere oprirea bruscă a manevrelor hidraulice.  
Dacă este posibil, motostivuatorul se va opri înaintea utilizării opririi de urgență.*

- Se rotește butonul pentru a-l dezactiva înaintea repornirii motostivuatorului.

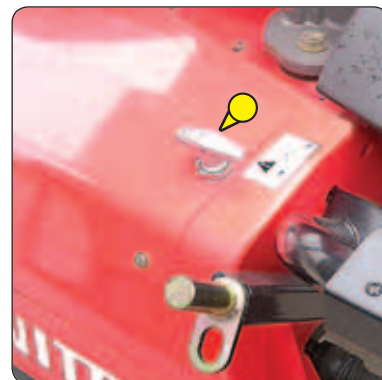


## 5 - ÎNTRERUPEREA BATERIEI

Permite izolarea rapidă a bateriei în cazul intervenției asupra circuitului electric sau al lucrărilor de sudură, de exemplu.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Sistemul de întrerupere a bateriei se va acționa la cel puțin 30 de secunde după întreruperea contactului electric cu ajutorul cheii de contact.*



## 6 - INTERFAȚA OM-MAȘINĂ (IOM)

- 6A - PANOU DE COMANDĂ
- 6B - VIZUALIZATORUL DE ECRANE

### 6A - PANOU DE COMANDĂ

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Un indicator de avertizare aprins permanent sau care semnalizează, cu motorul pornit indică o defecțiune. Aprinderea unor indicatoare poate fi însoțită de un semnal acustic. Nu ignorați acest avertisment, contactați de urgență reprezentantul producătorului. La deplasarea motostivitorului, când unul dintre indicatoarele de avertizare se aprinde, opriți motostivitorul în condiții optime de siguranță.



#### CONTOR DE ROTAȚII


Afișarea ledurilor pe 10 niveluri de la 0 la 3000 rpm.



#### TEMPERATURA APEI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

Domeniile de temperatură:

- 1 led - Zona (< 40 °C) Utilizare moderată a motostivitorului, se așteaptă creșterea temperaturii înainte de utilizarea optimă.
- 2 leduri - Zona (40 °C - 60 °C).
- 3 leduri - Zona (60 °C - 80 °C).
- 4 leduri - Zona (80 °C - 85 °C).
- 5 leduri - Zona (85 °C - 90 °C).
- 6 leduri - Zona (90 °C - 95 °C) de la 40 °C la 95 °C utilizare normală a motostivitorului.
- 7 leduri - Zona (95 °C - 105 °C) utilizare moderată a motostivitorului.
- 8 leduri - Zona (105 °C - 110 °C) utilizare normală a motostivitorului, reglarea ventilării funcționează la turație maximă.
- 9 leduri - Zona roșie (110 °C - 115 °C).
- 10 leduri - Zona roșie (> 115 °C) Oprirea motostivitorului, identificarea cauzei supraîncălzirii.

OBSERVAȚIE: Indicatorul de culoare roșie  și buzzer-ul se aprind (> 110 °C) pe durata funcționării motostivitorului, opriți imediat motorul cu ardere internă și identificați cauza defecțiunii din circuitul de răcire.



#### NIVELUL DE COMBUSTIBIL

Atunci când nu mai rămâne decât un led afișat, indicatorul de culoare portocalie  se aprinde semnalând utilizarea rezervei și perioada limitată de utilizare.



#### INDICATOR ÎNAINTE/NEUTRU/ÎNAPOI

Se va consulta: 2 - DESCRIERE: 19 - MANETA DE COMANDĂ A DEPLASĂRII ÎNAINTE/NEUTRU/ÎNAPOI.



#### INDICATORUL DE CULOARE PORTOCALIE PENTRU COLMATAREA FILTRULUI DE AER

Indicatorul și buzzer-ul se aprind atunci când cartușul filtrului este înfundat. Aprinderea permanentă a acestui indicator semnalează necesitatea înlocuirii cartușului. Opriți motostivitorul și realizați reparațiile necesare (se vor consulta perioadele de curățare și de înlocuire în capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: PROGRAMAREA INTERVENȚIILOR DE SERVICE).



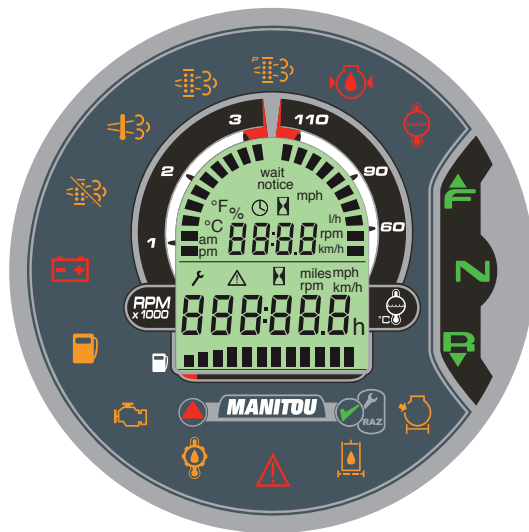
#### INDICATORUL DE CULOARE PORTOCALIE PENTRU COLMATAREA FILTRULUI DE ULEI HIDRAULIC

Indicatorul și buzzer-ul se activează atunci când cartușul filtrului de ulei hidraulic este înfundat. Opriți motostivitorul și efectuați reparațiile necesare (se vor consulta perioadele de curățare și înlocuire în capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).



#### INDICATORUL DE CULOARE ROȘIE PENTRU DEFECȚIUNE GENERALĂ

Dacă indicatorul și buzzer-ul se aprind pe durata funcționării motostivitorului, opriți imediat motorul cu ardere internă și contactați reprezentantul producătorului.





### **INDICATORUL DE CULOARE PORTOCALIE PENTRU TEMPERATURA ULEIULUI DE TRANSMISIE**

Indicatorul și buzzer-ul se activează atunci când temperatura uleiului de transmisie este anormal de ridicată. Oprii motorul și identificați cauza încălzirii.



### **INDICATORUL LUMINOS DE CULOARE PORTOCALIE PENTRU DEFEȚIUNE MOTOR CU ARDERE INTERNĂ**

Dacă indicatorul luminos se aprinde sau semnalizează pe durata funcționării motorului, a fost identificată o defecțiune de diagnosticare. Motorul funcționează necorespunzător. Contactați de urgență reprezentantul producătorului.



### **INDICATORUL DE CULOARE PORTOCALIE PENTRU NIVELUL DE COMBUSTIBIL (se va consulta: NIVELUL DE COMBUSTIBIL)**



### **INDICATORUL DE CULOARE ROȘIE PENTRU ÎNCĂRCARE ACUMULATOR**

Dacă indicatorul și buzzer-ul se activează pe durata funcționării motorului, oprii motorul cu ardere internă și identificați cauza (circuitul electric, cureaua alternatorului, alternatorul etc.).



### **INDICATORUL PENTRU REGENERAREA AUTOMATĂ A FILTRULUI DE PARTICULE DE EVACUARE DEZACTIVAT**

Indicatorul se aprinde pe durata funcționării motorului pentru a semnaliza dezactivarea regenerării filtrului de particule de evacuare.



### **INDICATORUL PENTRU TEMPERATURA RIDICATĂ GAZE DE EVACUARE**

Indicatorul se aprinde pe durata funcționării motorului pentru a semnaliza temperatura ridicată a gazelor de evacuare.



### **INDICATORUL PENTRU NIVELUL DE FUNINGINE**

Indicatorul se aprinde pe durata funcționării motorului pentru a semnaliza nivelul de funingine.



### **INDICATORUL PENTRU REGENERAREA FILTRULUI DE PARTICULE DE EVACUARE „MOTOSTIVUITOR STAȚIONAT”**

Indicatorul se aprinde pe durata funcționării motorului și semnalează regenerarea filtrului de particule de evacuare „motor staționat” în desfășurare.

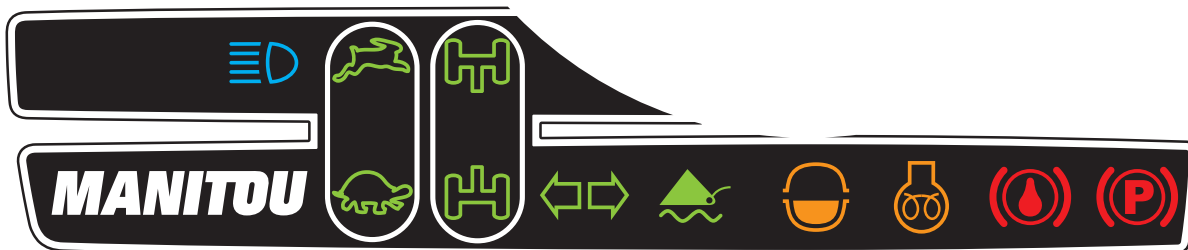


### **INDICATORUL LUMINOS DE CULOARE ROȘIE PENTRU PRESIUNE ULEI MOTOR CU ARDERE INTERNĂ**

Dacă indicatorul și buzzer-ul se activează pe durata funcționării motorului, oprii imediat motorul cu ardere internă și identificați cauza (se va consulta nivelul uleiului în carterul motorului).



### **INDICATORUL DE CULOARE ROȘIE PENTRU TEMPERATURA APEI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ (se va consulta: TEMPERATURA APEI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ)**



**(P) INDICATORUL LUMINOS DE CULOARE ROȘIE AL FRÂNEI DE PARCARE**

Acest indicator se activează atunci când frâna de parcare este aplicată (se va consulta: 2 - DESCRIERE: 8 - ÎNTRERUPĂTOARE).

**(🔴) INDICATORUL DE CULOARE ROȘIE PENTRU NIVELUL ULEIULUI DE FRÂNĂ**

Dacă indicatorul se aprinde pe durata funcționării motostivuatorului, opriți imediat motorul cu ardere internă și verificați nivelul uleiului de frână. În cazul scăderii nivelului sub limita normală, contactați reprezentantul producătorului.

**(🔴) INDICATORUL DE CULOARE PORTOCALIE PENTRU PREÎNCĂLZIREA MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ**

Dacă este necesară preîncălzirea, indicatorul se aprinde la pornirea contactului electric al motostivuatorului și se va stinge la finalizarea preîncălzirii. Dacă indicatorul se aprinde pe durata funcționării motostivuatorului, opriți imediat motorul cu ardere internă și identificați cauza.

**(🔴) INDICATORUL DE PREZENȚĂ A APEI ÎN COMBUSTIBIL**

Dacă indicatorul se aprinde sau semnalizează pe durata funcționării motostivuatorului, opriți imediat motorul cu ardere internă și contactați reprezentantul producătorului.

**(🟢) NEUTILIZAT**

**(↔) INDICATOR SEMNALIZATOARE**

**(🚦) INDICATORUL DE ALINIERE A ROȚILOR FRONTALE**

**(🚦) INDICATORUL DE ALINIERE A ROȚILOR POSTERIOARE**

**(🐎) INDICATORUL PENTRU VITEZĂ RAPIDĂ**

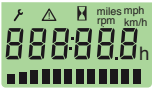
**(🐎) INDICATORUL PENTRU VITEZĂ REDUSĂ**

**(💡) INDICATORUL DE CULOARE ALBASTRĂ PENTRU ACTIVAREA LUMINILOR DE DRUM**

## 6B - VIZUALIZATORUL DE ECRANE



VIZUALIZATOR ECRAN SUPERIOR



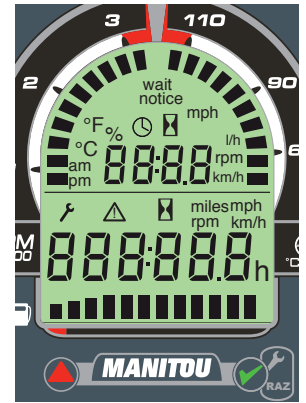
VIZUALIZATOR ECRAN INFERIOR



BUTON DE DERULARE

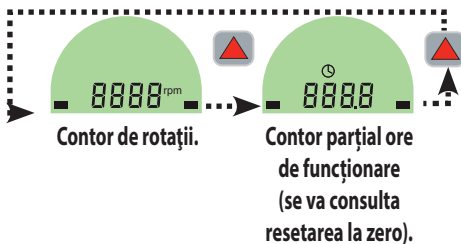


BUTON DE VALIDARE, RESETARE LA ZERO ȘI CODURI DE EROARE










### VIZUALIZATOR ECRAN SUPERIOR


La pornirea motostivuiturului, în mod implicit, ecranul afișează contorul de rotații. Se apasă butonul de derulare pentru comutarea succesivă între ecrane.



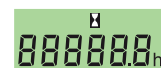
### REGLAREA OREI

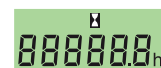

- Afișarea ecranului ceasului.
- Se apasă două secunde butonul , se alege ceasul „24h” sau „12h am/pm” cu ajutorul butonului  și se validează .
- Se reglează orele cu butonul  și se validează .
- Se reglează minutele cu butonul  și se validează .

### RESETARE LA ZERO A CONTORULUI PARȚIAL AL ORELOR DE FUNCȚIONARE


- Afișarea ecranului contorului parțial al orelor de funcționare.
- Se apasă două secunde butonul , resetarea la zero este confirmată printr-un semnal sonor.

### VIZUALIZATOR ECRAN INFERIOR

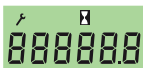






La pornirea motostivuiturului, în mod implicit pe ecran este afișat contorul orelor de funcționare , respectiv numărul total de utilizări ale motostivuiturului. După începerea funcționării motorului cu ardere internă, este afișată pictograma  intermitentă, iar contorul calculează orele de utilizare.

### INTERVALELE DE ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: La pornirea motostivuiturului nou, cheia de întreținere  va fi afișată în mod logic pentru a indica necesitatea schimbării uleiului pentru motorul cu ardere internă și a filtrului de ulei în primele 50 de ore de funcționare a motostivuiturului nou (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINERE: PROGRAMAREA INTERVENȚIILOR DE SERVICE).



Cheia de întreținere  este afișată pe ecranul contorului orelor de funcționare  cu 50 de ore înaintea scadenței termenului de întreținere și este emis un semnal sonor.









- Se apasă butonul  pentru afișarea perioadei rămase până la întreținere . În cazul depășirii termenului, pe ecran sunt afișate orele pozitiv.
- Se apasă din nou butonul  pentru revenirea la ecranul contorului orelor de funcționare, cheia de întreținere  continuă să fie afișată în scop informativ.
- Contactați reprezentantul producătorului în vederea realizării operațiunilor necesare și reactivării intervalelor de întreținere.

OBSERVAȚIE: Termenul de scadență a întreținerii afișat în mod implicit este de 500 de ore, iar pentru modificarea acestuia se va consulta reprezentantul producătorului.

## CODURI DE EROARE

Pictograma  pe ecranul contorului orelor de funcționare  însoțită de un semnal sonor indică o anomalie detectată de una dintre unitățile de comandă electronică (ECU) de la motostivuitoare.

- Se apasă butonul  pentru afișarea informației pe ecranul superior  și a codului de eroare .
- Dacă sunt prezente mai multe coduri de eroare, se apasă butonul  pentru a vizualiza în mod repetat toate codurile de eroare.
- Se apasă din nou butonul  pentru revenirea la ecranul contorului orelor de funcționare, Pictograma  continuă să fie afișată cât timp reparațiile necesare nu sunt efectuate.
- Se va consulta reprezentantul producătorului precizând codul sau codurile eroare.

OBSERVAȚIE: O siguranță defectă poate genera mai multe coduri de eroare. În cazul acumulării de „coduri de eroare” și „intervale de întreținere”, la finalul listei este afișată ora de atenționare privind întreținerea.

## 7 - ALARMĂ ȘI LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ

### ⚠ IMPORTANT ⚠

Operatorul trebuie să respecte cu strictețe diagrama de încărcare a motostivuitorului și modul de utilizare în funcție de accesoriu.

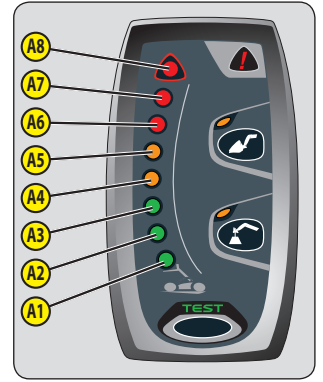
Acest echipament atenționează operatorul cu privire la limita de stabilitate longitudinală a motostivuitorului. Trebuie menționat totuși faptul că stabilitatea laterală poate reduce diagrama de încărcare, reducerea ce nu este sesizată de acest dispozitiv.

În funcție de lucrările necesare, modurile de utilizare ale alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală permit operatorului exploatarea în deplină siguranță a motostivuitorului.

ACTUALIZARE: Pentru a beneficia pe deplin de avantajele oferite de alarma și limitatorul de stabilitate longitudinală de pe motostivuitorul dvs., consultați reprezentantul producătorului pentru a vă pune la dispoziție ultima versiune de software.

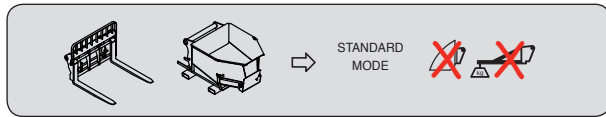
### ⚠ IMPORTANT ⚠

Înteruperea manevrelor hidraulice „AGRAVANTE” poate fi parametrizată în două moduri diferite.



### IDENTIFICAREA PARAMETRIZĂRII DVS.

<b>PARAMETRIZARE 1</b>	Indicatorul luminos A9 este stins pe durata deplasării.
<b>PARAMETRIZARE 2</b>	Indicatorul luminos A9 este aprins pe durata deplasării.
<b>PARAMETRIZARE 3</b>	Modul „CUPĂ” este dezactivat atunci când motostivuitorul este oprit.



### MODUL „MANIPULARE”

#### UTILIZARE PE FURCI


##### PARAMETRIZARE 1

- Implicit, la pornirea motostivuitorului, dispozitivul se află în MODUL „MANIPULARE”, cu excepția cazului în care MODUL „CUPĂ” a fost selectat înaintea întreruperii contactului electric.
- Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras.

STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 3 km/h	VITEZĂ > 3 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
A4-A5: Avertizor sonor intermitent și foarte lent. A6: Avertizor sonor intermitent și lent. A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid.		-Fără avertizor sonor.	-Fără avertizor sonor.


##### PARAMETRIZARE 2

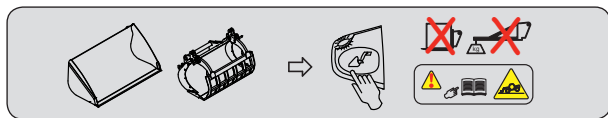
- Implicit, la pornirea motostivuitorului, dispozitivul se află în MODUL „MANIPULARE”, cu excepția cazului în care MODUL „CUPĂ” a fost selectat înaintea întreruperii contactului electric.
- Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras și/sau motostivuitorul se deplasează.

STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 5 km/h	VITEZĂ > 5 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
A4-A5: Avertizor sonor intermitent și foarte lent. A6: Avertizor sonor intermitent și lent. A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid.	A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid. -Indicatorul luminos A9 aprins.	-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins.	-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins. 

##### PARAMETRIZARE 3

- Implicit, la pornirea motostivuitorului, dispozitivul se află în modul „MANIPULARE”.
- Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras.


STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 5 km/h	VITEZĂ > 5 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
A4-A5: Avertizor sonor intermitent și foarte lent. A6: Avertizor sonor intermitent și lent. A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid.	A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid.	-Fără avertizor sonor.	-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins. 



## MODUL „CUPĂ”


### UTILIZARE CU BENĂ

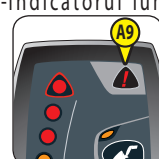
#### PARAMETRIZARE 1

- Se așază motostivuitoarea în poziție de transport.
- Se apasă butonul , MODUL „CUPĂ” este validat printr-un semnal sonor și aprinderea indicatorului luminos.
- Se apasă din nou acest buton pentru a reveni în MODUL „MANIPULARE”.
- Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras.
- OBSERVAȚIE: MODUL „CUPĂ” este activ atât timp cât operatorul nu schimbă modul, chiar și după întreruperea contactului electric.


STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 3 km/h	VITEZĂ > 3 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
A6: Un semnal sonor la trecerea în zona roșie.			-Fără avertizor sonor.

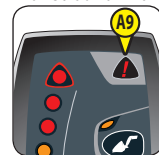
#### PARAMETRIZARE 2

- Se așază motostivuitoarea în poziție de transport.
  - Se apasă butonul , MODUL „CUPĂ” este validat printr-un semnal sonor și aprinderea indicatorului luminos.
  - Se apasă din nou acest buton pentru a reveni în MODUL „MANIPULARE”.
  - Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras și/sau motostivuitoarea se deplasează.
- OBSERVAȚIE: MODUL „CUPĂ” este activ atât timp cât operatorul nu schimbă modul, chiar și după întreruperea contactului electric.

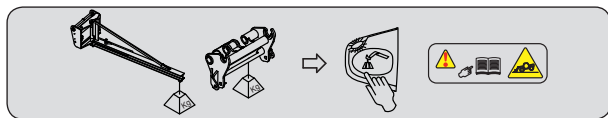
STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 5 km/h	VITEZĂ > 5 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
A6: Un semnal sonor la trecerea în zona roșie.	A6: Un semnal sonor la trecerea în zona roșie. -Indicatorul luminos A9 aprins.	-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins.	-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins. 

#### PARAMETRIZARE 3

- Se așază motostivuitoarea în poziție de transport.
- Se apasă butonul , MODUL „CUPĂ” este validat printr-un semnal sonor și aprinderea indicatorului luminos.
- Se apasă din nou acest buton sau se întrerupe contactul electric cu ajutorul comutatorului cu cheie pentru a reveni în MODUL „MANIPULARE”.
- Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras.

STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 5 km/h	VITEZĂ > 5 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
-Modul „CUPĂ” se dezactivează dacă motostivuitoarea rămâne staționată.	A6: Un semnal sonor la trecerea în zona roșie. -Indicatorul luminos A9 aprins. -Manevrele hidraulice sunt adaptate.	Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins. -Manevrele hidraulice sunt adaptate.	-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins. 






## MODUL „SARCINĂ SUSPENDATĂ”

UTILIZARE CU BRAȚ DE MACARA (pentru un nivel de siguranță mai ridicat)

- Se așază motostivitorul în poziție de transport.




- Se apasă butonul , MODUL „SARCINĂ SUSPENDATĂ” este validat printr-un semnal sonor și aprinderea indicatorului luminos. Manevrelor hidraulice de înclinare sunt neutralizate, ca și manevra de ridicare la atingerea limitei de stabilitate longitudinală (indicatorul luminos A8 aprins).
- Se apasă din nou acest buton sau se întrerupe contactul electric cu ajutorul comutatorului cu cheie pentru a reveni în MODUL „MANIPULARE”.
- Protecția împotriva basculării frontale la manevrele agravante este garantată cu excepția cazului în care telescopul este retras.


### PARAMETRIZARE 1

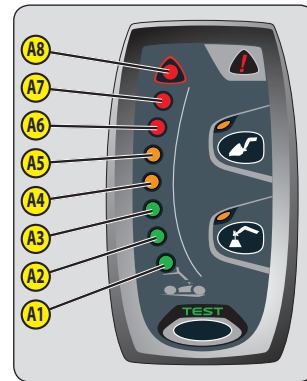
STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 3 km/h	VITEZĂ > 3 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
A4-A5: Avertizor sonor intermitent și foarte lent. A6: Avertizor sonor intermitent și lent. A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid.		-Fără avertizor sonor.	-Fără avertizor sonor.

### PARAMETRIZARE 2 și 3

STAREA DISPOZITIVULUI			
ÎN STARE OPRITĂ	VITEZĂ REDUSĂ 1 - 5 km/h	VITEZĂ > 5 km/h	TELESCOP/TELESCOAPE RETRAS(E)
	A4-A5: Avertizor sonor intermitent și foarte lent. A6: Avertizor sonor intermitent și lent. A7: Avertizor sonor intermitent și rapid. A8: Avertizor sonor intermitent și foarte rapid.		-Fără avertizor sonor. -Indicatorul luminos A9 aprins. 

## A - AVERTIZOARE VIZUALE

- A1 - A2 - A3: Există o rezervă semnificativă de stabilitate longitudinală.
  - A4 - A5: Motostivuiitorul se apropie de limita de stabilitate longitudinală. Manevrelor se vor efectua cu atenție.
  - A6: Motostivuiitorul se apropie de limita de stabilitate longitudinală. Manevrelor se vor efectua cu atenție.
  - A7: Motostivuiitorul se apropie foarte mult de limita de stabilitate longitudinală. Manevrelor se vor efectua cu deosebită atenție.
  - A8: Motostivuiitorul se află la limita de stabilitate longitudinală autorizată.
- Indicatorul de defecțiune  însoțit de un semnal sonor indică o defecțiune. Pentru vizualizarea codului de eroare prezent (se va consulta capitolul: 2 - DESCRIERE: 3B - VIZUALIZATORUL DE ECRANE).



## B - ÎNTRERUPEREA MANEVRILOR HIDRAULICE

### MODUL „MANIPULARE”

- A8: Toate manevrele hidraulice „AGRAVANTE” sunt întrerupte. Se vor realiza numai manevre hidraulice de limitare a pericolului, în următoarea ordine: se retrage și se ridică brațul.

### MODUL „CUPĂ”

- A8: Manevrelor de coborâre și extindere a brațului sunt întrerupte, celelalte manevre fiind disponibile în continuare.

### MODUL „SARCINĂ SUSPENDATĂ”

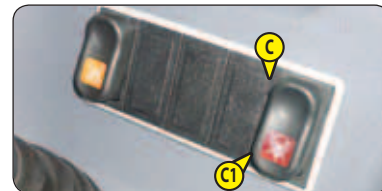
- A8: Toate manevrele hidraulice „AGRAVANTE” și ridicarea brațului sunt întrerupte, numai manevra hidraulică de retragere a brațului este disponibilă.

## C - DEZACTIVAREA ÎNTRERUPERII MANEVRILOR HIDRAULICE „AGRAVANTE”

### IMPORTANT


*Se va acționa cu prudență pe durata acestei manevre, deoarece stabilitatea dinamică a motostivuiitorului reprezintă unicul indiciu pentru operator.*

În anumite cazuri, pentru a ieși dintr-o situație delicată, operatorul poate ignora această funcție de siguranță. Butonul C permite dezactivarea temporară a întreruperii manevrelor hidraulice „AGRAVANTE”.



- Se menține apăsat butonul C, indicatoarele luminoase A9 și C1 se aprind (temporizare de 60 secunde) și se efectuează simultan, cu deosebită atenție, manevra hidraulică AGRAVANTĂ necesară.

## D - VERIFICAREA ALARMEI ȘI LIMITATORULUI DE STABILITATE LONGITUDINALĂ

- Se apasă scurt butonul  pentru a verifica în orice moment funcționarea corespunzătoare a alarmei de stabilitate longitudinală.
- Funcționare corectă: Toate ledurile de la A1 la A8 se activează timp de două secunde și este emis un semnal sonor.

OBSERVAȚIE: Acest test nu permite verificarea reglajului corect al limitatorului de stabilitate longitudinală care trebuie controlat zilnic sau la fiecare 10 ore de funcționare (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).

## E - TRADUCTOR TENSIOMETRIC

### IMPORTANT

*Este strict interzisă demontarea și calibrarea traductorului tensiometric. Această operațiune poate fi efectuată numai de personal calificat. Se va consulta reprezentantul producătorului.*



## 8 - ÎNTRERUPĂTOARE

OBSERVAȚIE: Localizarea comenzilor poate fi diferită în funcție de opțiuni.

### A - LUMINI DE AVERTIZARE

### B - LĂMPI CEAȚĂ SPATE

### C - OPȚIONALE GIROFARUL

### D - OPȚIONALE LUMINI DE LUCRU FRONTALE ȘI POSTERIOARE FARURI

MT 625 H Turbo ST3B

### D - LUMINI DE LUCRU FRONTALE ȘI POSTERIOARE FARURI

OPȚIONALE DE LUCRU ÎN CAPĂȚUL BRAȚULUI MT 625 H Comfort ST3B

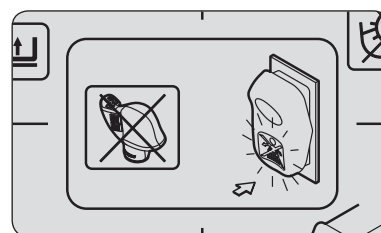
### E - OPȚIONALE

### F - OPȚIONALE

### F - ECHIPAMENTUL OPȚIONAL DE DEJIVRARE A GEAMULUI DIN SPATE MT 625 H Comfort ST3B

### G - NEUTRALIZAREA COMENZILOR HIDRAULICE

În timpul deplasării pe drumurile publice este recomandat (în Germania este obligatoriu) să se decupleze toate comenzile hidraulice. Indicatorul luminos semnaleză starea de activare acestei funcții.



### H - REGENERAREA FILTRULUI DE PARTICULE DE EVACUARE

• H1: DEZACTIVAREA REGENERĂRII AUTOMATE

• H2: REGENERARE „MOTOSTIVUITOR STAȚIONAT” (se va consulta: 3 - ÎNȚREȚINERE: H1 - FILTRU DE PARTICULE DE EVACUARE „MOTOSTIVUITOR STAȚIONAT”)

#### H1: DEZACTIVAREA REGENERĂRII AUTOMATE



**Dezactivarea regenerării automate a filtrului de particule de evacuare reprezintă o funcție care nu se va utiliza decât în caz de necesitate (spațiu insuficient sau neventilat...).**

În mod implicit, la fiecare pornire a motostivuitorului este activată regenerarea automată a filtrului de particule de evacuare.

- Pentru dezactivarea regenerării automate a filtrului de particule de evacuare se va apăsa lung comutatorul în partea de jos. Indicatorul se aprinde și un semnal sonor confirmă dezactivarea.
- Pentru reactivarea regenerării automate a filtrului de particule de evacuare se va apăsa din nou lung comutatorul în partea de jos. Indicatorul se stinge confirmând reactivarea.



GESTIONAREA REGENERĂRII FILTRULUI DE PARTICULE DE EVACUARE	
INDICAȚII	ACȚIUNI
+ 1 semnal sonor scurt. Nivel de funingine moderat.	Indicatorul  se aprinde. OBSERVAȚIE: Se recomandă ca înaintea întreruperii contactului electric să se aștepte finalizarea regenerării automate.
+  + 1 semnal sonor scurt. Nivel de funingine moderat, regenerare automată dezactivată.	Regenerarea automată se va activa cât mai curând posibil.
+  + semnal sonor continuu. Nivel de funingine ridicat.	Regim motor limitat la 1200 rot/min, se va efectua numai o regenerare a „motostivuitorului staționat” (se va consulta: 3 - ÎNȚREȚINERE: LUCRĂRILE DE ÎNȚREȚINERE OCAZIONALE).
+  +  + semnal sonor continuu. Nivel de funingine ridicat, regenerare automată dezactivată.	
+  +  + 1 semnal sonor scurt. Nivel de funingine foarte ridicat, filtru de particule colmatat.	<b>Randament redus al motostivuitorului, opriți motostivuitorul și contactați reprezentantul producătorului.</b>

### I - FRÂNA DE PARCARE

Pentru cuplarea frânei de parcare se apasă întrerupătorul în partea inferioară. Indicatorul luminos semnaleză starea de activare acestei funcții. Pentru decuplarea frânei de parcare se apasă întrerupătorul în partea superioară.

#### **J - DEZACTIVAREA ÎNTRERUPERII MANEVRILOR HIDRAULICE „AGRAVANTE”**

Se va consulta: 2 - DESCRIERE: 7 - ALARMA ȘI LIMITATORUL DE STABILITATE LONGITUDINALĂ.

#### **K - ECHIPAMENT OPȚIONAL DE FIXARE HIDRAULICĂ A ACCESORIILOR SAU**

**ELECTROVALVA OPȚIONALĂ DIN CAPĂȚUL BRAȚULUI MT 625 H Comfort ST3B**

**SAU**

**ELECTROVALVA OPȚIONALĂ DIN CAPĂȚUL BRAȚULUI + ECHIPAMENT DE**

**FIXARE HIDRAULICĂ A ACCESORIILOR MT 625 H Comfort ST3B**

Se va consulta: 2 - DESCRIERE: DESCRIEREA ȘI FOLOSIREA ECHIPAMENTELOR OPȚIONALE.

#### **L - OPERAREA FORȚATĂ A COMENZILOR HIDRAULICE ALE ACCESORIILOR**

MT 625 H Comfort ST3B

Se va consulta: 2 - DESCRIERE: DESCRIEREA ȘI FOLOSIREA ECHIPAMENTELOR OPȚIONALE.

#### **M - BRAȚUL ELECTRIC OPȚIONAL MT 625 H Comfort ST3B**

Se va consulta: 2 - DESCRIERE: DESCRIEREA ȘI FOLOSIREA ECHIPAMENTELOR OPȚIONALE.

#### **N - NEUTRALIZAREA MANEVRILOR DE ÎNCLINARE**

Permite întreruperea manevrelor de înclinare înapoi și înainte a saniei. Indicatorul luminos semnalează starea de activare acestei funcții.



### **9 - COTIERĂ ȘI SUPORT**

- Se ridică cotiera 1 pentru a accesa suportul.



## 10 - SIGURANȚE ȘI RELEE ÎN CABINĂ

O fișă privind funcția siguranțelor și o fișă privind funcția releelor permite vizualizarea rapidă a utilizării componentelor plăcii descrise în continuare.

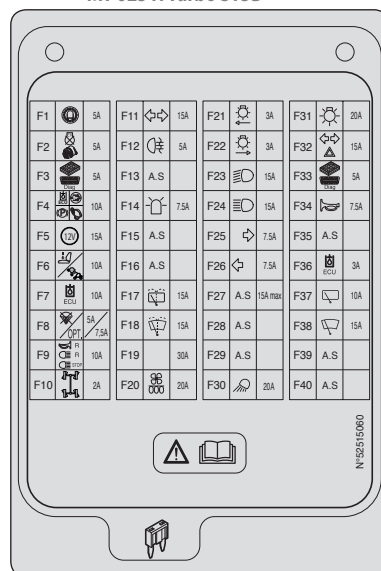
- Se ridică cotiera.
- Se ridică panoul de acces 1 pentru a ajunge la siguranțe și relee. Se va înlocui o siguranță utilizată cu o siguranță nouă de aceeași calitate și capacitate. Nu se vor utiliza niciodată siguranțe reparate.

### MINIFUSE

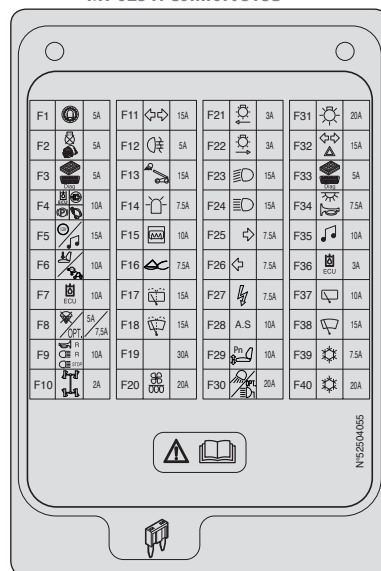
- F1 - Modulul instrumentelor de comandă (5A).
- F2 - Traductor pentru prezența apei în combustibil (5A).  
Excitație alternator (5A).  
Alarmă și limitator de stabilitate longitudinală (5A).  
Alarmă ECM (5A).
- F3 - Conector de diagnosticare (5A).  
Echipament antifurt (5A).
- F4 - Unitate de comandă electronică a transmisiei (10A).  
Contactor scaun (10A).  
Comanda manevrelor de telescopare și accesorii (10A).  
Întreprupător regenerare filtru de particule (10A).  
Electrovalvă frână de parcare negativă (10A).  
Întrepruperea manevrelor hidraulice (10A).
- F5 - Priză 12V (15A).  
Radio auto OPȚIONAL (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F6 - Prezența operatorului pe scaun (10A).  
Traductori pentru retragerea și unghiul brațului (10A).
- F7 - Alimentare unitate de comandă electronică hidraulică (10A).
- F8 - Dezactivarea întreruperii manevrelor hidraulice agravante (5A).  
Electrovalvă OPȚIONALĂ în capătul brațului (7,5A).  
Electrovalvă OPȚIONALĂ în capătul brațului + echipament de fixare hidraulică a accesoriilor (7,5A).
- F9 - Alimentare releu lămpi stop (10A).  
Alimentare releu lămpi marșarier (10A).  
Alimentare OPȚIONALĂ alarmă de avertizare marșarier (10A).
- F10 - Alinierea roților (2A).
- F11 - Unitate intermitentă (15A).
- F12 - Lămpi de ceață spate (5A).
- F13 - Lumini OPȚIONALE de lucru pe braț (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F14 - Girofar (7,5A).
- F15 - Dejivrare OPȚIONALĂ geam posterior (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F16 - Suspensii OPȚIONALE în brațul motostivitorului (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F17 - Ștergător spate și spălător parbriz (15A).  
OPȚIONALE ștergător acoperiș (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F18 - Ștergător frontal și spălător parbriz (15A).
- F19 - Alimentare F27-F28-F29-F30 (30A).
- F20 - Încălzire (20A).
- F21 - Lumini laterale pe partea stângă (3A).
- F22 - Lumini laterale pe partea dreaptă (3A).
- F23 - Faza de întâlnire (15A).
- F24 - Faza de drum (15A).
- F25 - Semnalizatoare pe partea dreaptă (7,5A).
- F26 - Semnalizatoare pe partea stângă (7,5A).
- F27 - Echipament electric OPȚIONAL la baza brațului (10A). MT 625 H Turbo ST3B  
Electrovalva opțională din capătul brațului MT 625 H Comfort ST3B
- F28 - Reglarea OPȚIONALĂ a ventilației (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F29 - Scaun pneumatic OPȚIONAL (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F30 - Lumini de lucru față și spate (20A).  
Faruri OPȚIONALE albastre (25A).
- F31 - Comutatorul luminilor, claxonul și comutatorul semnalizatoarelor (20A).
- F32 - Lumini de avertizare (15A).
- F33 - Conector diagnosticare (+) permanent (5A).  
Echipament antifurt (+) permanent (5A).
- F34 - Alarmă (7,5A).  
Lampă plafon (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F35 - Radio auto OPȚIONAL (+) permanent (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F36 - Alimentare unitate de comandă electronică hidraulică (3A).
- F37 - Ștergător geam spate (+) permanent (10A).
- F38 - Ștergător frontal (+) permanent (15A).
- F39 - Alimentare OPȚIONALĂ releu compresor aer condiționat (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F40 - Alimentare OPȚIONALĂ releu motoventilator aer condiționat (20A). MT 625 H Comfort ST3B



MT 625 H Turbo ST3B



MT 625 H Comfort ST3B



- F61 - Alimentare (+) baterie Modulul instrumentelor de comandă (2A).  
MT 625 H Turbo ST3B
- F62 - Alimentare (+) baterie (2A).MT 625 H Turbo ST3B
- F63 - OPȚIONAL.MT 625 H Turbo ST3B
- F64 - OPȚIONAL.MT 625 H Turbo ST3B

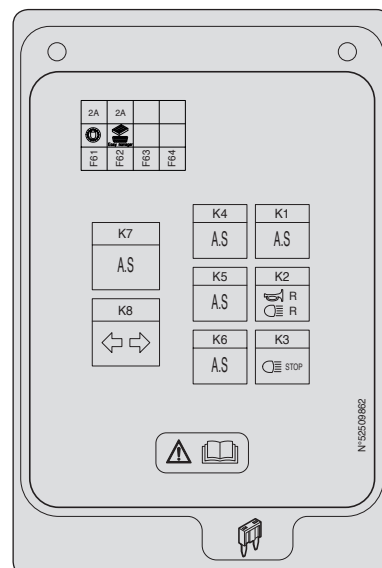
- F61 - Neutilizat. MT 625 H Comfort ST3B
- F62 - Neutilizat. MT 625 H Comfort ST3B
- F63 - Neutilizat. MT 625 H Comfort ST3B
- F64 - Neutilizat. MT 625 H Comfort ST3B

- F71 - Alimentare (+) baterie Modulul instrumentelor de comandă (2A).  
MT 625 H Comfort ST3B
- F72 - Alimentare (+) baterie (2A).MT 625 H Comfort ST3B
- F73 - OPȚIONAL.MT 625 H Comfort ST3B
- F74 - OPȚIONAL.MT 625 H Comfort ST3B

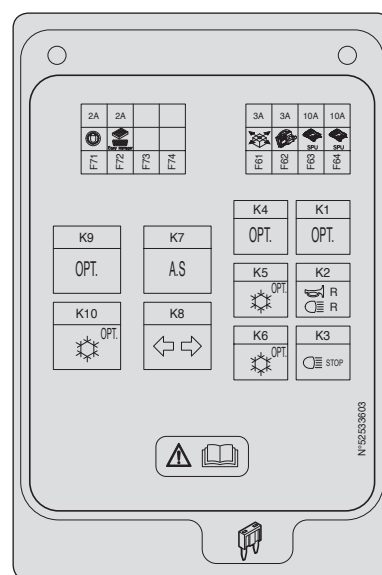
#### • RELEE

- K1 - Releu OPȚIONAL întrerupere suspensii pentru braț. MT 625 H Comfort ST3B
- K2 - Releu lămpi marșarier.  
Releu OPȚIONAL alarmă de avertizare marșarier.
- K3 - Releu lămpi stop.
- K4 - Releu OPȚIONAL lumini de lucru pe braț. MT 625 H Comfort ST3B
- K5 - Releu OPȚIONAL motoventilator aer condiționat. MT 625 H Comfort ST3B
- K6 - Releu OPȚIONAL compresor aer condiționat. MT 625 H Comfort ST3B
- K7 - OPȚIONAL.
- K8 - Unitate intermitentă.
- K9 - OPȚIONAL.
- K10 - Releu OPȚIONAL aer condiționat. MT 625 H Comfort ST3B

MT 625 H Turbo ST3B



MT 625 H Comfort ST3B



### 11 - SIGURANȚE ȘI RELEE SUB CAPOTA MOTORULUI

- Deschideți capota motorului, ridicați capacul 1 pentru a accesa siguranțele și releele. Siguranța uzată se va înlocui cu una nouă de calitate și capacitate similară. Nu utilizați niciodată o siguranță reparată.

#### RELEE

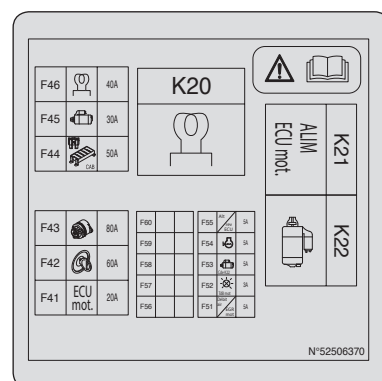
- K20 - Releu preîncălzire motor cu ardere internă.
- K21 - Releu alimentare calculator motor.
- K22 - Releu comandă demaror.

#### MAXIFUSE

- F41 - Releu alimentare calculator motor (20A).
- F42 - Comutator cu cheie (60A).
- F43 - Alternator (80A).
- F44 - Alimentare siguranțe în cabină (50A).
- F45 - Alimentare releu de pornire (30A).
- F46 - Preîncălzire motor (40A).  
Sistem OPȚIONAL de decongelare combustibil (40A).

#### MINIFUSE

- F51 - Alimentare traductor debit de aer + supapă EGR motor (5A).
- F52 - Alimentare tablou de bord (3A).
- F53 - Comandă releu de pornire K22 + informații calculator motor (5A).
- F54 - Alimentare traductor pentru prezența apei în combustibil (5A).
- F55 - Alimentare comandă calculator motor (5A).



## 12 - BRICHETA

Pentru unitate de 12V și amperaj de maxim 15A.

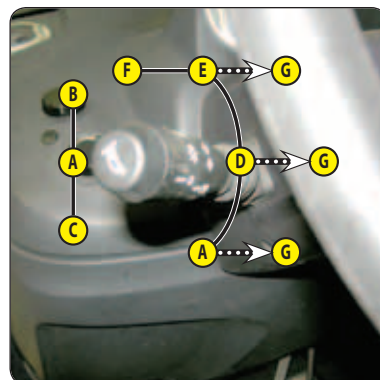
## 13 - COMUTATORUL LUMINILOR, CLAXONUL ȘI COMUTATORUL SEMNALIZATOARELOR

Comutatorul comandă funcțiile de semnalizare vizuală și sonoră.

- A - Toate luminile sunt stinse, semnalizatoarele nu funcționează.
- B - Semnalizatoarele dreapta funcționează.
- C - Semnalizatoarele stânga funcționează.
- D - Luminează continuu luminile laterale și cele posterioare.
- E - Luminează luminile de întâlnire și cele posterioare.
- F - Luminează luminile de drum și luminile posterioare.
- G - Semnalizare cu farurile.

Prin apăsarea manetei pe vârf se activează claxonul.

OBSERVAȚIE: Pozițiile D - E - F - G pot fi utilizate și fără activarea contactului.



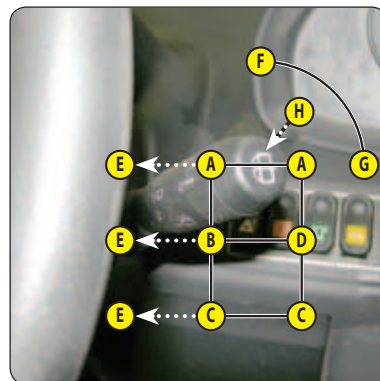
## 14 - COMUTATORUL ȘTERGĂTOARELOR FRONTALE ȘI POSTERIOARE

ȘTERGĂTOR FRONTAL

- A - Oprire ștergător frontal.
- B - Ștergător frontal viteză redusă.
- C - Ștergător frontal viteză rapidă.
- D - Ștergător frontal intermitent.
- E - Spălător frontal cu impuls.

ȘTERGĂTOR POSTERIOR

- F - Oprire ștergător spate.
- G - Ștergător spate.
- H - Spălător spate cu impuls.



## 15 - FIȘE PENTRU FUNCȚII

Aceste fișe conțin, între altele, descrierea comenzilor hidraulice și diagramele de încărcare ale accesoriilor motostivuiturului.

## 16 - COMENZILE HIDRAULICE

### ⚠ IMPORTANT ⚠

**Nu încercați să modificați presiunea hidraulică a sistemului. În cazul disfuncționalităților, contactați reprezentantul producătorului. ORICE MODIFICARE ANULEAZĂ GARANȚIA.**

**Comenzile hidraulice se vor folosi cu grijă și atenție, fără a brusca, pentru a evita accidentele datorate manevrelor prea bruste ale motostivitorului.**

OBSERVAȚIE: În timpul deplasării pe drumurile publice este recomandat (în Germania este obligatoriu) să se decupleze toate comenzile hidraulice (se va consulta capitolul: 2 - DESCRIERE: 8 - ÎNTRERUPĂTOARE).

- A - Manetă de comandă ridicare și înclinare.
- B - Buton de comandă telescopare.
- C - Buton de comandă accesoriu.

### RIDICAREA SARCINII

- Maneta A înapoi la ridicare.
- Maneta A înainte la coborâre.

### ÎNCLINAREA SANIEI

- Maneta A către stânga pentru înclinare înapoi.
- Maneta A către dreapta pentru înclinare înainte.

### TELESCOPAREA



- Butonul B înainte pentru extindere.
- Butonul B înapoi pentru retragere.

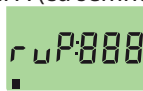
### ACCESORIU

- Butonul C acționat înainte sau înapoi.

### REGLAREA DEBITULUI HIDRAULIC AL ACCESORIILOR

- Se cuplează contactul electric al motostivitorului.

- Se selectează ecranul debitului hidraulic pentru circuitul accesoriilor  cu ajutorul butonului de derulare . Pe ecran este afișat succesiv debitul hidraulic din memoria circuitului B (fără semnul „-”) și circuitului A (cu semnul „-”).

- Timp de două secunde se apasă butonul , ecranul  este afișat pe vizualizatorul ecranului inferior.


- Se rotește în față butonul C pentru alegerea debitului hidraulic al circuitului B în intervalul cuprins între 10 % și 100 %.

- Se menține butonul C la debitul dorit și se validează cu butonul .



- Ecranul  este afișat pe vizualizatorul ecranului inferior.

- Se rotește în spate butonul C pentru alegerea debitului hidraulic al circuitului A în intervalul cuprins între -10 % și -100 %.



- Se menține butonul C la debitul dorit și se validează cu butonul .

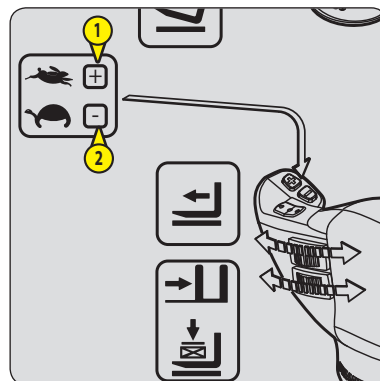
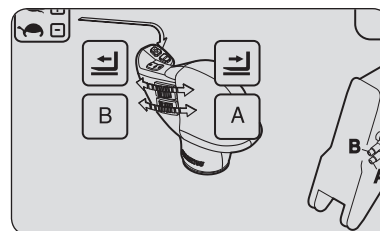
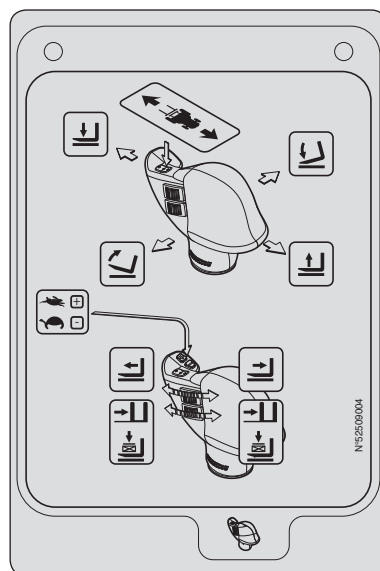
- Ecranul contorului orelor de funcționare  este afișat pe vizualizatorul ecranului inferior și confirmă încheierea reglării.

### SELECTAREA VITEZELOR

Selectarea vitezelor se poate efectua pe durata deplasării.

Alegerea vitezei se poate realiza cu ajutorul butoanelor 1 și 2.

- VITEZĂ RAPIDĂ: Utilizare pe drum, se apasă butonul 1, indicatorul de viteză rapidă se aprinde. .
- VITEZĂ REDUSĂ: Utilizare la manipulare, se apasă butonul 2, indicatorul de viteză redusă se aprinde. .





## 18 - PEDALA DE ACȚIONARE A FRÂNEI DE SERVICIU ȘI DE ÎNTRERUPERE A TRANSMISIEI





Pedala acționează asupra roților frontale printr-un sistem de frânare hidraulică ce permite încetinirea și imobilizarea motostivuiturului. În timpul cursei libere aceasta permite întreruperea progresivă a transmisiei în vederea efectuării manevrelor lente (manipulare fină), cu motorul cu ardere internă la capacitate maximă.

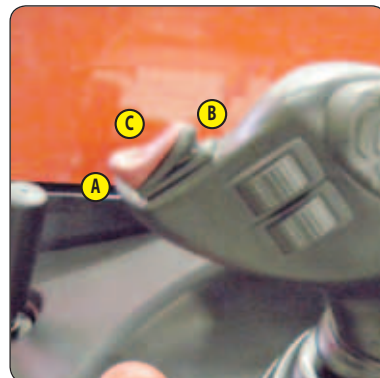
## 19 - MANETA DE COMANDĂ A DEPLASĂRII ÎNAINTE/NEUTRU/ÎNAPOI

În timpul operării acestei comenzi este necesar ca deplasarea motostivuiturului să fie lentă și să nu se accelereze.

**DEPLASARE ÎNAINTE:** Se împinge butonul înainte (poziția A).

**MARȘARIER:** Se împinge întrerupătorul în spate (poziția B). O lampă de marșarier și o alarmă de avertizare pentru marșarier (OPȚIONAL) indică deplasarea motostivuiturului în marșarier.

**NEUTRU:** În cazul iluminării intermitente a indicatoarelor luminoase   sau  , maneta de comandă a deplasării se va așeza în poziția neutră (poziția C).



### SECURITATEA DEPLASĂRII MOTOSTIVUITORULUI

Permisivitatea de a manevra motostivuitorul este dată de o unitate electronică. Pentru deplasarea motostivuiturului înainte sau înapoi, operatorul trebuie să respecte următoarea ordine a manevrelor:





- 1 - se așează corect pe scaunul său,
- 2 - eliberează frâna de parcare,
- 3 - începe deplasarea înainte sau înapoi.

Pentru oprirea motostivuiturului, operatorul va respecta următoarea ordine a operațiilor:

- 1 - așezarea manetei de comandă a deplasării în poziția neutră,
- 2 - aplicarea frânei de parcare,
- 3 - coborârea din motostivuitor.

- În cazul părăsirii de către operator a cabinei în timp ce deplasarea înainte sau în marșarier sunt activate, este afișat ecranul



și sunt emise semnale sonore timp de două secunde. În acest interval de timp operatorul poate reveni și continua deplasarea înainte sau în marșarier. După scurgerea acestui interval de timp, transmisia comută în poziția neutră și indicatoarele luminoase   sau   luminează intermitent. Operatorul trebuie să revină și să comute maneta de comandă a deplasării în poziția neutră.

## 20 - SELECTAREA DIRECȚIEI

### A - INDICATOARE LUMINOASE VERZI PENTRU ALINIAREA ROȘILOR

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Înainte de a selecta una dintre cele trei poziții posibile se aduc cele 4 roți în aliniament, orientate drept în față.  
Nu se va modifica niciodată poziția în timpul deplasării.*

Aceste indicatoare luminoase se activează atunci când roțile sunt aliniate față de axul motoristivitorului. Indicatorul luminos A1 corespunde roților frontale, iar A2 pentru roțile posterioare.

### B - MANETĂ DE SELECȚIE A DIRECȚIEI

- B1 - Direcția pe roțile din față (traficul pe drumurile publice).
- B2 - Direcția pe roțile frontale și pe cele posterioare în direcție opusă (bracaj scurt).
- B3 - Direcția pe roțile frontale și pe cele posterioare în aceeași direcție (deplasare laterală).

### COTROLUL ALINIERII ROȘILOR

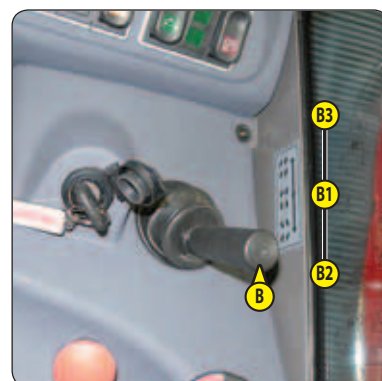
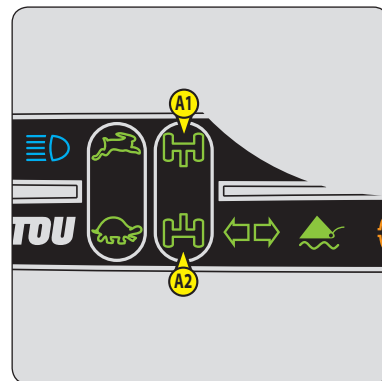
#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Înainte de a se efectua o deplasare pe drumurile publice cu motoristivitorul este necesar să se alinieze roțile și să se selecteze controlul direcției pe roțile din față.*

*Verificarea alinierii roților în timpul deplasării se va face în mod regulat privind la ledurile verzi care trebuie să rămână active.*

*În caz că apar disfuncționalități, se va consulta reprezentantul producătorului.*

- Se trece comutatorul B pe B2 (bracaj scurt).
- Se rotește volanul și se aliniează roțile din spate până ce se activează ledul A2.
- Se trece comutatorul B pe B1 (traficul pe drumurile publice).
- Se rotește volanul până ce se aprinde ledul A1, ceea ce indică alinierea și a roților frontale.



## 21 - COMENZILE INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE

### A - COMANDA VENTILATORULUI

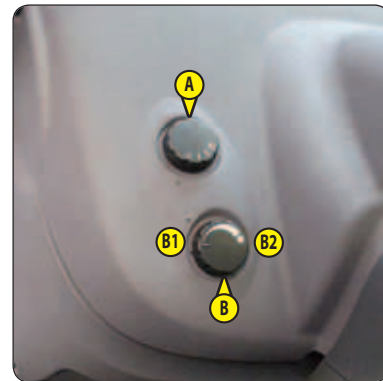
Acest element de comandă cu 3 trepte de turație reglează aerul prin intermediul fantelor.

### B - COMANDA TEMPERATURII

Acest element de comandă permite reglarea temperaturii în interiorul cabinei.

- B1 - Ventilatorul furnizează aer la temperatura ambiantă.
- B2 - Ventilatorul furnizează aer cald.

Pozițiile intermediare permit reglarea temperaturii.



## 22 - COMENZILE INSTALAȚIEI DE AER CONDIȚIONAT (ECHIPAMENT OPȚIONAL)

MT 625 H Comfort ST3B

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Instalația de aer condiționat se poate activa numai după pornirea motorului motostivuitoareului.*

*În timpul folosirii instalației de aer condiționat, cabina se va menține închisă.*

*Pe timp de iarnă: pentru a asigura funcționarea corectă și eficientă a instalației de aer condiționat, se va porni instalația cel puțin o dată pe săptămână, chiar numai pentru o durată scurtă de timp, cu scopul de a lubrifia garniturile interne.*

*Pe vreme rece: încălziți motorul înainte de a porni compresorul instalației de aer condiționat, astfel încât lichidul de răcire care a fost strâns la baza compresorului să treacă în stare gazoasă sub efectul căldurii date de motor, întrucât compresorul se poate defecta sub efectul lichidului de răcire aflat în stare lichidă.*

*Dacă vi se pare că instalația de aer condiționat nu funcționează corespunzător, solicitați reprezentantului producătorului examinarea acesteia (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: F - LA FIECARE 2000 ORE DE FUNCȚIONARE).*

*Nu încercați niciodată să reparați eventualele disfuncționalități prin mijloace proprii.*



### A - COMANDA VENTILATORULUI

Acest element de comandă cu 3 trepte de turație reglează aerul prin intermediul fantelor.

### B - COMANDA TEMPERATURII

Acest element de comandă permite reglarea temperaturii în interiorul cabinei.

- B1 - Ventilatorul furnizează aer rece.
- B2 - Ventilatorul furnizează aer cald.

Pozițiile intermediare permit reglarea temperaturii.

### C - COMANDA INSTALAȚIEI DE AER CONDIȚIONAT

Această comandă cu indicator luminos permite punerea în funcțiune a instalației de aer condiționat.

#### REGIM DE ÎNCĂLZIRE

Comenzile se vor regla după cum urmează:

- C - Comandă cu indicatorul luminos stins.
- B - La temperatura dorită.
- A - La viteza dorită 1, 2 sau 3.

#### REGIM AER CONDIȚIONAT

Comenzile se vor regla după cum urmează:

- C - Comandă cu indicatorul luminos aprins.
- B - La temperatura dorită.
- A - La viteza dorită 1, 2 sau 3.

#### REGIM DE DEZABURIRE

Comenzile se vor regla după cum urmează:

- C - Comandă cu indicatorul luminos aprins.
- B - La temperatura dorită.
- A - Cu viteza 3.

Pentru o eficiență cât mai mare, se vor închide ventilatoarele de încălzire.

## **23 - FANTELE DE AER CALD**

Aceste fante de încălzire reglabile și obturabile permit dirijarea și reglarea debitului în interiorul cabinei.

## **24 - FANTELE DE DEZABURIRE**

Aceste fante permit dezaburirea parbrizului și a geamurilor laterale. În vederea unei eficacități optime, fantele de încălzire se vor închide.

## **25 - INDICATOR DE NIVEL**

Acesta permite operatorului să verifice poziția orizontală a motostivuitoarelor.



## **26 - BLOCAREA UȘILOR**

Odată cu motostivuitoare se livrează și două chei ce permit închiderea sigură a ușilor acestuia.

## **27 - MANETA DE DESCHIDERE A GEAMULUI UȘII**

## **28 - BUTONUL DE DEBLOCAREA A GEAMULUI UȘII**

## **29 - MANETA DE DESCHIDERE A GEAMULUI DIN SPATE**

IEȘIRE DE URGENȚĂ

Drept ieșire de urgență se folosește geamul posterior, dar numai în cazul în care este imposibilă părăsirea cabinei pe ușă.

## **30 - PLASĂ COMPARTIMENT DOCUMENTE**

Manualul de utilizare se va păstra în permanență în plasa compartimentului de păstrare a documentelor.

OBSERVAȚIE: OPȚIONAL este disponibil un compartiment etanș de păstrare a documentelor.

## **31 - SUPORT POSTERIOR**

MT 625 H Comfort ST3B

## **32 - MANETA DE REGLARE A VOLANULUI**

MT 625 H Comfort ST3B

Această manetă permite reglajul unghiului de înclinație și al înălțimii poziției volanului.

- Se trage înapoi maneta 1.
- Se reglează volanul în poziția dorită.
- Se împinge la loc maneta pentru a o bloca în poziție.



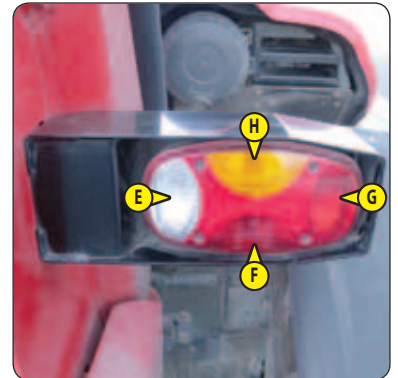
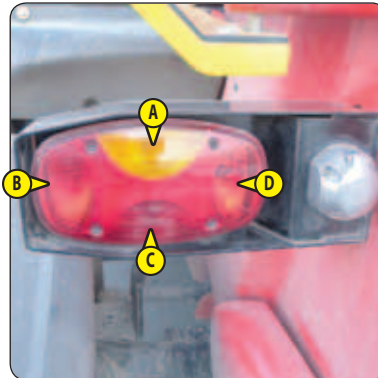
### 33 - FARURILE

- A - Semnalizare față stânga.
- B - Lumină de întâlnire față stânga.
- C - Lumină de drum față stânga.
- D - Lumină laterală față stânga.
- E - Semnalizare față dreapta.
- F - Lumină de întâlnire față dreapta.
- G - Lumină de drum față dreapta.
- H - Lumină laterală față dreapta.



### 34 - LĂMPI SPATE

- A - Semnalizare spate stânga.
- B - Lampă stop spate stânga.
- C - Lampă spate stânga.
- D - Lampă de ceață spate.
- G - Lampă marșarier.
- F - Lampă spate dreapta.
- G - Lampă stop spate dreapta.
- H - Semnalizator spate dreapta.



### 35 - GIROFARUL

Girofarul magnetic trebuie să fie foarte ușor vizibil pe acoperișul cabinei și trebuie alimentat prin conectarea la priza 1.

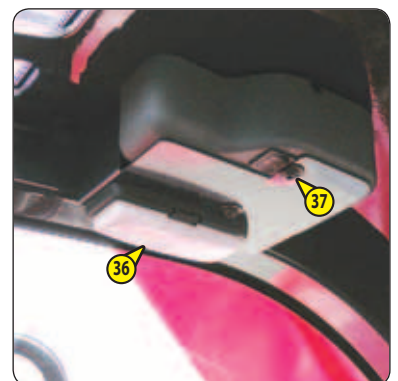


### 36 - LAMPĂ PLAFON

MT 625 H Comfort ST3B

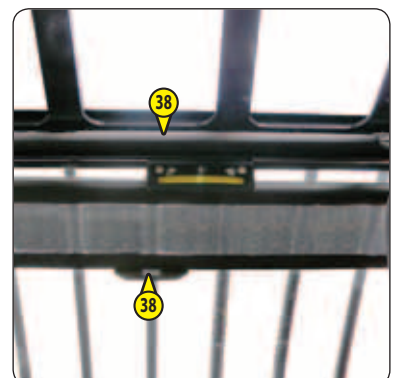
### 37 - ÎNTRERUPĂTOR ȘTERGĂTOR ACOPERIȘ

MT 625 H Comfort ST3B



### 38 - PARASOLAR

OPTIONALE MT 625 H Turbo ST3B



### 39 - CONECTOR DE DIAGNOSTICARE

---



### 40 - PANĂ DE SIGURANȚĂ A BRAȚULUI

---





## CUIUL ȘI CÂRLIGUL DE TRACTARE

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Nu se va tracta o remorcă sau un accesoriu care nu este în perfectă stare de funcționare.*

*Folosirea unei remorci cu probleme poate avea un efect nefavorabil asupra sistemelor de direcție și de frânare a motostivuitoare și poate duce la defectarea acestuia. În cazul în care o a treia persoană ajută la cuplarea și decuplarea remorcii, această persoană este necesar să fie în permanență vizibilă pentru operatorul motostivuitoare și să aștepte oprirea utilajului, aplicarea frânei de parcare și oprirea motorului cu ardere internă.*

Acest echipament amplasat în partea posterioară a motostivuitoare se folosește pentru racordarea unei remorci. Capacitatea sa portantă este limitată pentru fiecare motostivuitoare în parte prin greutatea maxim autorizată, efortul de tracțiune admisibil, forța verticală pe punctul de racordare. Aceste informații sunt indicate pe plăcuța de identificare a fiecărui motostivuitoare (se va consulta capitolul: 2 - DESCRIERE: IDENTIFICAREA MOTOSTIVUITOARELUI).

- Pentru utilizarea în acest scop a unei remorci, se vor consulta cerințele specifice impuse de legislația aplicabilă din țara de exploatare (viteza maximă de deplasare, cerințe referitoare la sistemele de frânare, greutatea maximă a remorcii etc.).
- Înainte de a folosi o remorcă, se va verifica starea corespunzătoare a acesteia (starea și presiunea anvelopelor, racordurile electrice, furtunurile hidraulice, sistemul de frânare...).

### 1 - CUIUL DE TRACTARE

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

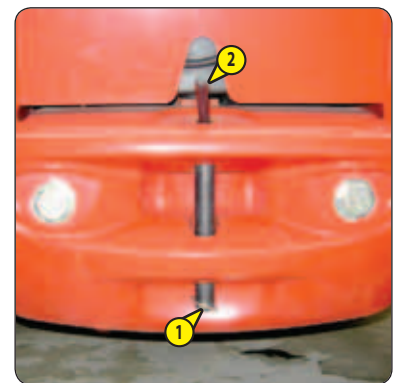
*Se va lucra cu atenție pentru a evita prinderea sau strivirea degetelor în timpul acestei operațiuni.*

*Cuiul se va așeza la loc.*

*La decuplare, se va verifica în prealabil ca remorca să fie stabilă în mod independent de utilaj.*

#### CUPLAREA ȘI DECUPLAREA REMORCII

- Pentru a cupla remorca, motostivuitoare se va poziționa cât se poate de aproape de inelul acesteia.
- Se aplică frâna de mână și se oprește motorul cu ardere internă.
- Se scoate cuiul 1, se ridică cuiul de tractare 2 și se introduce sau se scoate inelul remorcii.

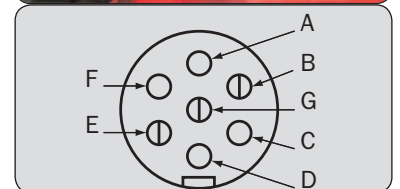


### 2 - PRIZĂ ELECTRICĂ SPATE

MT 625 H Comfort ST3B

Se brânșează priza electrică tată pe priza electrică mamă 1 a motostivuitoare și se verifică funcționarea luminilor la remorcă sau la bara de semnalizare.

- A - Semnalizare spate stânga.
- B - OPȚIONAL Lămpi de ceață spate.
- C - Greutatea.
- D - Semnalizare spate dreapta.
- E - Lampă spate dreapta.
- F - Lămpi stop spate.
- G - Lampă spate stânga + număr de înmatriculare.



### 3 - ELEMENT DE CUPLAJ (OPȚIONAL)

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

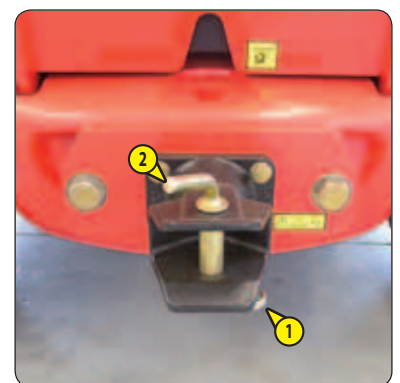
*Se va lucra cu atenție pentru a evita prinderea sau strivirea degetelor în timpul acestei operațiuni.*

*Cuiul se va așeza la loc.*

*La decuplare, se va verifica în prealabil faptul ca remorca să fie stabilă în mod independent de utilaj*

#### CUPLAREA ȘI DECUPLAREA REMORCII

- Pentru a cupla remorca, motostivuitoare se va poziționa cât se poate de aproape de inelul acesteia.
- Se oprește motorul cu ardere internă.
- Se scoate cuiul 1, se ridică cuiul de tractare 2 și se introduce sau se scoate inelul remorcii.







## DESCRIEREA ȘI MODUL DE UTILIZARE A ECHIPAMENTELOR OPȚIONALE

- 1 - ELEMENTUL DE PREÎNCĂLZIRE
- 2 - SISTEMUL ANTIPORNIRE MODCLE
- 3 - SISTEMUL ANTIPORNIRE MODCLE
- 4 - LUMINILE NUMĂR DE ÎNMATRICULARE
- 5 - SECTOR UNGHIULAR PE BRAȚ
- 6 - BRAȚUL ELECTRIC
- 7 - RACORD DE DRENARE EXTERIOR
- 8 - ECHIPAMENT DE FIXARE HIDRAULICĂ A ACCESORIILOR
- 9 - ELECTROVALVA DIN CAPĂTUL BRAȚULUI
- 10 - ELECTROVALVĂ PE CAPĂTUL BRAȚULUI MOTOSTIVUITORULUI + ECHIPAMENT DE FIXARE HIDRAULICĂ A ACCESORIILOR
- 11 - OPERAREA FORȚATĂ A COMENZILOR HIDRAULICE ALE ACCESORIILOR
- 12 - REGULADORUL REGIMULUI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ
- 13 - INEL DE RIDICARE PE SANIA SIMPLĂ
- 14 - LIMITATOR DE VITEZĂ

### 1 - ELEMENTUL DE PREÎNCĂLZIRE

Acesta permite menținerea caldă a motorului pe perioadele mai lungi de staționare, facilitând astfel pornirea motorului cu ardere internă.

#### CARACTERISTICILE DE ALIMENTARE ALE SISTEMULUI DE PREÎNCĂLZIRE:

- Domeniu nominal tensiune de alimentare: 220-240V ; 50-60Hz
- Curentul consumat: 4,5A
- Clasa de echipament 1
- Echipament ce se poate conecta numai la un circuit de alimentare TT sau TN
- Categoria instalației 2

#### CONDIȚII DE MEDIU PENTRU UTILIZARE:

- Temperatura maximă a mediului în care se poate folosi preîncălzirea: + 25°C
- Nivel de poluare 2

#### CONDIȚII DE CONECTARE ȘI DE UTILIZARE A SISTEMULUI DE PREÎNCĂLZIRE:

- Sistemul de preîncălzire nu se va folosi atunci când temperatura mediului depășește + 25°C.
- În ceea ce privește sursa de alimentare a elementului de preîncălzire, sunt esențiale următoarele:
  - Alimentarea se face printr-un cablu ce respectă normele legale în vigoare și care conține un conductor de protecție prin legarea la pământ.
  - Conține un sistem de secționare corespunzător.
  - Include un sistem corespunzător de protecție împotriva fenomenelor de scurtcircuit (siguranțe sau întrerupător) și un întrerupător diferențial cu o sensibilitate de 30 mA.
- Conectarea și deconectarea de la sursa de alimentare se poate realiza numai atunci când unitatea este inactivă și motorul cu ardere internă este oprit.



### 2 - SISTEMUL ANTIPORNIRE MODCLE

#### FUNCȚIONAREA

- Se pornește motostivuitorul și ledul indicator de culoare roșie 1 va lumina intermitent.
- Se introduce cheia 2 în baza 3, se scoate când sistemul emite un semnal sonor continuu și ledul indicator 1 devine verde.
- Se pornește motostivuitorul în următoarele 20 de secunde, altfel sistemul antifurt va fi reactivat și ledul de culoare roșie 1 va lumina intermitent.

OBSERVAȚIE: Se poate porni din nou motostivuitorul în următoarele 20 de secunde după oprirea acestuia, altfel sistemul antipornire va fi reactivat și ledul de culoare roșie C va lumina intermitent.

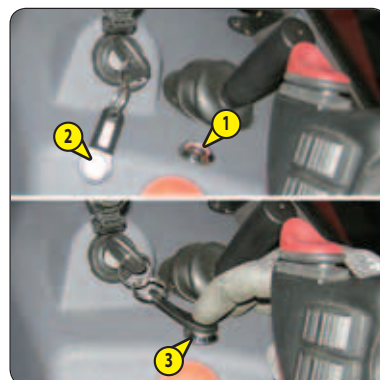


### 3 - SISTEMUL ANTIPORNIRE MODCLE

#### FUNCȚIONAREA

- Se pornește motostivuitorul și ledul indicator de culoare roșie 1 va lumina intermitent.
- Se introduce cheia 2 în baza 3, se scoate când sistemul emite un semnal sonor continuu și ledul indicator 1 devine verde.
- Se pornește motostivuitorul în următoarele 20 de secunde, altfel sistemul antifurt va fi reactivat și ledul de culoare roșie 1 va lumina intermitent.

OBSERVAȚIE: Se poate porni din nou motostivuitorul în următoarele 20 de secunde după oprirea acestuia, altfel sistemul antipornire va fi reactivat și ledul de culoare roșie C va lumina intermitent.



#### 4 - LUMINILE NUMĂR DE ÎNMATRICULARE

---



#### 5 - SECTOR UNGHIULAR PE BRAȚ

---

Sectorul unghiular permite vizualizarea unghiului brațului, precum și îmbunătățirea citirii diagramelor de încărcare.



#### 6 - BRAȚUL ELECTRIC

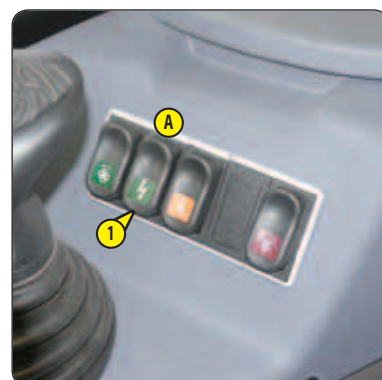
---

MT 625 H Comfort ST3B

Acesta permite utilizarea unei funcții electrice la capătul brațului.

##### FUNCȚIONAREA

- Se poziționează întrerupătorul 1 în poziția A pentru activarea echipamentului, indicatorul luminos aprins indică activarea.



#### 7 - RACORD DE DRENARE EXTERIOR

---

Permite racordarea unui accesoriu pentru care este necesară drenarea.



## 8 - ECHIPAMENT DE FIXARE HIDRAULICĂ A ACCESORIILOR

Aceasta permite fixarea accesoriului pe sanie și utilizarea unui accesoriu hidraulic de către același circuit hidraulic.

### COMANDA FIXĂRII ACCESORIILOR

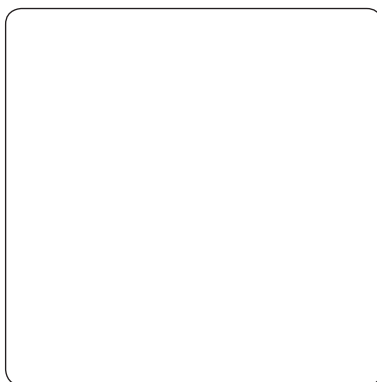
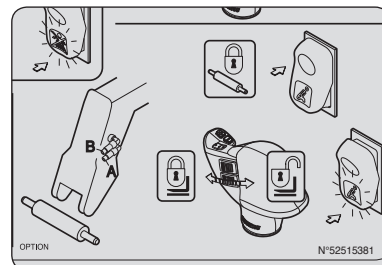
- Supapa 1 se așează în poziția A și se apasă întrerupătorul 2 în poziția B (indicatorul luminos este activ).
- Butonul 3 se manevrează înainte pentru fixarea accesoriului și înapoi pentru eliberarea acestuia.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*După fixarea accesoriului, întrerupătorul 2 se așează la loc în poziția A (indicatorul luminos este inactiv) pentru a evita eliberarea involuntară a accesoriului.*

### COMANDA ACCESORIULUI HIDRAULIC

- Robinetul se așează în poziția B și se apasă întrerupătorul 2 în poziția B (indicatorul luminos este activ).
- Butonul 3 se manevrează înainte sau înapoi.



## 9 - ELECTROVALVA DIN CAPĂȚUL BRAȚULUI

MT 625 H Comfort ST3B

Aceasta permite alocarea a două funcții hidraulice pe circuitul accesoriilor.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

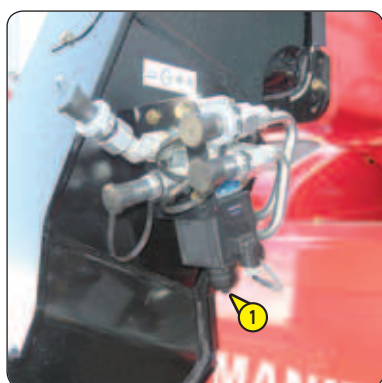
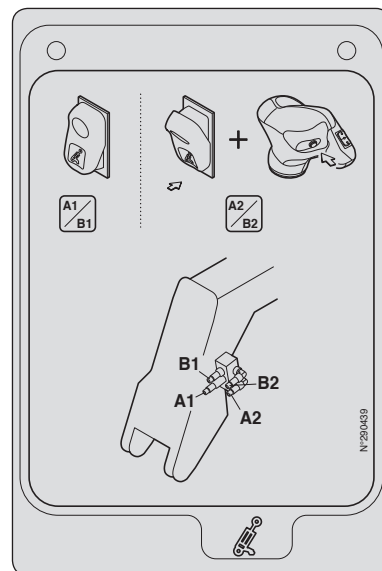
*Pentru o conectare ușoară, se decomprimă circuitul hidraulic, apăsând butonul 1 pe electrovalvă.*

#### COMANDA LINIEI ACCESORIILOR A1/B1

- Întrerupătorul 1 se așează în poziția A (indicatorul luminos este inactiv).
- Butonul 2 se manevrează înainte sau înapoi.

#### COMANDA LINIEI ACCESORIILOR A2/B2

- Întrerupătorul 1 se așează în poziția B (indicatorul luminos este activ) și se menține apăsat butonul 3.
- Butonul 2 se manevrează înainte sau înapoi.



## 10 - ELECTROVALVĂ PE CAPĂȚUL BRAȚULUI MOTOSTIVUITORULUI + ECHIPAMENT DE FIXARE HIDRAULICĂ A ACCESORIILOR

MT 625 H Comfort ST3B

Permite utilizarea unei funcții hidraulice și de fixare hidraulică a accesoriului pe circuitul accesoriu.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

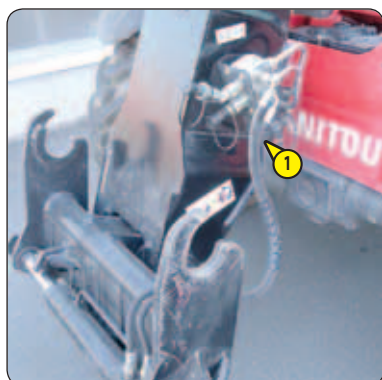
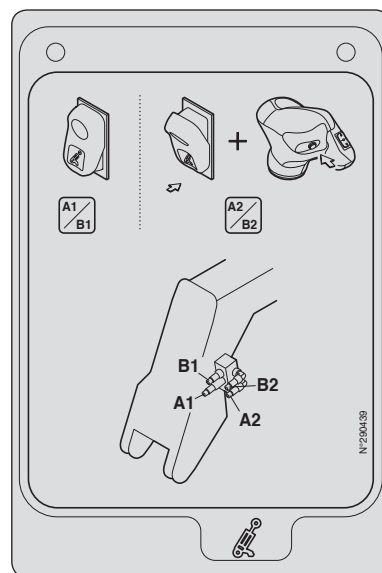
*Pentru o conectare ușoară, se decomprimă circuitul hidraulic, apăsând butonul 1 pe electrovalvă.*

#### COMANDA LINIEI ACCESORIILOR A1/B1

- Întrerupătorul 1 se așează în poziția A (indicatorul luminos este inactiv).
- Butonul 2 se manevrează înainte sau înapoi.

#### COMANDA FIXĂRII ACCESORIULUI A2/B2

- Întrerupătorul 1 se așează în poziția B (indicatorul luminos este activ) și se menține apăsat butonul 3.
- Butonul 2 se manevrează înainte pentru fixarea accesoriului și înapoi pentru eliberarea acestuia.



## 11 - OPERAREA FORȚATĂ A COMENZILOR HIDRAULICE ALE ACCESORIILOR

MT 625 H Comfort ST3B

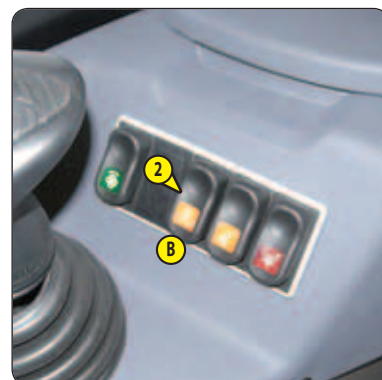
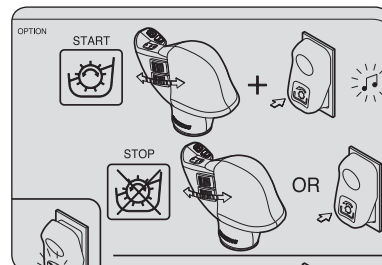
### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Această OPȚIUNE se va utiliza exclusiv cu un accesoriu care necesită o manevră hidraulică continuă, precum: măturător, benă de distribuție, malaxor, pulverizator... Această opțiune este strict interzisă la manipulare și în celelalte cazuri (troliu, braț de macara, braț de macara cu troliu, cârlig etc.).*

### MANEVRA HIDRAULICĂ CONTINUĂ A ACCESORIILOR

- Se mențin simultan butonul 1 înainte sau înapoi (în funcție de tipul de accesoriu) și întrerupătorul 2 în poziția B (indicatorul este activ). Un semnal sonor indică activarea acestuia, se eliberează butonul 1 și întrerupătorul 2.
- Pentru oprirea manevrei se apasă din nou întrerupătorul 1 în partea inferioară sau se acționează butonul 2.

OBSERVAȚIE: În cazul în care operatorul părăsește cabina sa, manevra hidraulică continuă se va opri în mod automat și va fi necesară repornirea acesteia.



## 12 - REGULADORUL REGIMULUI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

MT 625 H Comfort ST3B

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Această opțiune nu poate fi în niciun caz utilizată în timpul deplasării pe drumurile publice. La deplasare se va avea în vedere accelerarea sau oprirea bruscă a motorului la utilizarea butonului 2.*

Regulatorul reglează regimul motorului cu ardere internă, crește debitul hidraulic, accelerând așadar toate manevrele.

- Se reglează regimul motorului cu ajutorul butonului 1.
- Pentru dezactivarea acestei opțiuni se apasă butonul 2.
- Pentru reactivarea acestei opțiuni se apasă a doua oară butonul 2.

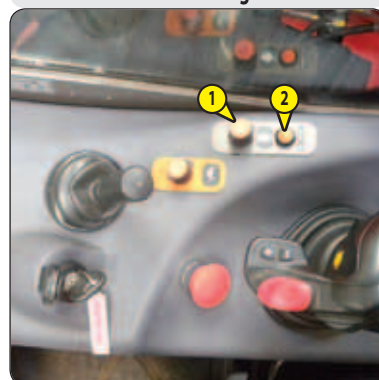
Utilizat pentru un accesoriu care necesită o manevră hidraulică continuă (măturător, benă de distribuție, malaxor, pulverizator).

După decuplarea contactului electric cu ajutorul cheii de contact, butonul 1 se rotește pe zero în vederea reinițializării acestei opțiuni, apoi se reglează din nou valoarea dorită.

1er Montage



2ème Montage



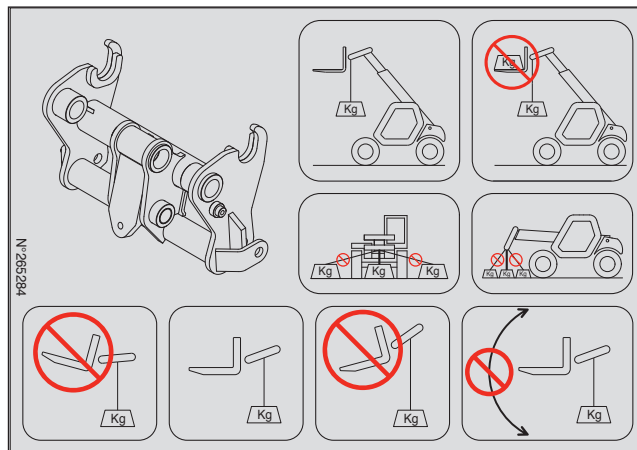
## 13 - INEL DE RIDICARE PE SANIA SIMPLĂ

### CONDIȚII DE UTILIZARE

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Respectați instrucțiunile de utilizare și de securitate descrise în manualul de utilizare al motostivitorului dvs. (a se consulta capitolul: 1 - INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE. INSTRUȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI), alături de instrucțiunile descrise în continuare.

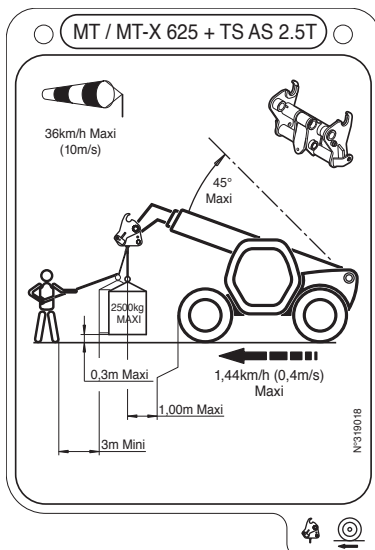
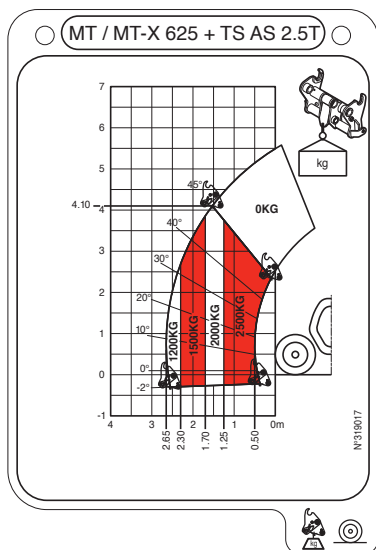
- Inelul de ridicare trebuie utilizat FĂRĂ FURCI ȘI ACCESORII, însă înclinarea saniei va corespunde utilizării furcilor în poziție orizontală.
- Se verifică unghiul maxim autorizat, acesta fiind de 45°.
- Nu modificați înclinarea saniei la utilizarea inelului de ridicare.
- Cârligul de ridicare, lanțurile și cablurile utilizate trebuie să aibă o capacitate de minim 3000 kg, cu un coeficient de siguranță de 4 față de rezistența la rupere.



### DIAGrame DE ÎNCĂRCARE ȘI FIȘE DE FUNCȚII

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Diagramele de încărcare sunt indicate pentru utilizarea fără furci și accesorii



## 14 - LIMITATOR DE VITEZĂ

MT 625 H Comfort ST3B

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Această opțiune nu poate fi utilizată în niciun caz la deplasarea pe drumurile publice.

Fiind accesibil numai în MODUL ȚESTOASĂ, limitatorul limitează viteza de la 0,4 km/h la 12 km/h prin rotirea butonului 1.

Utilizat pentru un accesoriu care necesită o viteză de deplasare regulată (măturător, benă de distribuție, malaxor, pulverizator).

După decuplarea contactului electric cu ajutorul cheii de contact, butonul 1 se rotește pe zero în vederea reinițializării acestei opțiuni, apoi se reglează din nou valoarea dorită.







# **3 - ÎNTREȚINERE**



### 3 - ÎNTREȚINERE

<i>PIESE DE SCHIMB ȘI ECHIPAMENTE ORIGINALE MANITOU</i>	<b>4</b>
<i>FILTRE ȘI CURELE</i>	<b>5</b>
<i>LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI</i>	<b>6</b>
<i>PROGRAMAREA INTERVENȚIILOR DE SERVICE</i>	<b>8</b>
<i>A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE</i>	<b>10</b>
<i>B - LA FIECARE 50 DE ORE DE FUNCȚIONARE</i>	<b>14</b>
<i>C - LA FIECARE 250 DE ORE DE FUNCȚIONARE</i>	<b>18</b>
<i>D - LA FIECARE 500 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 1 AN</i>	<b>20</b>
<i>E - LA FIECARE 1000 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI</i>	<b>24</b>
<i>F - LA FIECARE 1500 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI</i>	<b>26</b>
<i>G - LA FIECARE 2000 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI</i>	<b>28</b>
<i>H - LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE OCAZIONALE</i>	<b>32</b>

## PIESE DE SCHIMB ȘI ECHIPAMENTE ORIGINALE MANITOU

ÎNȚREȚINEREA MOTOSTIVUITORULUI FABRICAT DE MANITOU SE EFECTUEAZĂ NUMAI FOLOSIND PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.

### ÎN CAZUL ÎN CARE UTILIZAȚI PIESE DE SCHIMB CARE NU SUNT ORIGINALE MANITOU RISCAȚI:

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**UTILIZAREA UNOR PIESE DE SCHIMB CONTRAFĂCUTE SAU ALE CĂROR COMPONENTE NU SUNT OMOLOGATE DE FABRICANT, ARE DREPT CONSECINȚĂ PIERDEREA GARANȚIEI CONTRACTUALE.**

- Din punct de vedere legal: să fiți tras la răspundere în cazul unui accident.
- Din punct de vedere tehnic: să cauzați defecțiuni care scurtează durata de viață a motostivitorului

### FOLOSIND PIESE DE SCHIMB ORIGINALE MANITOU ÎN CADRUL OPERAȚIUNILOR DE ÎNȚREȚINERE VEȚI BENEFICIA DE EXPERTIZĂ

Prin rețeaua sa MANITOU oferă utilizatorilor

- Expertiză și competență.
- Lucrări excelente din punct de vedere calitativ.
- Componente de schimb originale.
- Întreținere preventivă eficientă.
- Ajutor eficient în diagnosticarea unor probleme.
- Îmbunătățiri ulterioare pe baza experienței personalului.
- Instruirea operatorilor.
- Numai echipa MANITOU cunoaște detaliile de fabricație ale motostivitorului, dispunând așadar de cea mai bună competență tehnică pentru lucrările de întreținere.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

**PIESELE DE SCHIMB ORIGINALE SUNT DISTRIBUITE EXCLUSIV DE MANITOU ȘI REȚEAUA REPREZANȚILOR SĂI.**

**Lista reprezentanților producătorului este disponibilă pe site-ul MANITOU [www.manitou.com](http://www.manitou.com)**

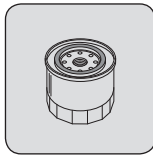
## FILTRE ȘI CURELE

### MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ

FILTRU ULEI MOTOR CU ARDERE INTERNĂ

Cod produs: 279809

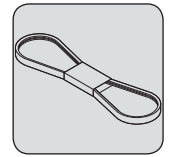
Se înlocuiește la: 500 H



CUREA ALTERNATOR

Cod produs: 749473

Se înlocuiește la: 500 H

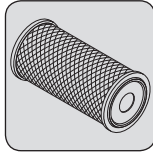


CARTUȘ FILTRU AER USCAT

Cod produs: 563416

Se curăță la: 50 H

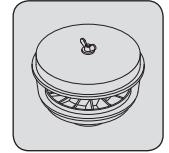
Se înlocuiește la: 1000 H



PREFILTRUL CICLONIC (OPȚIONAL)

Cod produs: 224713

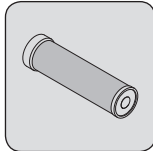
Se curăță la: 10 H



CARTUȘ DE SIGURANȚĂ FILTRU DE AER USCAT

Cod produs: 563415

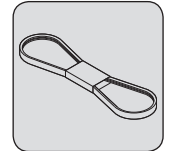
Se înlocuiește la: 2000 H



CUREA COMPRESOR

(INSTALAȚIE OPȚIONALĂ DE AER  
CONDIȚIONAT)

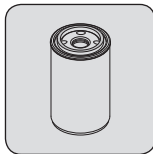
Cod produs: 281458



PREFILTRU DE COMBUSTIBIL

Cod produs: 940729

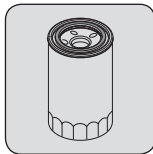
Se înlocuiește la: 500 H



FILTRUL DE COMBUSTIBIL

Cod produs: 940724

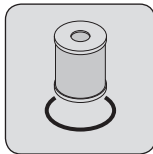
Se înlocuiește la: 500 H



FILTRUL DE VENTILARE A CARTERULUI  
MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

Cod produs: 940867

Se înlocuiește la: 1500 H

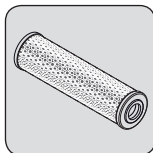


### ECHIPAMENTUL HIDRAULIC

CARTUȘ FILTRU DE RETUR ULEI HIDRAULIC

Cod produs: 686236

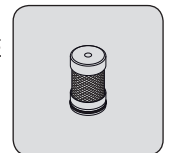
Se înlocuiește la: 500 H



FILTRUL BLOCULUI ACUMULATOR DE FRÂNARE

Cod produs: 746308

Se înlocuiește la: 2000 H



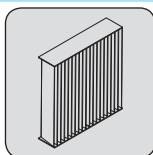
### CABINA

FILTRUL DE VENTILARE A CABINEI

Cod produs: 750306

Se curăță la: 50 H

Se înlocuiește la: 250 H



## LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI

### ⚠ IMPORTANT ⚠

SE VOR FOLOSI NUMAI TIPURILE DE LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI RECOMANDAȚI:

- La completare este interzisă amestecarea unor tipuri sau mărci diferite de ulei.
- La schimburile de ulei se recomandă folosirea uleiurilor MANITOU.

### ANALIZĂ DE DIAGNOSTICARE A UNUI ULEI

În cazul în care există un contract de service încheiat cu reprezentantul producătorului, se poate solicita o analiză a stării uleiurilor de motor, pentru cutia de viteze și pentru axuri.

### (\*) CARACTERISTICI NECESARE PENTRU COMBUSTIBIL

Pentru obținerea unei performanțe ridicate a motorului cu ardere internă, se va folosi un combustibil de calitate superioară.

- Tip de combustibil diesel EN590 (conținut de sulf < 10 ppm)
- Tip de combustibil diesel ASTM D975 (conținut de sulf < 15 ppm)

### RECOMANDARE

MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ		RECOMANDARE									
COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	VOLUM	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ	11,2 litri	0W30									
		0W40									
		5W30									
		5W40									
		10W30									
		<b>ULEI MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4</b>									
15W40											
20W50											
CIRCUITUL DE RĂCIRE	12 litri	<b>LICHID DE RĂCIRE -35°C</b>									
REZERVORUL DE COMBUSTIBIL	63 litri	<b>MOTORINĂ *</b>									

### BRAȚUL

COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	RECOMANDARE									
	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
PERNELE DE UNGERE ALE BRAȚULUI	<b>VASELINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ MANITOU NEAGRĂ</b>									
LUBRIFIERE BRAȚ	<b>VASELINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ MANITOU ALBASTRĂ</b>									

### ECHIPAMENTUL HIDRAULIC

COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	VOLUM	RECOMANDARE									
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
REZERVORUL DE ULEI HIDRAULIC	85 litri	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		<b>ULEI HIDRAULIC MANITOU ISO VG 46</b>									
		ISO VG 37									
		ISO VG 32									

### SISTEMUL DE FRÂNARE

COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	VOLUM	RECOMANDARE									
CIRCUITUL DE FRÂNARE	1 litru	<b>ULEI MANITOU LICHID DE FRÂNĂ MINERAL</b>									

### CABINA

COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	VOLUM	RECOMANDARE									
REZERVORUL DE LICHID DE SPĂLARE PARBRIZ	2 litri	<b>LICHID DE SPĂLARE PARBRIZ</b>									

<b>AXUL FRONTAL</b>		
COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	VOLUM	RECOMANDARE
DIFERENȚIAL AX FRONTAL	4 litri	<b>ULEI MANITOU SPECIAL FRÂNE UMEDE</b>
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
CUTIE DE TRANSFER REDUCTORI ROȚI FRONTALE	0,75 litri 2 x 0,8 litri	<b>ULEI MANITOU SAE80W90 TRANSMISIE MECANICĂ</b>
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
PIVOȚI REDUCTORI ROȚI FRONTALE		<b>VASELINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ MANITOU ALBASTRĂ</b>

<b>AXUL POSTERIOR</b>		
COMPONENTELE DE LUBRIFIAT	VOLUM	RECOMANDARE
DIFERENȚIAL AX POSTERIOR	3,8 litri	<b>ULEI MANITOU SPECIAL FRÂNE UMEDE</b>
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
REDUCTORI ROȚI POSTERIOARE	2 x 0,9 litri	<b>ULEI MANITOU SAE80W90 TRANSMISIE MECANICĂ</b>
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
PIVOȚI REDUCTORI ROȚI POSTERIOARE OSCILAȚII AX FRONTAL		<b>VASELINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ MANITOU ALBASTRĂ</b>

## AMBALAJ

<b>ULEI</b>						
PRODUS	AMBALAJ/COD PRODUS					
	1 LITRU	2 LITRI	5 LITRI	20 LITRI	55 LITRI	209 LITRI
- ULEI MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- ULEI HIDRAULIC MANITOU ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- ULEI MANITOU LICHID DE FRÂNĂ MINERAL	490408					4500078
- ULEI MANITOU SPECIAL FRÂNE UMEDE			545976	582391	947918	894257
- ULEI MANITOU SAE80W90 TRANSMISIE MECANICĂ		499237	720184	546330	546221	546220

<b>VASELINĂ</b>						
PRODUS	AMBALAJ/COD PRODUS					
	400 ML	400 G	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- VASELINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ MANITOU NEAGRĂ		947766	161590			499235
- VASELINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ MANITOU ALBASTRĂ		161589	720683	554974	499233	489670

<b>LICHID</b>						
PRODUS	AMBALAJ/COD PRODUS					
	1 LITRU	2 LITRI	5 LITRI	20 LITRI	55 LITRI	210 LITRI
- LICHID DE RĂCIRE -35°C			894967	894968		894969
- LICHID DE SPĂLARE PARBRIZ	490402		486424			

## PROGRAMAREA INTERVENȚIILOR DE SERVICE

### ⚠ IMPORTANT ⚠

(1): REVIZIE OBLIGATORIE LA 500 ORE SAU 6 LUNI. Această revizie se va efectua la aproximativ 500 ore de funcționare sau în decursul a 6 luni după punerea în funcțiune a utilajului (primul termen survenit).

(2): Uleiul și filtrul motorului cu ardere internă trebuie înlocuite după primele 50 de ore de funcționare și ulterior la fiecare 500 de ore de funcționare.

(3): La fiecare 10 ore pe durata primelor 50 de ore și ultima dată la 250 de ore.

(4): Se va consulta reprezentantul producătorului.

A = REGLAJE, C = VERIFICARE, G = LUBRIFIERE, N = CURĂȚARE, P = PURJARE, R = ÎNLOCUIRE, V = DRENARE	PAGINA	(1)	ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE	LA FIECARE 50 DE ORE DE FUNCȚIONARE	LA FIECARE 250 DE ORE DE FUNCȚIONARE	LA FIECARE 500 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 1 AN	LA FIECARE 1000 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI	LA FIECARE 1500 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI	LA FIECARE 2000 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI	LA FIECARE 3000 DE ORE DE FUNCȚIONARE	LA FIECARE 4000 DE ORE DE FUNCȚIONARE	OCAZIONAL
<b>MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ</b>												
- Nivelul uleiului de motor	3-10		C									
- Nivelul lichidului de răcire	3-10	C	C									
- Nivelul de combustibil	3-10	C	C									
- Curea alternator/ventilator/arbore cotit	3-10/20	R	C			R						
- Prefiltru ciclonic	3-11	N	N									
- Cartuș filtru aer uscat	3-14/24	R		C/N			R					
- Miezi de radiator	3-14	N		N								
- Prefiltru de combustibil	3-14/21	R		V		R						
- Tensionarea curelei alternatorului/ventilatorului/arborelui cotit	3-18	C/A			C/A							
- Tensionarea curelei compresorului (aer condiționat OPȚIONAL)	3-18	C/A			C/A							
- Ulei motor cu ardere internă (2)	3-20	V				V						
- Filtrul ulei motor cu ardere internă (2)	3-20	R				R						
- Filtrul de combustibil	3-21	R				R						
- Conductele de recirculare a gazelor de evacuare						C (4)						
- Conductele filtrului de particule de evacuare						C (4)						
- Rezervorul de combustibil	3-24						N					
- Amortizoarele de sunet ale motorului							C (4)					
- Parametrii motorului							C (4)					
- Reglaje supape		C					C (4)					
- Filtrul de ventilare a carterului motorului cu ardere internă	3-26							R				
- Injectoare								C (4)				
- Instalație de răcire pentru recircularea gazelor de evacuare								C (4)				
- Lichid de răcire	3-28							V				
- Cartuș de siguranță filtru de aer uscat	3-28							R				
- Radiator								C (4)				
- Pompa de apă și termostatul								C (4)				
- Alternatorul și demarorul								C (4)				
- Turbocompresorul									C (4)			
- Filtru particule de evacuare										C (4)		
- Sistem de recirculare a gazelor de evacuare										N (4)		
- Filtru de particule de evacuare „motostivitor staționat”	3-32									C (4)		C
<b>TRANSMISIA</b>												
- Presiunea din circuitul de transmisie hidrostatică									C (4)			
- Începerea reglajului transmisiei hidrostatice									C (4)			
- Funcționarea întreruperii transmisiei hidrostatice									C (4)			
<b>ANVELOPELE</b>												
- Presiunea din anvelope	3-14	C		C								
- Strângerea șuruburilor de fixare a roților	3-14	C		C								
- Cuplul de strângere a piulițelor de fixare a roților	3-29	C							C			
- Roata	3-33											R
<b>BRAȚUL</b>												
- Pernele de ungere ale brațului	3-11		N/G (3)									
- Brațul	3-15	G		G								
- Uzura pernele de ungere ale brațului							C (4)					
- Starea brațului		C								C (4)		
- Rulmenți și articulații										C (4)		
<b>ECHIPAMENTUL HIDRAULIC</b>												
- Nivelul uleiului hidraulic	3-16	C		C								
- Uleiul hidraulic	3-21/29					C			V			
- Cartuș filtru de retur ulei hidraulic	3-22	R				R						
- Filtrul blocului acumulator de frână	3-29									R		
- Filtrul tubular al pompei hidraulice										N (4)		
- Starea furtunurilor și racordurilor flexibile										C (4)		
- Starea cilindrilor (scurgeri, tije)										C (4)		
- Presiunile din circuitele hidraulice										C (4)		



A = REGLAJE, C = VERIFICARE, G = LUBRIFIERE, N = CURĂȚARE, P = PURJARE, R = ÎNLOCUIRE, V = DRENARE	PAGINA	(1)	ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCTIONARE	LA FIECARE 50 DE ORE DE FUNCTIONARE	LA FIECARE 250 DE ORE DE FUNCTIONARE	LA FIECARE 500 DE ORE DE FUNCTIONARE SAU LA 1 AN	LA FIECARE 1000 DE ORE DE FUNCTIONARE SAU LA 2 ANI	LA FIECARE 1500 DE ORE DE FUNCTIONARE SAU LA 2 ANI	LA FIECARE 2000 DE ORE DE FUNCTIONARE SAU LA 2 ANI	LA FIECARE 3000 DE ORE DE FUNCTIONARE	LA FIECARE 4000 DE ORE DE FUNCTIONARE	OCAZIONAL
<b>SISTEMUL DE FRÂNARE</b>												
- Nivelul lichidului de frână	3-16	C		C								
- Uleiul de frână							V (4)					
- Sistemul de frânare							P (4)					
- Presiunea din sistemul de frânare							C (4)					
- Frâna							A (4)					
<b>DIRECȚIA</b>												
- Direcția									C (4)			
- Racordurile sistemului de direcție											C (4)	
<b>CABINA</b>												
- Nivelul lichidului de spălare a parbrizului	3-16	C		C								
- Filtrul de ventilare a cabinei	3-17/18	R		N	R							
- Miezu condensatorului (aer condiționat OPTIONAL)	3-17	C/N		C/N								
- Centura de siguranță	3-25						C					
- Starea oglinzilor retrovizoare							C (4)					
- Structura							C (4)					
- Aer condiționat (OPTIONAL)	3-30								N/C			
<b>ECHIPAMENTUL ELECTRIC</b>												
- Alarmă și limitator de stabilitate longitudinală	3-12/34	C	C									X
- Starea fasciculelor și cablurilor							C (4)					
- Luminile și semnalizarea							C (4)					
- Sistemele de avertizare							C (4)					
- Farurile	3-35											A
- Defecțiune baterie	3-35											R
<b>AXUL FRONTAL</b>												
- Pivoți reductori roți frontale	3-15	G		G							G/C (4)	
- Nivelul uleiului din cutia de transfer	3-19				C							
- Nivel ulei diferențial axul frontal	3-19				C							
- Nivel ulei reductori roți frontale	3-19				C							
- Uleiul din cutia de transfer	3-22	V				V						
- Ulei diferențial axul frontal	3-23	V				V						
- Ulei reductori roți frontale	3-25	V					V					
- Uzura discurilor de frână axul frontal											C (4)	
- Cardan reductori roți frontale											C (4)	
- Reglajul reductorilor roților frontale											C (4)	
- Jocul rulmenților cutiei de transfer											C (4)	
<b>AXUL POSTERIOR</b>												
- Pivoți reductori roți posterioare	3-15	G		G							G/C (4)	
- Oscilații axul posterior	3-15	G		G					G/C (4)			
- Nivel ulei diferențial axul posterior	3-19				C							
- Nivel ulei reductori roți posterioare	3-19				C							
- Ulei diferențial axul posterior	3-25	V					V					
- Ulei reductori roți posterioare	3-25	V					V					
- Uzura discurilor de frână axul posterior											C (4)	
- Cardan reductori roți posterioare											C (4)	
- Reglaj reductori roți posterioare											C (4)	
<b>ȘASIUL</b>												
- Structura							C (4)					
- Rulmenți și articulații									C (4)			
<b>ACCESORIILE</b>												
- Uzura furcilor		C				C (4)						
- Sania port accesorii							C (4)					
- Starea accesorior							C (4)					
<b>MOTOSTIVUITORUL</b>												
- Tractarea motostivuitorului	3-36											X
- Ridicarea motostivuitorului	3-36											X
- Transportul motostivuitorului pe o platformă	3-37											X

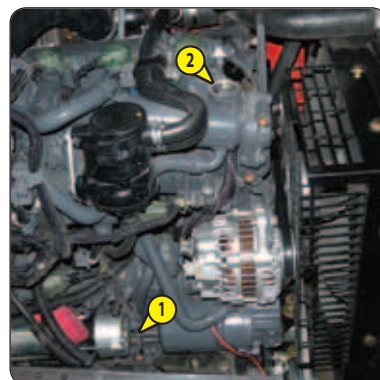
## A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE

### A1 - NIVELUL ULEIULUI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

VERIFICARE

Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal și cu motorul cu ardere internă oprit se lasă un timp să se acumuleze uleiul în baie.

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se scoate joja 1.
- Se curăță joja și se verifică nivelul corect al uleiului, care trebuie să fie între cele două semne.
- Dacă este necesar, se completează ulei prin orificiul de completare 2 (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI).
- Se verifică vizual să nu existe vreo scurgere de ulei din motorul cu ardere internă.



### A2 - NIVELUL LICHIDULUI DE RĂCIRE

VERIFICARE

Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal și cu motorul cu ardere internă oprit și se așteaptă răcirea motorului.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Pentru a evita pericolul de pulverizare și de arsuri, se va aștepta înainte de a efectua aceste operațiuni răcirea motorului cu ardere internă.*

*În cazul în care lichidul de răcire este foarte fierbinte, se va completa numai cu lichid de răcire cald (80 °C).*

*În caz de urgență se poate folosi drept lichid de răcire și apă, dar apoi se va înlocui cât de repede posibil cu lichid de răcire conform specificațiilor din prezentul manual (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: F1 - LICHIDUL DE RĂCIRE).*

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Lichidul trebuie să se afle la jumătatea vasului de expansiune 1.
- Dacă este necesar, se completează cu lichid de răcire (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 2.
- Se verifică vizual să nu existe scurgeri la radiator sau conducte.



### A3 - NIVELUL DE COMBUSTIBIL

VERIFICARE

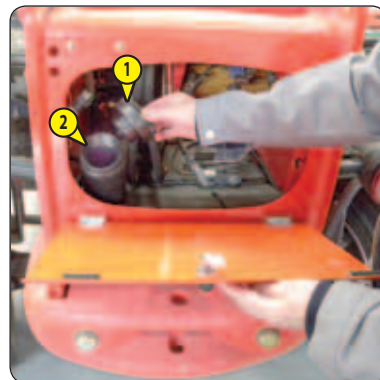
Pentru a reduce cât de mult posibil formarea de condens, rezervorul de combustibil se va păstra plin.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Pe timpul alimentării cu combustibil sau când rezervorul de combustibil este deschis, fumatul este strict interzis.*

*Nu se va alimenta cu combustibil în timp ce motorul cu ardere internă este în funcțiune.*

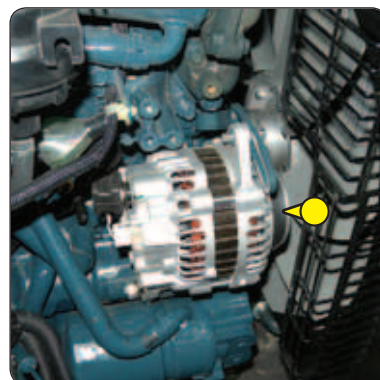
- Se verifică joja la tabloul de bord.
- Dacă este necesar, se completează cu motorină (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI).
- Se deschide panoul de acces pentru completarea cu combustibil cu ajutorul cheii de contact.
- Se scoate dopul 1.
- Se umple rezervorul cu motorină curată și filtrată prin orificiul de completare 2.
- Se montează la loc capacul.
- Se verifică vizual să nu existe scurgeri la rezervor și conducte.



### A4 - CUREA ALTERNATOR/VENTILATOR/ARBORE COTIT

VERIFICARE

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se verifică existența unor eventuale semne de uzură sau de fisuri pe curea și se înlocuiește curea dacă este necesar (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).



## A5 – PREFILTRU CICLONIC (OPTION)

### CURĂȚARE

Intervalul de curățare este indicat cu titlu informativ, dar acest prefiltru este necesar să fie golit imediat ce nivelul de impurități ajunge la semnul MAX de pe rezervor.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*În timpul operațiunii de curățare se va avea în vedere să nu se lase impurități să intre în filtrul uscat.*

- Se slăbește piulița 1, se scoate capacul 2 și se golește rezervorul.
- Se curăță unitatea prefiltrului cu o cârpă uscată și curată și se montează la loc ansamblul.



## A6 – PERNELE DE UNGERE ALE BRAȚULUI

### CURĂȚARE - LUBRIFIERE

Această operațiune se va efectua la fiecare 10 ore de funcționare pe timpul primelor 50, iar apoi la 250 ore de funcționare.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*La utilizarea în atmosferă abrazivă (praf, nisip, cărbune) se va folosi un lac de alunecare (cod piesă MANITOU: 483536). Pentru detalii contactați reprezentantul producătorului.*

- Se extinde complet brațul motostivitorului.
- Cu ajutorul unei perii se aplică un strat de lubrifianț (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) pe cele 4 părți ale telescoapelor.
- Se acționează de mai multe ori telescoapele brațului pentru a uniformiza lubrifierea.
- Se îndepărtează surplusul de lubrifianț.




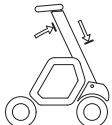



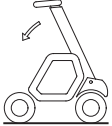


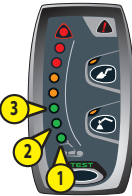




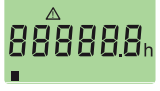
**⚠ IMPORTANT ⚠**

Butonul test  se utilizează numai dacă acest lucru este solicitat, respectând instrucțiunile privind apăsarea scurtă (sub 1 secundă) și apăsarea lungă (5 secunde).

În caz de dubiu pe durata testului, ieșirea corectă se realizează prin apăsarea scurtă a butonului MOD „CUPĂ”  sau MOD „SARCINĂ SUSPENDATĂ” .

Aceste teste sunt indispensabile pentru verificarea funcționării și reglării diferitelor componente ale dispozitivului.

- Se poziționează motostivitorul pe un teren neted și orizontal, cu roțile drepte.
- Se apasă lung butonul test. 

<p><b>ETAPA 1</b></p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un semnal sonor.</li> <li>- Primul led verde luminează intermitent.</li> <li>- Butonul test este activ.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se poziționează motostivitorul fără accesoriu, cu brațul retras complet și ridicat.</li> </ul>	<p><b>Apăsare scurtă pe butonul test.</b></p>  <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un semnal sonor și trecere la etapa 2.</li> </ul> <p><b>TESTUL NU ESTE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Două semnale sonore și activarea indicatorului luminos de defecțiune .</li> <li>- Leșire din modul test.</li> <li>- Trecere la etapa 4.</li> </ul>
<p><b>ETAPA 2</b></p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primul led verde este stabil.</li> <li>- Al doilea led verde luminează intermitent.</li> <li>- Butonul test este activ.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se realizează coborârea cu motorul cu ardere internă la viteză maximă și comanda hidraulică la maxim. Încetinirea coborârii până la întreruperea manevrei.</li> </ul>	<p><b>Apăsare scurtă pe butonul test.</b></p>  <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un semnal sonor și trecere la etapa 3.</li> </ul> <p><b>TESTUL NU ESTE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Două semnale sonore și activarea indicatorului luminos de defecțiune .</li> <li>- Leșire din modul test.</li> <li>- Trecere la etapa 4.</li> </ul>
<p><b>ETAPA 3</b></p> <p>↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primul și al doilea led verde sunt stabile.</li> <li>- Al treilea led verde luminează intermitent.</li> <li>- Butonul test este activ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se realizează coborârea brațului până la întreruperea manevrei.</li> <li>- Solicitare în următoarea succesiune: înclinare înapoi, înclinare înainte și extinderea telescopului. Niciuna dintre cele 3 manevre nu este posibilă.</li> </ul>	<p><b>Apăsare scurtă pe butonul test.</b></p>  <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificarea întreruperii manevrelor agravante.</li> <li>- Leșire din modul test, toate ledurile se activează pentru 2 secunde și este emis un semnal sonor.</li> </ul> <p><b>TESTUL NU ESTE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activarea indicatorului luminos de defecțiune .</li> <li>- Leșire din modul test.</li> <li>- Trecere la etapa 4.</li> </ul>
<p><b>ETAPA 4</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indicatorul pentru defecțiune se dezactivează.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afișarea de pictogramă  pe ecranul contorului orelor de funcționare de un semnal sonor.</li> <li>- Defilarea în codurile de eroare (se va consulta: 2 - DESCRIERE: 6B - AFIȘAJE DE ECRAN: CODURI DE EROARE).</li> <li>- Dacă este afișat codul de eroare „520393”, recalibrarea alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală poate remedia defecțiunea (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINERE: G - ÎNTREȚINEREA OCAZIONALĂ). În caz contrar se va contacta reprezentantul producătorului și i se vor transmite numerele codurilor de eroare.</li> </ul> <p>OBSERVAȚIE: Pentru testul de la etapa 3, dacă este necesar, se vor preciza manevrele hidraulice agravante necorespunzătoare.</p> 	



## B - LA FIECARE 50 DE ORE DE FUNCȚIONARE

Se vor efectua operațiile descrise anterior, precum și cele ce urmează.

### B1 – CARTUȘ FILTRU AER USCAT

VERIFICARE - CURĂȚARE

În cazul exploatării într-o atmosferă puternic încărcată de praf, se folosește un element de prefiltrare (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE). De asemenea este necesară în acest caz reducerea perioadei de verificare și curățare a cartușului.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

În cazul în care se activează indicatorul luminos de avertizare asupra colmatării, se va efectua cât se poate de repede această operațiune (în maxim o oră). Cartușul nu se va curăța de mai mult de șapte ori, după care este necesară înlocuirea sa. Este interzisă folosirea motorului fără filtru de aer sau cu unul deteriorat.

Distanța de 30 mm este necesară să fie cu rigurozitate respectată pentru a evita fisurarea sau găurirea cartușului. Nu se va curăța cartușul prin lovirea sa de o suprafață dură. În timpul operațiunii de curățare se vor proteja în mod corespunzător ochii.

Este interzisă spălarea cartușului filtrului de aer uscat. Nu se va curăța în niciun caz cartușul de siguranță, amplasat în interiorul filtrului.

Ori de câte ori se colmatează acesta, el va înlocuit

- Pentru demontarea și remontarea cartușului se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: D3 - CARTUȘUL FILTRULUI DE AER.
- Se curăță cartușul folosind un jet de aer comprimat (la o presiune de max. 3 bar), jet dirijat de la vârful către bază și de la interior către exterior, la o distanță față de cartuș de minim 30 de mm.
- Curățarea este completă atunci când nu mai este praf pe cartuș.
- Se curăță suprafața cartușului cu o cârpă umedă, curată și fără scame și se lubrifiază ușor cu lubrifianț silionic (cod produs MANITOU: 479292).
- Se verifică vizual starea exterioră și fixarea filtrului de aer. De asemenea se verifică starea și fixarea furtunurilor.

### B2 – MIEZURI DE RADIATOR

CURĂȚARE

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

În cazul unui mediu poluat se curăță zilnic miezurile de radiator. Nu se va utiliza jet de apă sau de vapori cu înaltă presiune, deoarece astfel se pot deteriora aripioarele.

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Dacă este necesar, se curăță grila de aspirație a capotei.
- Se curăță miezurile cu ajutorul unei perii pentru a elimina impuritățile.
- Se curăță radiatorul folosind un jet de aer comprimat orientat dinspre motor către radiator, în sens invers fluxului de aer de răcire.



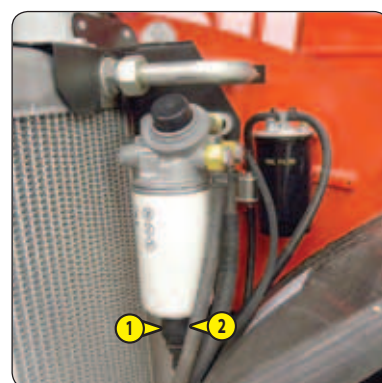
### B3 – PREFILTRU COMBUSTIBIL

VERIFICARE

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Se curăță cu grijă exteriorul prefiltrului și al suportului său, pentru a preveni intrarea prafului în sistem.

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se decuplează fasciculul electric 1 al prefiltrului de combustibil.
- Se așează un recipient sub dopul orificiului de drenare 2 și se deșurubează două ture.
- Se lasă motorina să curgă în recipient până ce devine curată, fără impurități sau apă.
- Se strânge la loc dopul orificiului de drenare 2 și se reconectează fasciculul electric 1.



### B4 – PRESIUNEA ANVELOPELOR ȘI TENSIONAREA ȘURUBURILOR DE FIXARE A ROȚILOR

VERIFICARE

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Înainte de a începe procedura de umflare a roților se verifică racordarea corectă a furtunului de aer la roată și se interzice pe timpul acestei operațiuni apropierea unor persoane neautorizate. Se va respecta presiunea de umplere recomandată.

- Se verifică starea anvelopelor pentru a detecta eventuale crăpături, fisuri etc.
- Se verifică strângerea șuruburilor roților. Nerespectarea acestei indicații poate duce la deteriorarea sau ruperea prezoanelor de roată, precum și la deformarea roților.
- Se verifică și se reglează presiunea din anvelope (se va consulta capitolul: 2 - DESCRIERE: ANVELOPE).

OBSERVAȚIE: OPȚIONAL este disponibil un kit de utilare pentru roată și un kit anti-pană.

Dacă utilajul a fost exploatat mai puțin de 50 de ore pe timpul unei săptămâni, se va repeta această operațiune la fiecare săptămână.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*În condiții de utilizare severe, într-o atmosferă puternic încărcată de praf sau oxidantă, intervalul se va reduce la 10 ore de exploatare sau zilnic.*

Se curăță și se lubrifiază următoarele puncte (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) și se îndepărtează surplusul de lubrifianț.

**BRAȚUL**

- 1 - Punctele de lubrifiere ale axului brațului (2 puncte de lubrifiere).
- 2 - Punctul de lubrifiere al axului saniei (1 punct de lubrifiere).
- 3 - Punctul de lubrifiere al axului bazei cilindrului de înclinare (1 punct de lubrifiere).
- 4 - Punctul de lubrifiere al axului capului cilindrului de înclinare (1 punct de lubrifiere).
- 5 - Punctul de lubrifiere al axului bazei cilindrului de ridicare (1 punct de lubrifiere).
- 6 - Punctul de lubrifiere al axului capului cilindrului de ridicare (1 punct de lubrifiere).
- 7 - Punctul de lubrifiere al axului bazei cilindrului de compensare (1 punct de lubrifiere).
- 8 - Punctul de lubrifiere al axului capului cilindrului de compensare (1 punct de lubrifiere).

**PIVOȚI REDUCTORI ROȚI FRONTALE ȘI POSTERIOARE**

- 9 - Puncte de lubrifiere pivoți reductori roți (8 puncte de lubrifiere).

**OSCILAȚII AXUL POSTERIOR**

- 10 - Puncte de lubrifiere oscilații axul posterior (2 puncte de lubrifiere).



## B6 – NIVELUL ULEIULUI HIDRAULIC

### VERIFICARE

Dacă este necesar, deconectați accesoriul hidraulic (se va consulta: 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE: RIDICAREA ACCESORIILOR). Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal cu motorul cu ardere internă oprit și cu brațul retras și coborât la maxim.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*La completare se va folosi o pâlnie curată și se va curăța partea superioară a recipientului de ulei.*

- Se verifică joja 1, nivelul corect trebuie să se afle în dreptul punctului de culoare roșie.
- Dacă este necesar, se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI).
- Se scoate dopul 2.
- Se completează ulei prin orificiul de completare 3.
- Se montează la loc capacul.
- Se verifică vizual să nu existe scurgeri la rezervor și conducte.



## B7 – NIVELUL ULEIULUI DE FRÂNĂ

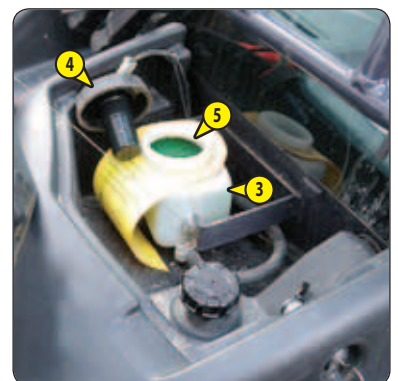
### VERIFICARE

Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal.

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*În cazul unei căderi neobișnuite de nivel al lichidului de frână, se va consulta reprezentantul producătorului.*

- Se scoate capacul de protecție 1 cu ajutorul cheii 2.
- Se verifică rezervorul 3. Nivelul corect trebuie să se afle în dreptul marcajului MAX de pe rezervor.
- Dacă este necesar, se completează cu ulei (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI).
- Se scoate capacul 4.
- Se completează ulei prin orificiul de completare 5.
- Se montează la loc capacul.
- Se verifică vizual să nu existe scurgeri la rezervor și conducte.



## B8 – NIVELUL LICHIDULUI DE SPĂLARE A PARBRIZULUI

### VERIFICARE

- Se scoate capacul 1.
- Se verifică vizual nivelul rezervorului 2.
- Dacă este necesar, se completează lichid de spălare (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 3.
- Se montează la loc capacul.





## B9 – FILTRUL DE VENTILARE A CABINEI

### CURĂȚARE

- Se scoate grila de protecție 1.
- Se scoate filtrul de ventilare a cabinei 2.
- Se curăță filtrul cu un jet de aer comprimat.
- Se verifică starea sa și se înlocuiește dacă este necesar (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se montează la loc filtrul.
- Se montează la loc grila de protecție 1.



## B10 – MIEZUL CONDENSATORULUI (INSTALAȚIE OPȚIONALĂ DE AER CONDIȚIONAT)

### VERIFICARE - CURĂȚARE

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*În cazul unui mediu poluat se curăță zilnic miezurile de radiator. Nu se va utiliza jet de apă sau de vapori cu înaltă presiune, deoarece aceasta poate deteriora aripioarele condensatorului.*

- Se îndepărtează grila de protecție 1 și se curăță dacă este necesar.
- Se verifică vizual dacă condensatorul este curat și dacă este necesar, se curăță.
- Se curăță condensatorul folosind un jet de aer comprimat orientat în direcția fluxului de aer.
- Pentru a îmbunătăți efectul de curățare, această operație se va efectua cu ventilatoarele în funcțiune.



## C - LA FIECARE 250 DE ORE DE FUNCȚIONARE

Se vor efectua operațiile descrise anterior, precum și cele ce urmează.

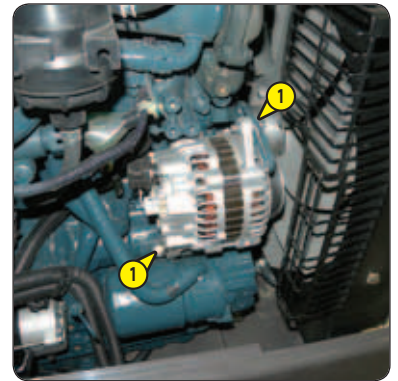
### C1 – TENSIONAREA CURELEI ALTERNATORULUI/VENTILATORULUI/ARBORELUI COTIT

VERIFICAREA - REGLAREA

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Dacă a fost necesară înlocuirea curelei, se va verifica tensionarea acesteia din nou după primele 20 de ore de funcționare.*

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se verifică existența unor eventuale semne de uzură sau de fisuri pe curea și se înlocuiește curea dacă este necesar (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se verifică tensionarea curelei între roțile arborelui cotit și ale alternatorului.
- La o presiune normală a degetului mare (45 N), deformarea trebuie să fie de circa 10 mm.
- Dacă este necesar, se efectuează reglaje.
- Se desfac șuruburile de purjare 1 două sau trei ture.
- Se balansează blocul alternatorului astfel încât să se obțină tensionarea dorită a curelei.
- Se strâng la loc șuruburile 1 (cuplu de strângere de 22 N.m).



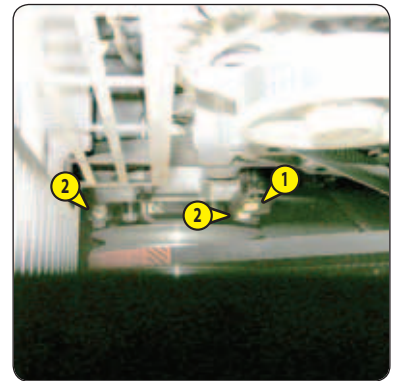
### C2 – TENSIONAREA CURELEI COMPRESORULUI (OPȚIONALE DE AER CONDITIONAT)

VERIFICAREA - REGLAREA

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Dacă a fost necesară înlocuirea curelei, se va verifica tensionarea acesteia din nou după primele 20 de ore de funcționare.*

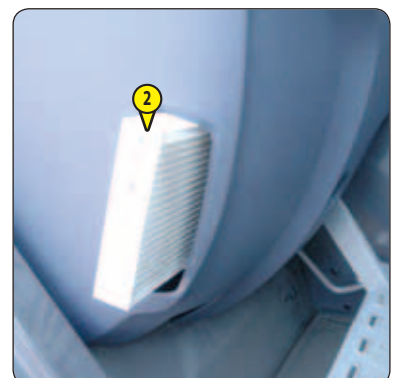
- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se verifică existența unor eventuale semne de uzură sau de fisuri pe curea și se înlocuiește curea dacă este necesar (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se verifică tensionarea curelei între roțile arborelui cotit și ale compresorului.
- La o presiune normală a degetului mare (45 N), deformarea trebuie să fie de circa 10 mm.
- Dacă este necesar, se efectuează reglaje.
- Se desfac șuruburile 1 și piulițele 2 două sau trei ture.
- Se balansează blocul compresorului astfel încât să se obțină tensionarea dorită a curelei.
- Se strâng la loc șuruburile 1 și piulițele 2 (cuplu de strângere de 22 N.m).



### C3 – FILTRUL DE VENTILARE A CABINEI

ÎNLOCUIRE

- Se scoate grila de protecție 1.
- Se scoate filtrul de ventilare a cabinei 1 și se introduce un nou filtru (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se montează la loc grila de protecție 1.

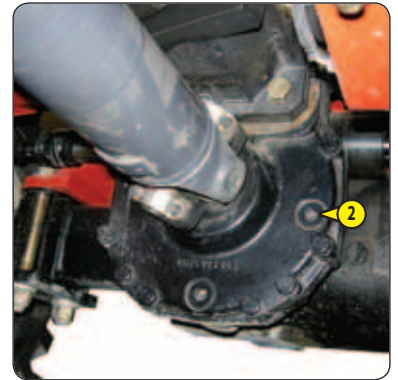
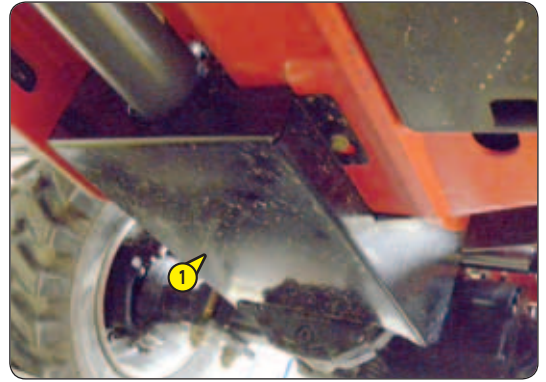


#### **C4 - NIVELUL ULEIULUI DIN CUTIA DE TRANSFER**

##### **VERIFICARE**

Se amplasează motostivuatorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă.

- Se scoate panoul de acces 1.
- Se scoate dopul de nivel 2, uleiul trebuie să atingă partea superioară a orificiului.
- Dacă este necesar, se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin același orificiu.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel 2 (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).
- Se montează la loc panoul de acces 1.



#### **C5 - NIVEL ULEI DIFERENȚIAL AXUL FRONTAL**

##### **VERIFICARE**

Se amplasează motostivuatorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă.

- Se scoate dopul de nivel 1, uleiul trebuie să atingă partea superioară a orificiului.
- Dacă este necesar, se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin același orificiu.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel 1 (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).

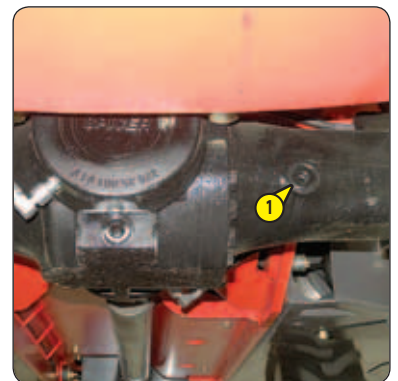


#### **C6 - NIVEL ULEI DIFERENȚIAL AXUL POSTERIOR**

##### **VERIFICARE**

Se amplasează motostivuatorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă.

- Se scoate dopul de nivel 1, uleiul trebuie să atingă partea superioară a orificiului.
- Dacă este necesar, se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin același orificiu.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel 1 (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).



#### **C7 - NIVELUL ULEIULUI DE LA REDUCTORII ROȘILOR FRONTALE ȘI POSTERIOARE**

##### **VERIFICARE**

Se amplasează motostivuatorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă.

- Se verifică nivelul pe fiecare reductor al roților.
- Se așează dopul de nivel 1 în poziție orizontală.
- Se scoate dopul de nivel, uleiul trebuie să atingă partea superioară a orificiului.
- Dacă este necesar, se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin același orificiu.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).



## D - LA FIECARE 500 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 1 AN

Se vor efectua operațiile descrise anterior, precum și cele ce urmează.

### D1 - ULEIUL DE MOTOR

DRENARE

### D2 - FILTRUL ULEI MOTOR CU ARDERE INTERNĂ

ÎNLOCUIRE

Se amplasează motostivuitorul pe un teren orizontal, se lasă să funcționeze câteva minute motorul la turația de ralanti, după care se oprește.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Uleiul drenat se va evacua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.*

*Filtrul de ulei se strânge exclusiv manual și se blochează un sfert de tură.*

#### DRENAREA ULEIULUI

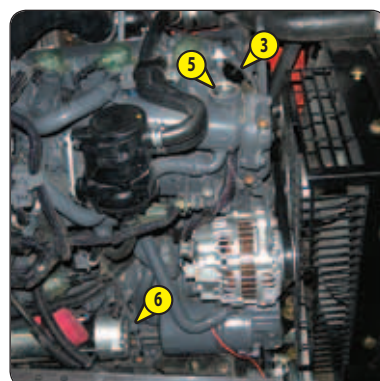
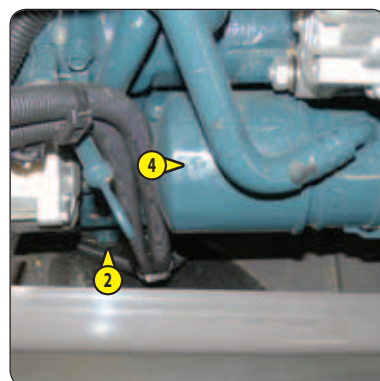
- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se scoate panoul de acces 1.
- Se așază un recipient sub orificiul de drenare și se scoate dopul orificiului de drenare 2.
- Se scoate dopul orificiului de completare 3 pentru a permite drenarea corespunzătoare.

#### ÎNLOCUIREA FILTRULUI

- Se deșurubează și se elimină filtrul de ulei de motor 4, împreună cu garnitura acestuia.
- Se curăță cu o cârpă curată și fără fibre locașul de înșurubare a filtrului.
- Se lubrifiază ușor garnitura înaintea montării la loc a filtrului nou de ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE) pe suport.

#### COMPLETAREA CU ULEI

- Se montează la loc dopul orificiului de drenare 1.
- Se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 5.
- Se așteaptă câteva minute pentru așezarea uleiului în baie.
- Se pornește motorul cu ardere internă și se lasă să funcționeze câteva minute.
- Se verifică eventualele scurgeri de la dopul orificiului de drenare și la filtrul de ulei.
- Se oprește motorul, se așteaptă câteva minute și se verifică nivelul corect la joja 6 între cele două marcaje.
- Dacă este necesar, se completează până la nivel.
- Se montează la loc panoul de acces 1.



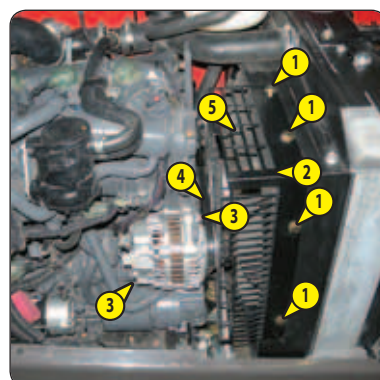
### D3 - CUREA ALTERNATOR/VENTILATOR/ARBORE COTIT

ÎNLOCUIRE

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Se verifică din nou tensionarea curelei după primele 20 ore de funcționare.*

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se scoate șurubul 1 și se demontează grila de protecție a radiatorului 2.
- Se desfac șuruburile 3 două sau trei ture.
- Se balansează blocul alternatorului astfel încât să se elibereze cureaua 4.
- Treceți cureaua 4 prin spatele elicei 5 a radiatorului în vederea scoaterii și înlocuirii acesteia cu una nouă (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se reglează tensionarea între rolele arborelui cotit și ale alternatorului.
- La o presiune a degetului mare (98 N), tensionarea trebuie să se afle între 7 și 9 mm.
- Se balansează blocul alternatorului astfel încât să se obțină tensionarea dorită a curelei.
- Se strâng la loc șuruburile 1 (cuplu de strângere de 22 N.m).
- Se montează la loc grila radiatorului 2.



## D4 – PREFILTRU DE COMBUSTIBIL

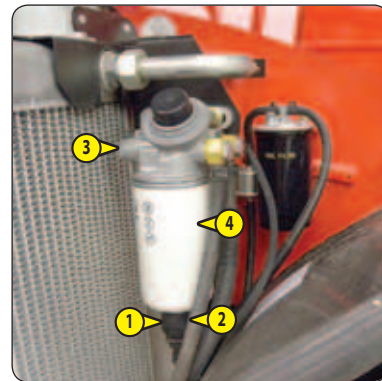
ÎNLOCUIRE

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Se curăță cu grijă exteriorul prefiltrului și al suportului său, pentru a preveni intrarea prafului în sistem.*

*Se strânge prefiltrul de combustibil doar manual și se fixează prin strângere încă un sfert de tură.*

- Se oprește contactul electric al motostivitorului.
- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se decuplează fasciculul electric 1 al prefiltrului de combustibil.
- Se așază un recipient sub dopul orificiului de drenare 2 și se deșurubează două ture.
- Se deschide șurubul de purjare 3 pentru a asigura o drenare corespunzătoare.
- După golirea prefiltrului se strânge la loc șurubul de purjare 3.
- Se desface prefiltrul 4 și se elimină filtrul și garnitura acestuia.
- Se curăță interiorul capului de prefiltru folosind o pensulă înmuiată în motorină curată.
- Se montează la loc prefiltrul și garnitura nouă lubrificate în prealabil cu motorină curată (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se recuplează fasciculul electric 1 al prefiltrului de combustibil.
- Se înlocuiește filtrul de combustibil.



## D5 – FILTRUL DE COMBUSTIBIL

ÎNLOCUIRE

### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Se curăță cu grijă exteriorul filtrului și al suportului său, pentru a preveni intrarea prafului în sistem.*

*Se strânge filtrul de combustibil doar manual și se fixează încă un sfert de tură.*

- Se deșurubează și se elimină filtrul de combustibil 1.
- Se curăță interiorul capului de filtru folosind o pensulă înmuiată în motorină curată.
- Se montează la loc un filtru și o garnitură nouă lubrificate în prealabil cu motorină curată (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se deschide șurubul de purjare 3 al prefiltrului de combustibil și șurubul de purjare 2 al filtrului de combustibil.
- Se cuplează contactul electric al motostivitorului și se închid șuruburile de purjare imediat ce motorina începe să curgă fără aer.



## D6 – ULEIUL HIDRAULIC

VERIFICARE

MANITOU recomandă o examinare a uleiului hidraulic în primele 500 de ore de funcționare a motostivitorului, iar ulterior MANITOU solicită examinarea uleiului la fiecare 500 de ore de funcționare. În funcție de rezultate se va proceda sau nu la schimbarea uleiului hidraulic (se va consulta reprezentantul producătorului).

**Kit de examinare a uleiului MANITOU Cod produs 958162.**



## D7 – CARTUȘ FILTRU DE RETUR ULEI HIDRAULIC

### ÎNLOCUIRE

Se oprește motorul cu ardere internă pe un teren orizontal și se scoate presiunea din circuit acționând comenzile hidraulice.

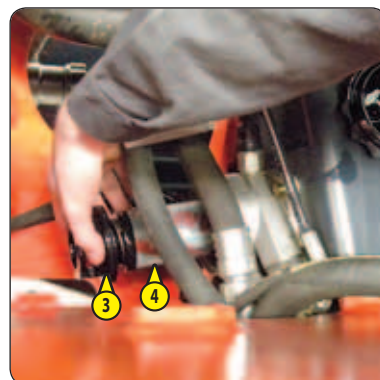
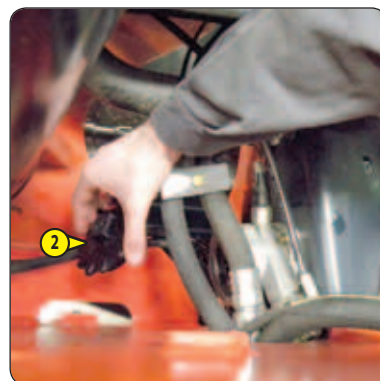
#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Se ridică brațul și se poziționează pana de siguranță pentru braț pe tija cilindrului de ridicare (se va consulta capitolul: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE: INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A MOTOSTIVUITORULUI).*

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Se curăță cu grijă exteriorul filtrului și zona din jurul acestuia înainte de a efectua orice intervenție, pentru a preveni astfel intrarea în circuitul hidraulic a unor elemente de murdărie.*

- Se scoate dopul 1.
- Se așază un recipient sub filtrul de ulei hidraulic de retur.
- Se desface capacul 2.
- Se așteaptă câteva secunde ca uleiul să se scurgă în recipient.
- Se scoate ușor ansamblul cartușului filtrant 3 și 4.
- Se separă capătul 3 al cartușului filtrant 4 printr-o mișcare de rotație.
- Se montează la loc capătul un cartuș nou (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se așază la loc ansamblul, apoi se înșurubează din nou capacul 2.
- Se montează la loc dopul 1.



## D8 – ULEIUL DIN CUTIA DE TRANSFER

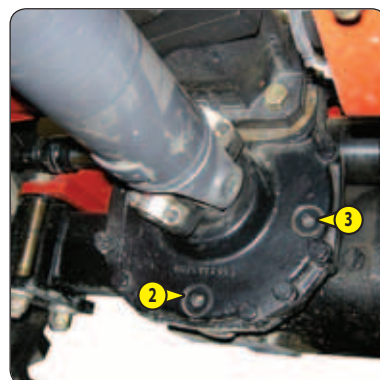
### DRENARE

Se amplasează motostivuitorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă. Operațiunea se efectuează cât uleiul din cutia de transfer este încă fierbinte.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Uleiul drenat se va evacua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.*

- Se scoate panoul de acces 1.
- Se așază un recipient sub dopul orificiului de drenare 2 și se deșurubează dopul.
- Se scoate dopul de nivel și dopul orificiului de completare 3 pentru a permite drenarea corespunzătoare.
- Se montează la loc și se strânge dopul orificiului de drenare 2 (cuplu de strângere de 34 - 49 N.m).
- Se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 3.
- Nivelul este corect atunci când nivelul uleiului atinge partea superioară a orificiului de drenare.
- Se verifică eventualele scurgeri la dopul orificiului de drenare.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel 3 (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).
- Se montează la loc panoul de acces 1.

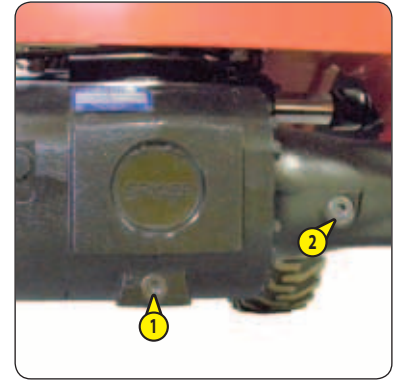


Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă. Operațiunea se efectuează cât uleiul din diferențial este încă fierbinte.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Uleiul drenat se va evacua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.*

- Se așează un recipient sub dopul orificiului de drenare 1 și se deșurubează dopul.
- Se scoate dopul de nivel și dopul orificiului de completare 2 pentru a permite drenarea corespunzătoare.
- Se montează la loc și se strânge dopul orificiului de drenare 1 (cuplu de strângere de 34 - 49 N.m).
- Se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 2.
- Nivelul este corect atunci când nivelul uleiului atinge partea superioară a orificiului de drenare.
- Se verifică eventualele scurgeri la dopul orificiului de drenare.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel 3 (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).



## E - LA FIECARE 1000 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI

Se vor efectua operațiile descrise anterior, precum și cele ce urmează.

### E1 – REZERVORUL DE COMBUSTIBIL

#### CURĂȚARE

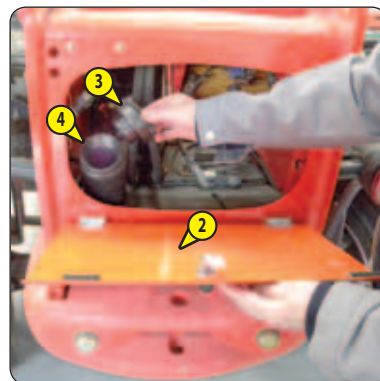
Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*În timpul acestei operațiuni este interzis fumatul sau apropierea cu foc deschis.*

*Asupra componentelor circuitului de combustibil este strict interzis să se efectueze lucrări de sudare, care ar putea provoca incendii sau explozii.*

- Se verifică vizual și prin atingere componentele din circuitul de combustibil și rezervor care sunt susceptibile să prezinte scurgeri.
- În cazul în care se detectează o scurgere se contactează reprezentantul producătorului.
- Se așează un recipient sub dopul orificiului de drenare 1 și se deșurubează dopul.
- Se deschide panoul de acces pentru completarea cu combustibil 2 cu ajutorul cheii de contact.
- Se scoate dopul orificiului de completare 3 pentru a permite drenarea corespunzătoare.
- Se curăță cu zece litri de motorină curată prin orificiul de completare 4.
- Se montează la loc și se strânge dopul orificiului de drenare 1 (cuplu de strângere de 29 - 39 N.m).
- Se umple rezervorul cu motorină curată și filtrată prin orificiul de completare.
- Se montează la loc dopul orificiului de completare.
- Se închide la loc panoul de acces 2.



### E2 – CARTUȘ FILTRU AER USCAT

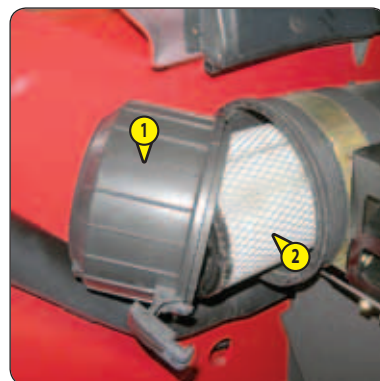
#### ÎNLOCUIRE

În cazul exploatării într-o atmosferă puternic încărcată de praf, se folosește un element de prefiltrare, se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE. De asemenea, este necesară în acest caz reducerea perioadei de verificare și curățare a cartușului (aceasta va fi de maxim 250 de ore într-o atmosferă de exploatare puternic încărcată cu praf și cu prefiltrare).

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Cartușul se va înlocui într-un spațiu curat, cu motorul oprit. Nu se va utiliza motostivitorul în cazul în care cartușul este demontat sau deteriorat.*

- Se slăbesc elementele de fixare și se scoate capacul 1.
- Se scoate ușor cartușul 2, având grijă să nu se împrăștie praful.
- Se lasă cartușul de siguranță la locul său.
- Următoarele componente se curăță cu o cârpă umedă, curată și fără fibre.
  - Interiorul filtrului și al capacului.
  - Interiorul furtunului de intrare în filtru.
  - Suprafețele garniturilor dintre filtru și capac.
- Se verifică conductele și racordurile dintre filtrul de aer și motorul cu ardere internă și starea de colmatare a filtrului.
- Înainte de montare se verifică starea noului element de filtrare (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se introduce cartușul în filtru împingând de margini și nu de centru.
- Se montează la loc capacul, cu supapa în jos.





**⚠ IMPORTANT ⚠**

*În niciun caz nu este permisă utilizarea motostivuatorului atunci când centura de siguranță este defectă (fixare, blocare, rupere etc.).  
Centura de siguranță trebuie imediat reparată sau înlocuită.*

**CENTURĂ DE SIGURANȚĂ ÎNFĂȘURATĂ CU DOUĂ PUNCTE DE FIXARE**

- Se verifică următoarele puncte:
  - Fixarea punctelor de ancorare pe scaun.
  - Starea de curățenie a benzii și a mecanismului de fixare.
  - Cuplarea mecanismului de fixare.
  - Starea etrierului benzii (rupere, destrămare).

**CENTURĂ DE SIGURANȚĂ ÎNFĂȘURATĂ CU DOUĂ PUNCTE DE FIXARE**

- Se verifică punctele enumerate mai sus, precum și următoarele puncte:
  - Înfășurarea corectă a centurii.
  - Starea protecției dispozitivului înfășurare.
  - Blocarea mecanismului de înfășurare prin tragerea fermă a benzii.

OBSERVAȚIE: După orice accident este necesară înlocuirea centurii de siguranță.

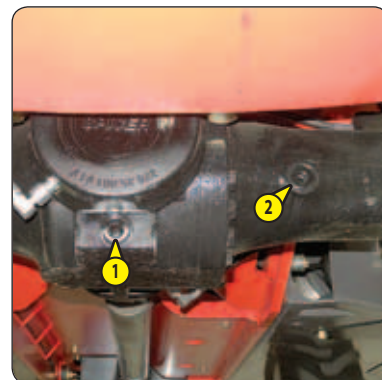
**E4 – ULEI DIFERENȚIAL AXUL POSTERIOR****DRENARE**

Se amplasează motostivuatorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă. Operațiunea se efectuează cât uleiul din diferențial este încă fierbinte.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Uleiul drenat se va evacua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.*

- Se așază un recipient sub dopul orificiului de drenare 1 și se deșurubează dopul.
- Se scoate dopul de nivel și dopul orificiului de completare 2 pentru a permite drenarea corespunzătoare.
- Se montează la loc și se strânge dopul orificiului de drenare 1 (cuplu de strângere de 34 - 49 N.m).
- Se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 2.
- Nivelul este corect atunci când nivelul uleiului atinge partea superioară a orificiului de drenare.
- Se verifică eventualele scurgeri la dopul orificiului de drenare.
- Se montează la loc și se strânge dopul de nivel 2 (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).

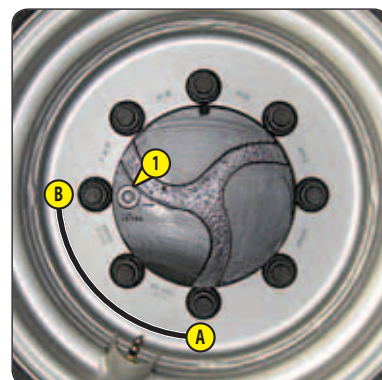
**E5 – ULEIUL DIN REDUCTORII ROȚILOR FRONTALE ȘI POSTERIOARE****DRENARE**

Se amplasează motostivuatorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă. Operațiunea se efectuează cât uleiul este încă fierbinte.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Uleiul drenat se va evacua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.*

- Se drenează și se schimbă uleiul din fiecare reductor de roată.
- Se așază dopul orificiului de drenare 1 în poziția A.
- Se așază un recipient sub dopul orificiului de drenare și se deșurubează dopul.
- Se lasă uleiul să se dreneze complet.
- Se aduce orificiul de drenare în poziția B, respectiv la orificiul de nivel.
- Se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de nivel 1.
- Nivelul este corect atunci când nivelul uleiului atinge partea superioară a orificiului de drenare.
- Se montează la loc și se strânge dopul orificiului de drenare (cuplu de strângere 34 - 49 N.m).



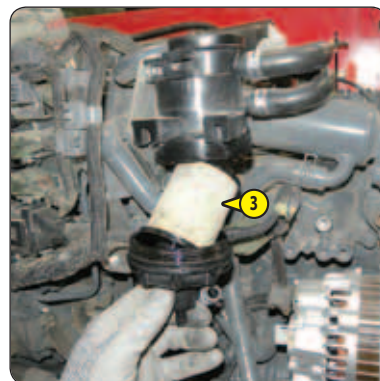
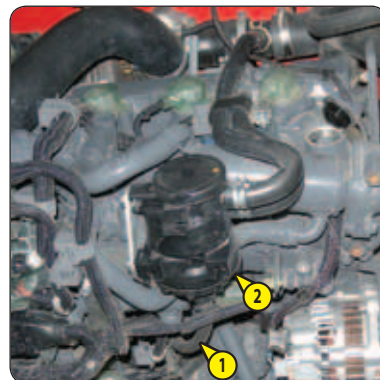
## F - LA FIECARE 1500 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI

*Se vor efectua operațiile descrise anterior, precum și cele ce urmează.*

### F1 - FILTRUL DE VENTILARE A CARTERULUI MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

**ÎNLOCUIRE**

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se curăță cu grijă exteriorul filtrului și al suportului său, pentru a preveni intrarea prafului în sistem.
- Se decuplează furtunul 1 la nivelul filtrului.
- Se desface capacul 2.
- Se scoate filtrul 3 și se elimină împreună cu garnitura de pe capacul 2.
- Se montează la loc o garnitură nouă pe capac și un filtru nou (se va consulta: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se așează la loc capacul 2, se strânge doar manual și se fixează încă un sfert de tură.
- Se cuplează la loc furtunul 1.





## G - LA FIECARE 2000 DE ORE DE FUNCȚIONARE SAU LA 2 ANI

Se vor efectua operațiile descrise anterior, precum și cele ce urmează.

### G1 - LICHID DE RĂCIRE

#### DRENARE

Aceste operații se efectuează ori de câte ori este necesar sau o dată la doi ani, la începutul iernii. Se amplasează motostivuitoarea pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă, lăsându-l să se răcească.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

**Motorul cu ardere internă nu conține nicio substanță anticorozivă și trebuie umplut pe toată durata anului cu un amestec corespunzător de 25 % antigel pe bază de etilen glicol.**

#### DRENAREA LICHIDULUI

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se scoate panoul de acces 5.
- Se așază un recipient sub dopul orificiului de drenare 1 al radiatorului și se deșurubează dopul.
- Se scoate dopul orificiului de completare 2 de la vasul de expansiune și se deschide la maximum comanda încălzirii în vederea asigurării unei drenări corespunzătoare.
- Se lasă circuitul de răcire să se dreneze complet în timp ce se verifică să nu se colmateze orificiile.
- Se verifică starea furtunurilor, precum și fixarea acestora și se schimbă cele uzate.
- Se spală circuitul cu apă curată și dacă este necesar, se folosește și un agent de curățare.

#### COMPLETAREA CU LICHID

- Se montează la loc și se strânge dopul orificiului de drenare 1 (cuplu de strângere de 20 N.m).
- Se completează încet circuitul cu lichid de răcire (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) până la jumătatea vasului de expansiune 3 prin orificiul de completare 4.
- Se montează la loc dopul orificiului de completare 2.
- Se pornește motorul și se lasă în funcțiune la turație de ralanti câteva minute.
- Se verifică posibilele scurgeri.
- Se verifică nivelul și se completează dacă este necesar.

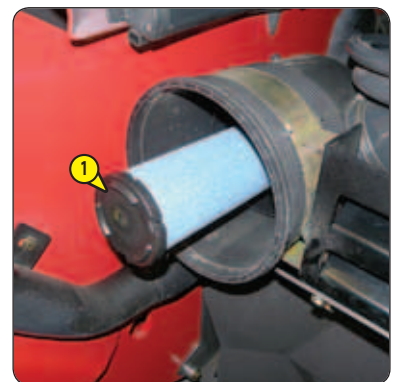


### G2 - CARTUȘ DE SIGURANȚĂ FILTRU DE AER USCAT

#### ÎNLOCUIRE

- În ceea ce privește demontarea și remontarea cartușului filtrului de aer uscat, se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: D3 - CARTUȘUL FILTRULUI DE AER USCAT.
- Se scoate ușor cartușul de siguranță al filtrului de aer uscat 1, urmărind să se evite răspândirea prafului.
- Se curăță garnitura cu o cârpă umedă, curată și fără fibre.
- Înainte de montare, se verifică starea noului cartuș de siguranță (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: FILTRE ȘI CURELE).
- Se introduce cartușul în filtru împingând de margini și nu de centru.

OBSERVAȚIE: Intervalele de schimbare a cartușului de siguranță sunt indicate cu titlu informativ. Acesta se va înlocui la fiecare a doua schimbare a cartușului filtrului de aer uscat.



- Se verifică starea anvelopelor pentru a detecta eventuale crăpături, fisuri etc.
- Cu ajutorul unei chei dinamometrice se verifică cuplul de strângere a piulițelor de fixare a roților.
  - Frontal: 630 N.m ± 15 %
  - Posterior: 630 N.m ± 15 %

**G4 – ULEIUL HIDRAULIC**

DRENARE

**G5 – FILTRUL BLOCULUI ACUMULATOR DE FRÂNARE**

ÎNLOCUIRE

Se amplasează motostivitorul pe un teren orizontal și se oprește motorul cu ardere internă.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Se ridică brațul și se poziționează pana de siguranță pentru braț pe tija cilindrului de ridicare (se va consulta capitolul: 1 - INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE: INSTRUȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A MOTOSTIVITORULUI).*

**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Înainte de orice fel de intervenție, se curăță cu grijă zona din jurul dopurilor orificiilor de drenare și de completare.*

*Uleiul drenat se va evacua cu respectarea normelor de protecție a mediului înconjurător.*

*La completare se va folosi un vas și o pâlnie curată și se va curăța partea superioară a recipientului de ulei.*

**DRENAREA ULEIULUI**

- Se așază un recipient sub dopurile de drenare 1 și se deșurubează dopurile.
- Se scoate dopul orificiului de completare 2 pentru a permite drenarea corespunzătoare.

**ÎNLOCUIREA FILTRULUI BLOCULUI ACUMULATOR DE FRÂNARE**

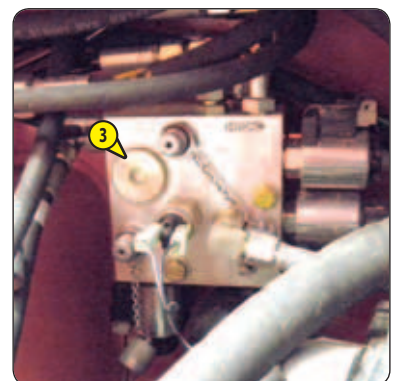
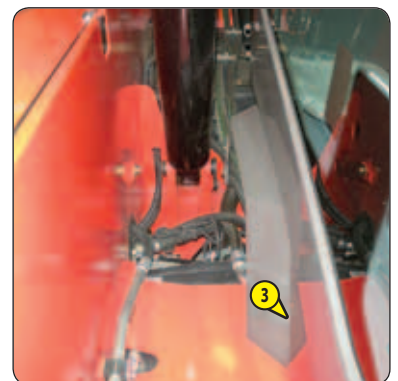
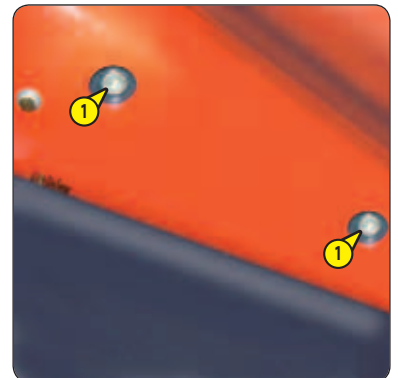
- Se demontează capacul 3.
- Se deșurubează dopul 4, se scoate și se înlocuiește filtrul cu unul nou (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ȘI CURELE).
- Se montează la loc și se strânge dopul 4 (cuplu de strângere 70 - 80 N.m).
- Se montează la loc capacul 3.

**COMPLETAREA CU ULEI**

- Se curăță și se montează la loc dopurile de drenare 1 (cuplu de strângere 29 - 39 N.m).
- Se completează cu ulei (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFIANȚI ȘI COMBUSTIBILI) prin orificiul de completare 5.
- Se verifică nivelul uleiului la joja 6, uleiul trebuie să se afle la nivelul punctului de culoare roșie.
- Se verifică eventualele scurgeri la dopurile de drenare.
- Se montează la loc dopul orificiului de completare 2.

**DECONTAMINAREA CIRCUITULUI HIDRAULIC**

- Această operație se efectuează de către reprezentantul producătorului după fiecare schimbare a uleiului.
- Uleiul hidraulic utilizat în acest circuit trebuie să fie cel puțin în categoria de calitate 8 (conform NAS 1638). Reprezentantul producătorului va putea să curețe circuitul hidraulic folosind o unitate externă și să verifice calitatea uleiului pentru a asigura durată lungă de viață a componentelor hidraulice și, în special, a pompei principale.



**CURĂȚAREA SPIRALELOR CONDENSATORULUI ȘI EVAPORATORULUI (\*)**

**CURĂȚAREA RECIPIENTULUI DE CONDENSAT ȘI A SUPAPELOR DE EVACUARE (\*)**

**COLECTAREA LICHIDULUI DE RĂCIRE PENTRU ÎNLOCUIREA FILTRULUI DESHIDRATOR (\*)**

**REÎNCĂRCAREA CU LICHID DE RĂCIRE ȘI VERIFICAREA REGLĂRII TERMOSTATICE ȘI A PRESOSTATELOR (\*)**

OBSERVAȚIE: La deschiderea unității evaporatorului nu uitați să remontați garnitura de etanșare a capacului.

(\*): (SE VA CONSULTA REPREZENTANTUL PRODUCĂTORULUI).

**⚠ IMPORTANT ⚠**

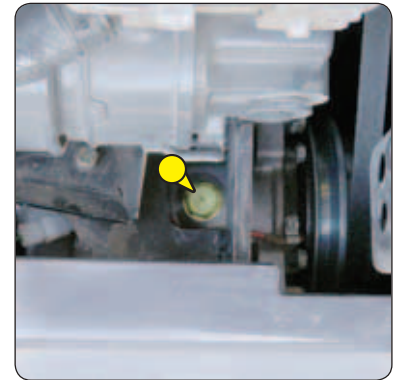
**NU REPARAȚI NICIODATĂ PRIN MIJLOACE PROPRII EVENTUALELE DISFUNȚIONALITĂȚI. PENTRU REÎNCĂRCAREA UNUI CIRCUIT APELAȚI ÎNTOTDEAUNA LA REPREZENTANTUL PRODUCĂTORULUI CARE DISPUNE DE PIESE DE SCHIMB ADAPTATE, DE CUNOȘTINȚELE TEHNICE ȘI UTILAJELE NECESARE.**

**În cazul inhalării, victima se va duce în aer liber, i se va administra oxigen sau se va aplica respirația artificială necesară și se va contacta medicul.**

**În cazul contactului cu pielea, spălați-vă imediat cu apă din abundență și scoateți îmbrăcămintea contaminată.**

**În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă curată timp de 15 minute și contactați medicul.**

- Nu se va deschide circuitul sub nicio formă, aceasta cauzând pierderea lichidului de răcire.
- Circuitul de răcire conține un gaz care poate fi în anumite condiții periculos. Acest gaz, lichid R-134a este incolor, inodor și mai greu decât aerul.
- Compresorul dispune de o jojă de verificare a nivelului uleiului; această jojă nu se va deșuruba niciodată, deoarece astfel se descarcă instalația. Nivelul uleiului nu se verifică decât la golirea circuitului.





## H - LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE OCAZIONALE

### H1 – FILTRU DE PARTICULE DE EVACUARE „MOTOSTIVUITOR STAȚIONAT”

#### REGENERAREA

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Regenerarea filtrului de particule de evacuare este o procedură automatizată declanșată de operator la afișarea următoarelor indicatoare:



- Motostivuitorul se va opri într-un loc sigur și suficient ventilat.
- Se verifică următoarele puncte:
  - maneta de comandă a deplasării pe poziția neutră,
  - frâna de parcare acționată,
  - Unghiul brațului inferior la 5°,
  - pedala de accelerație eliberată,
  - accelerație manuală neutilizată (opțional),
- Se va asigura că nivelul de combustibil este suficient.
- Se pornește motostivuitorul și se lasă să funcționeze câteva minute motorul cu ardere internă pentru a atinge temperatura de funcționare.
- Se apasă minim două secunde în partea de sus a comutatorului 1 în vederea lansării procedurii de regenerare.
- Aprinderea indicatoarelor + însoțită de un semnal sonor confirmă începerea procedurii de regenerare a filtrului de particule de evacuare „motostivuitor staționat”.
- Afișajul „wait” (așteptare) luminează intermitent pe întreaga durată a regenerării filtrului de particule de evacuare „motostivuitor staționat”.
- În caz contrar apare afișajul „atenționare” timp de 3 secunde pentru semnalarea unei defecțiuni în cadrul procedurii, iar în acest caz se va verifica poziționarea motostivuitorului și se va consulta reprezentantul producătorului dacă este necesar.
- La finalul procedurii indicatoarele + se sting.
- Pe durata procedurii regimul motorului cu ardere internă crește la aproximativ 1800 rpm, iar indicatorul luminos se aprinde atunci când gazele din filtrul de particule de evacuare ating o temperatură ridicată.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

Procedura de regenerare a filtrului de particule de evacuare nu trebuie oprită decât în caz de nevoie.

Procedura se oprește automat atunci când operatorul:

- apasă pedala de accelerație,
  - se eliberează frâna de parcare,
  - sau se apasă întrerupătorul 1 în partea de sus.
- Durata de regenerare a filtrului de particule de evacuare variază (între 15 și 30 de minute) în funcție de mai multe criterii precum:
    - nivelul de înfundare a filtrului,
    - temperatura ambiantă,
    - calitatea combustibilului și tipul de ulei de motor cu ardere internă,
    - numărul solicitărilor de regenerare automată a filtrului de particule de evacuare anulate anterior.
  - Regimul motorului revine la ralanti pentru indicând finalizarea procedurii.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

După procedura de regenerare a filtrului de particule de evacuare, motorul cu ardere internă se va lăsa să funcționeze la ralanti timp de câteva minute în vederea scăderii temperaturii înaintea întreruperii contactului electric.





Se recomandă folosirea unui cric hidraulic MANITOU, cod produs 505507 și a unui suport de siguranță MANITOU, cod produs 554772.

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*În cazul în care o roată este necesar să fie înlocuită pe un drum public, se va securiza mediul înconjurător al motostivuitorului:*

- Se oprește motostivuitorul, dacă este posibil pe un teren ferm și orizontal.
- Pentru a staționa motostivuitorul (se va consulta capitolul: 1 - INSTRUCȚIUNI DE OPERARE ȘI DE SECURITATE: INSTRUCȚIUNI DE DEPLASARE CU UTILAJUL ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT).
- Se activează luminile de avarie.
- Se imobilizează motostivuitorul pe ambele direcții, pe axul opus roții care urmează să fie înlocuită.
- Se desfac piulițele de fixare a roții care trebuie schimbată până când acestea pot fi îndepărtate fără efort.
- Se așează cricul sub locașul de suport, cât se poate de aproape de roată și se reglează cricul în poziție corespunzătoare.
- Se ridică roata până ce nu mai atinge solul și se așează în locul roții suportul de siguranță care va sprijini axul.
- Se desfac complet piulițele de fixare a roții.
- Se scoate roata și se așează lateral.
- Se introduce noua roată pe butucul roții.
- Se montează manual piulițele de fixare, iar dacă este necesar, se lubrifiază.
- Se scoate suportul de siguranță și se coboară din motostivuitorul cu cricul.
- Se strâng piulițele de fixare a roții cu o cheie dinamometrică (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNICE SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).



În funcție de utilizarea motostivuiturului poate fi necesară recalibrarea periodică a dispozitivului.

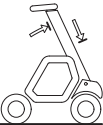



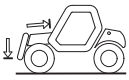

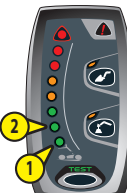





Această procedură permite realizarea facilă a acestei operațiuni.

- Se vor utiliza un suport pentru furci sau o cupă și o sarcină corespunzătoare cel puțin unei jumătăți a capacității nominale a motostivuiturului.
- Se recomandă efectuarea recalibrării cu motostivuitorul în stare rece (înaintea utilizării) sau se va asigura că temperatura axului posterior se află sub 50 °C.
- Se poziționează motostivuitorul pe un teren neted și orizontal, cu roțile drepte.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

Se vor respecta cu rigurozitate instrucțiunile de poziționare a brațului. Două semnale sonore și aprinderea indicatorului de defecțiune  informează cu privire la nerespectarea acestor instrucțiuni. În caz de dubiu se va consulta reprezentantul producătorului.

După finalizarea recalibrării se va verifica funcționarea corespunzătoare a alarmei și limitatorului de stabilitate longitudinală (se va consulta capitolul: 3 - ÎNTREȚINEREA: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE FUNCȚIONARE).

<p><b>ETAPA 1</b> INTRAREA</p> <p>↓</p>	 <p>- Fără accesorii. - Brațul este complet retras și ridicat.</p>	<p>➔</p> <p>Apăsare lungă, simultană pe butoanele MOD „CUPĂ” și TEST.</p>   <p>- Începerea procedurii este validată prin două semnale sonore și două aprinderi intermitente ale tuturor ledurilor.</p>
<p><b>ETAPA 2</b></p> <p>↓</p>	 <p>- Un semnal sonor. - Primul led verde luminează intermitent. - Butonul test luminează intermitent.</p>	<p>➔</p>  <p>- Fără accesorii. - Sania înclinată la maxim spre spate. - Brațul complet retras, în poziție coborâtă la câțiva centimetri de sol.</p> <p>➔</p> <p>Apăsare scurtă pe butonul test.</p> 
<p><b>ETAPA 3</b></p> <p>↓</p>	 <p>- Primul led verde este stabil. - Al doilea led verde luminează intermitent. - Butonul test luminează intermitent.</p>	<p>➔</p>  <p>- Cu suportul pentru furci sau cupa și o sarcină (telescopul se menține retras pentru permiterea tuturor celorlalte manevre hidraulice). - Brațul complet retras, în poziție coborâtă la câțiva centimetri de sol.</p> <p>➔</p> <p><b>⚠ IMPORTANT ⚠</b></p> <p><b>Pe durata acestei manevre, sarcina se va menține întotdeauna cât mai aproape de sol.</b></p> <p>- Se menține apăsat butonul de dezactivare a întreruperii manevrelor hidraulice „agravante”  (indicatorul luminos activ) și se coboară sarcina până când roțile spate se ridică de pe sol.</p> <p>OBSERVAȚIE: Această etapă constă în reducerea sarcinii axului posterior, putând fi realizată cu ajutorul unui cric fără sprijin pe axul posterior.</p> <p>➔</p> <p>Apăsare scurtă pe butonul test.</p>  <p>Finalizarea procedurii este validată prin două semnale sonore și două aprinderi intermitente ale tuturor ledurilor.</p>
<p><b>ETAPA 4</b> IEȘIREA</p>	 <p>- Toate ledurile sunt aprinse. - Un semnal sonor continuu.</p>	<p>➔</p>  <p>- După procedura de recalibrare motostivuitorul se află în suprasarcină. Pentru remediarea situației se va retrage telescopul.</p>

## H4 – FARURILE

### REGLARE

#### REGLARE RECOMANDATĂ

(conform standard ECE-76/756 76/761 ECE20)

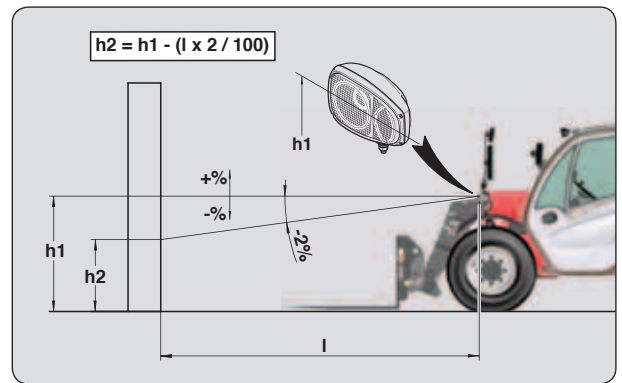
Se va regla unghiul fasciculului luminilor de întâlnire față de orizontală la -2 %.

#### PROCEDURA DE REGLARE

- Se așează motostivuiitorul neîncărcat și în poziția de transportare perpendicular pe un perete alb, pe un teren uniform și orizontal.
- Se verifică presiunea anvelopelor (se va consulta capitolul: 2 - DESCRIERE: ANVELOPE FRONTALE ȘI POSTERIOARE).
- Se va poziționa maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.

#### CALCULUL ÎNĂLȚIMII FASCICULULUI DE ÎNTÂLNIRE (H2)

- h1 = Înălțimea fasciculului față de sol.
- h2 = Înălțimea fasciculului reglat.
- l = Distanța dintre fascicul de întâlnire și peretele alb.



## H5 – DEFECTIUNE BATERIE

### ÎNLOCUIRE

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Sistemul de întrerupere a bateriei se va acționa la cel puțin 30 de secunde după întreruperea contactului electric cu ajutorul cheii de contact.*

*Manevrarea și întreținerea unei baterii pot fi periculoase, se vor lua următoarele măsuri de precauție:*

*- Se vor purta ochelari de protecție.*

*- Bateria se va manevra în poziție orizontală.*

*- Fumatul și lucrul lângă surse de foc deschis sunt interzise.*

*- Lucrările se vor realiza într-o locație bine aerisită.*

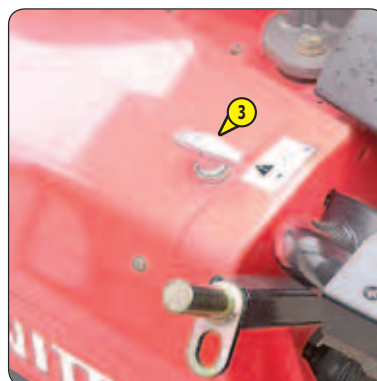
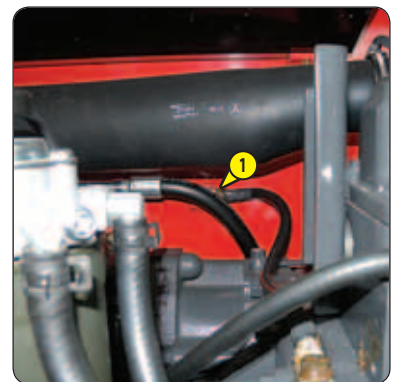
*- În cazul proiectării electrolitului pe piele sau în ochi, clățiți cu apă rece din abundență timp de 15 minute și consultați medicul.*

- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se aduce o baterie de rezervă de tip similar cu cea a motostivuiitorului și cabluri pentru baterie.
- Se racordează bateria de rezervă cu respectarea polarității, (-) la masa motorului 1 și (+) pe (+) la demarorul 2.
- Se pornește motostivuiitorul și se scot cablurile la începerea funcționării motorului cu ardere internă.

#### ⚠ IMPORTANT ⚠

*Se ridică brațul și se poziționează pana de siguranță pentru braț pe tija cilindrului de ridicare (se va consulta capitolul: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE: INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A MOTOSTIVUIITORULUI).*

- Se ridică capacul de protecție 3.
- Se înlocuiește bateria 4.



**⚠ IMPORTANT ⚠**

*Dacă motostivuitorul nu se află pe o suprafață orizontală, acesta se va fixa cu pene pentru a nu coborî panta.*

*Tractarea motostivuitorului se va efectua cu viteză foarte redusă (sub 5 km/h) și pe o distanță cât mai scurtă (sub 100 m).*

Pentru tractarea motostivuitorului este imperios necesară deblocarea limitatoarelor de înaltă presiune cu riscul deteriorării transmisiei hidrostactice și se va debloca frâna de parcare de pe axul frontal.

- Se cuplează contactul electric al motostivuitorului.
- Se va poziționa maneta de comandă a deplasării în poziție neutră.
- Se va elibera frâna de parcare.

**DEBLOCAREA LIMITATOARELOR DE ÎNALTĂ PRESIUNE**

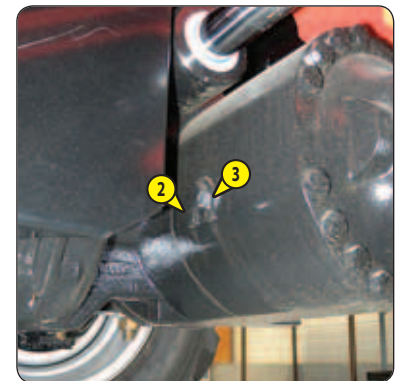
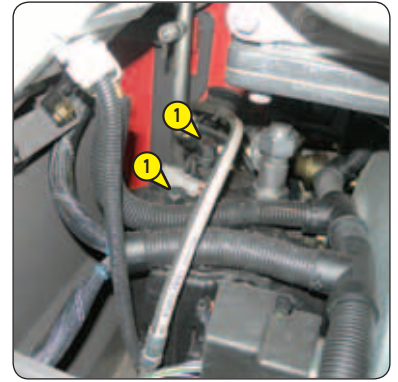
- Se deschide capota motorului cu ardere internă.
- Se deșurubează piulițele 1 de la pompa hidrostatică cu maxim trei ture.

**DEBLOCAREA FRÂNEI DE PARCARE DE LA AXUL FRONTAL**

- Se desfac șuruburile 2 de la axul frontal, se scot penele 3 și se strâng din nou complet șuruburile 2.

**TRACTAREA**

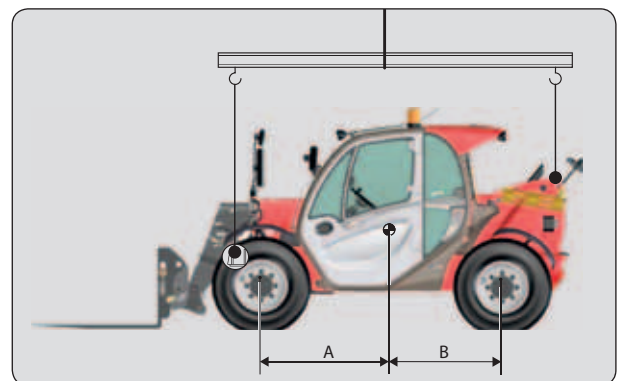
- Se activează luminile de avarie.
- În absența sistemului de asistare hidraulică a direcției și frânelor, comenzile se vor opera lent, evitând manevrele bruște.
- După tractare se strâng la loc piulițele 1 (cuplu de strângere 70 N.m).
- Se desfac șuruburile 2, se așează la loc penele 3 și se strâng din nou șuruburile 2 (cuplu de strângere 95 - 115 N.m).



- La ridicare se va lua în considerație poziția centrului de greutate al motostivuitorului.

A = 1200 mm      B = 1100 mm

- Se așează cârligele de suspendare în punctele 1 special prevăzute în acest sens.



**⚠ IMPORTANT ⚠**

Înainte încărcării motostivuitorului se va verifica aplicarea corectă a instrucțiunilor de securitate privind platforma de transport și cu privire la informarea conducătorului mijlocului de transport în legătură cu dimensiunile și masa motostivuitorului (se va consulta capitolul: 2- DESCRIERE: CARACTERISTICI).

Se va verifica dacă platforma prezintă dimensiuni și capacitate de încărcare suficiente pentru transportarea motostivuitorului.

De asemenea se va verifica presiunea de contact la sol admisă a platformei în raport cu motostivuitorul.

**⚠ IMPORTANT ⚠**

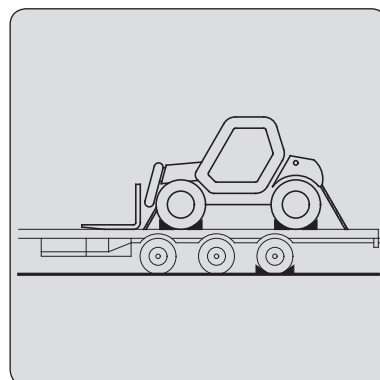
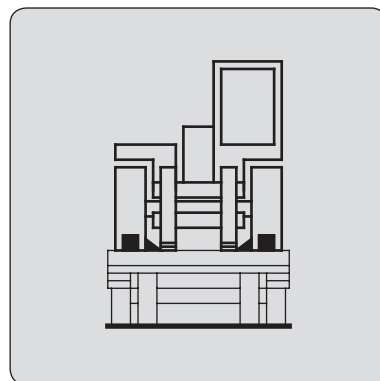
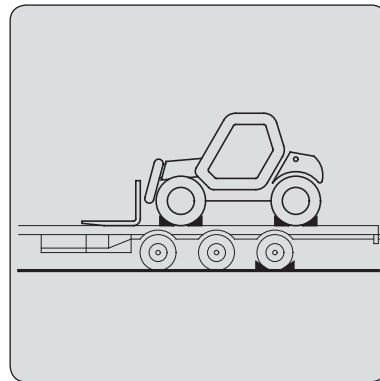
În cazul motostivuitoarelor echipate cu un motor cu ardere internă cu turbocompresor se va bloca orificiul sistemului de evacuare pentru a evita rotirea fără lubrifiere a axului turbo.

**ÎNCĂRCAREA MOTOSTIVUITORULUI**

- Se blochează roțile platformei de transport.
- Se fixează rampele de încărcare astfel încât să se obțină un unghi cât mai mic al acestora.
- Motostivuitorul se încarcă paralel cu platforma.
- Se oprește motostivuitorul (se va consulta capitolul: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE: INSTRUCȚIUNI DE OPERARE A UTILAJULUI ÎNCĂRCAT ȘI NEÎNCĂRCAT).

**FIXAREA PE PLATFORMĂ A MOTOSTIVUITORULUI**

- Se fixează pene pe platformă în fața și în spatele fiecărei roți.
- Se fixează, de asemenea, pene la platformă, la interiorul fiecărei roți.
- Motostivuitorul se ancorează pe platforma de transport cu frângerii suficiente de rezistente, în punctele de ancorare 1 prevăzute în acest scop.
- Se strâng frângerii.





# **4 - ACCESORII OPTIONALE ADAPTABILE**





## CUPRINS

### 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE

<i>INTRODUCERE</i>	<b>5</b>
<i>RIDICAREA ACCESORIILOR</i>	<b>6</b>
<i>SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE ACCESORIILOR</i>	<b>8</b>
<i>PROTECȚIA ACCESORIILOR</i>	<b>13</b>



## INTRODUCERE

- Motostivuitoarea se va utiliza cu echipamentele interschimbabile. Aceste echipamente sunt denumite: ACCESORII.
- MANITOU oferă și garantează o gamă largă de accesorii, special proiectate și concepute pentru motostivuitoare.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Pe motostivuitoare se vor folosi numai accesorii autorizate MANITOU*

*(se va consulta: 4 - ACCESORII OPȚIONALE ADAPTABILE: SPECIFICAȚII TEHNICE ALE ACCESORIILOR).*

*Garanția oferită de producător devine nulă în cazul unor modificări sau adaptări ale unor accesorii fără autorizarea prealabilă a acestuia.*

- Accesoriile sunt livrate cu o diagramă de încărcare specială pentru motostivuitoare. Manualul de utilizare și diagrama de încărcare trebuie să fie păstrate în locul special prevăzut în cabina motostivuitoarei. În cazul accesoriilor standard, utilizarea acestora este guvernată de instrucțiuni prezentate în acest manual.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Sarcinile maxim admisibile se definesc prin capacitatea motostivuitoarei luând în considerare masa accesoriului și centrul de greutate al acestuia.*

*În cazul în care accesoriul are o capacitate inferioară motostivuitoarei, nu se vor depăși niciodată limitele prevăzute.*

- Anumite utilizări particulare necesită adaptarea unui accesoriu care nu este inclus în lista de preț. Pentru soluții opționale se va contacta reprezentantul producătorului.

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*În funcție de dimensiune, anumite accesorii pot veni în contact atunci când brațul este coborât și retras cu roțile frontale și le pot cauza deteriorări, în cazul în care este activată înclinația inversă pe direcția înclinării în față.*

**PENTRU A EVITA ACEST RISC, SE VA EXTINDE TELESOPUL BRAȚULUI SUFICIENT DE MULT, ÎN FUNCȚIE DE MOTOSTIVUITOR ȘI ACCESORIU, ASTFEL ÎNCÂT ACEST CONTACT SĂ NU FIE POSIBIL.**

## SARCINĂ SUSPENDATĂ

### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Manipularea unei sarcini suspendate se va realiza în mod OBLIGATORIU cu motostivuitoarea prevăzută în acest scop*

*(se va consulta: 1 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SECURITATE. INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A UNEI SARCINI: H RIDICAREA ȘI COBORÂREA UNEI SARCINI SUSPENDATE).*

## RIDICAREA ACCESORIILOR

### 1 - ACCESORIU FĂRĂ COMENZI HIDRAULICE ȘI DISPOZITIV DE FIXARE MANUAL

#### RIDICAREA UNUI ACCESORIU

- Se verifică dacă accesoriul este într-o poziție care să faciliteze fixarea pe sanie. Dacă acesta nu este corect orientat, se iau măsurile preventive necesare pentru a-l manevra în siguranță.
- Se verifică dacă cuiul de blocare și clema se află în suport (fig. A).
- Se poziționează motostivuitoarea cu brațul coborât în față și paralel cu accesoriul și se înclină sania în față (fig. B).
- Se aduce sania sub tubul de fixare al accesoriului, se ridică ușor brațul, se înclină sania înapoi pentru a poziționa corect accesoriul (fig. C).
- Se ridică accesoriul de pe sol pentru a facilita fixarea.

#### FIXAREA MANUALĂ

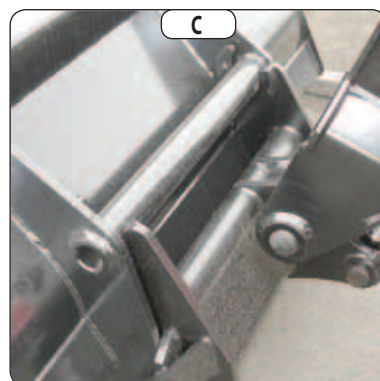
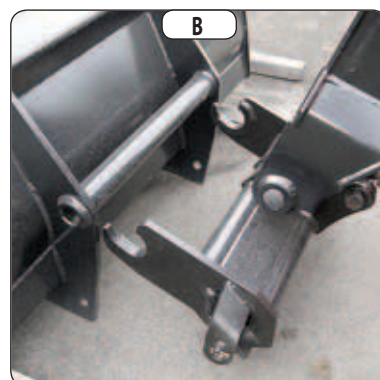
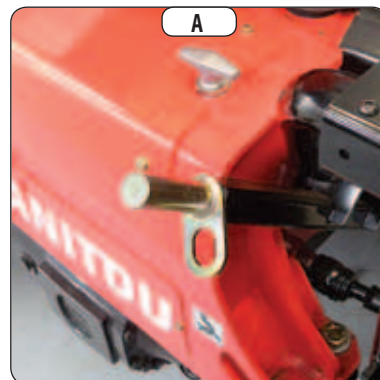
- Se ia cuiul de blocare de pe suport (fig. A) și se fixează accesoriul (fig. D). A nu se uita remontarea clemei.

#### ELIBERAREA MANUALĂ

- Se procedează în ordine inversă față de cele descrise în paragraful FIXAREA MANUALĂ și se va așeza la loc cuiul de blocare în suport (fig. A).

#### AȘEZAREA UNUI ACCESORIU

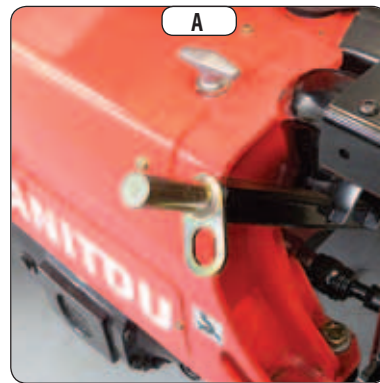
- Se procedează în ordine inversă față de cele descrise la paragraful RIDICAREA UNUI ACCESORIU, urmărind așezarea accesoriului pe un teren plan și în poziție închisă.



## 2 - ACCESORIU HIDRAULIC ȘI DISPOZITIV DE FIXARE MANUALĂ

### RIDICAREA UNUI ACCESORIU

- Se verifică dacă accesoriul este într-o poziție care să faciliteze fixarea pe sanie. Dacă acesta nu este corect orientat, se iau măsurile preventive necesare pentru a-l manevra în siguranță.
- Se verifică dacă cuiul de blocare și clema se află în suport (fig. A).
- Se poziționează motostivuatorul cu brațul coborât în față și paralel cu accesoriul și se înclină sania în față (fig. B).
- Se aduce sania sub tubul de fixare al accesoriului, se ridică ușor brațul, se înclină sania înapoi pentru a poziționa corect accesoriul (fig. C).
- Se ridică accesoriul de pe sol pentru a facilita fixarea.

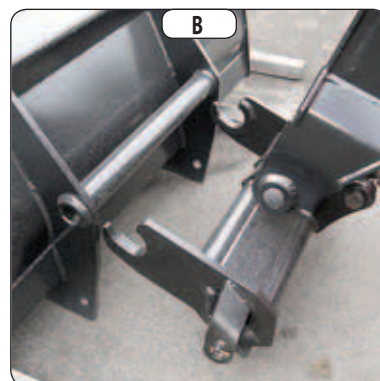


### FIXAREA ȘI RACORDAREA MANUALĂ A ACCESORIULUI

#### **⚠ IMPORTANT ⚠**

*Este necesar ca aceste conectoare rapide să fie curate și să se protejeze orificiile care nu sunt folosite cu capace livrate în acest scop.*

- Se ia cuiul de blocare de pe suport și se fixează accesoriul (fig. D). A nu se uita remontarea clemei.
- Se oprește motorul cu ardere internă, dar se menține activ sistemul electric al motostivuatorului.
- Se scoate presiunea din circuitul hidraulic apăsând butonul 1 de pe maneta distribuitorului de 4 - 5 ori înainte și înapoi.
- Se conectează conectoarele rapide conform logicii manevrelor hidraulice ale accesoriului.



### ELIBERAREA ȘI DECUPLAREA MANUALĂ A ACCESORIULUI

- Se procedează în ordine inversă față de cele descrise la paragraful FIXAREA ȘI RACORDAREA MANUALĂ A ACCESORIULUI și se va așeza la loc cuiul de blocare în suport.



### AȘEZAREA UNUI ACCESORIU

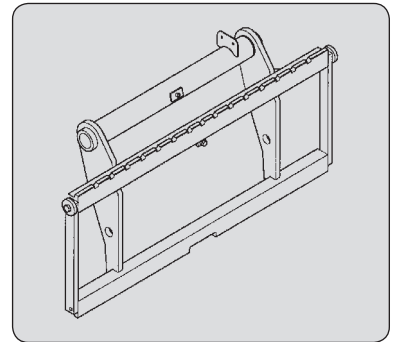
- Se procedează în ordine inversă față de cele descrise la paragraful RIDICAREA UNUI ACCESORIU, urmărind așezarea accesoriului pe un teren plan și în poziție închisă.



## SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE ACCESORIILOR

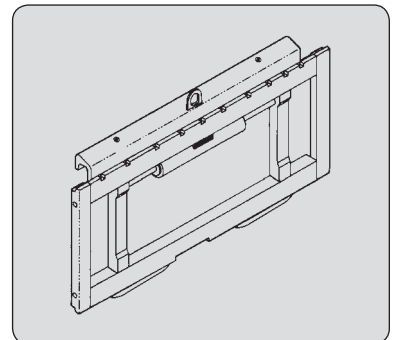
### SANIE CU ÎNCLINARE STANDARDIZATĂ

	PFB 25 N MT-1020 S2	PFB 25 N MT-1260 S2
<b>COD PRODUS</b>	<b>571958</b>	<b>571959</b>
Capacitatea nominală	2300 kg	2300 kg
Lățime	1020 mm	1260 mm
Greutate	71 kg	80 kg



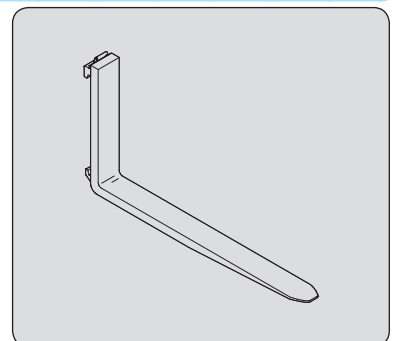
### SANIE STANDARD CU CULISARE LATERALĂ

	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2
<b>COD PRODUS</b>	<b>751370</b>	<b>751371</b>
Capacitatea nominală	2300 kg	2300 kg
Culisare laterală	2x100 mm	2x100 mm
Lățime	1020 mm	1260 mm
Greutate	54 kg	67 kg



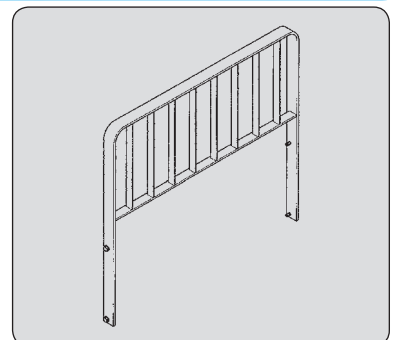
### FURCĂ STANDARD

	<b>415835</b>
<b>COD PRODUS</b>	<b>415835</b>
Secțiune	125x40x1200 mm
Greutate	76 kg



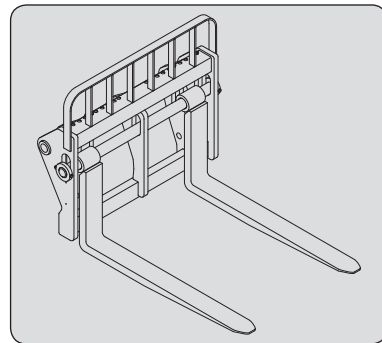
### SUPORT POSTERIOR PENTRU SARCINĂ

	<b>555320</b>	<b>570518</b>
<b>COD PRODUS</b>	<b>555320</b>	<b>570518</b>
Lățime	1020 mm	1260 mm
Greutate	31 kg	35 kg



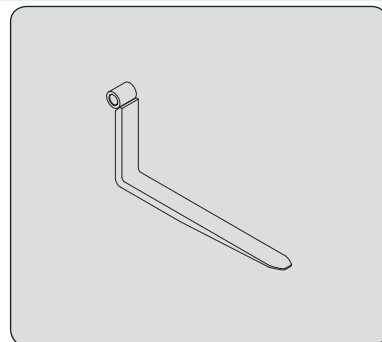
## SANIE CU FURCI FLOTANTE

<b>COD PRODUS</b>	<b>TFF 29 MT-1040</b>
Capacitatea nominală	653340
Lăţime	2900 kg
Greutate	1040 mm
	285 kg



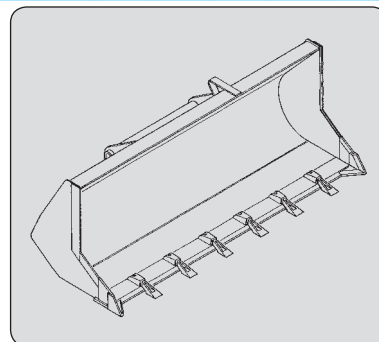
## FURCĂ FLOTANTĂ

<b>COD PRODUS</b>	<b>211919</b>
Secţiune	125x40x1200 mm
Greutate	62 kg



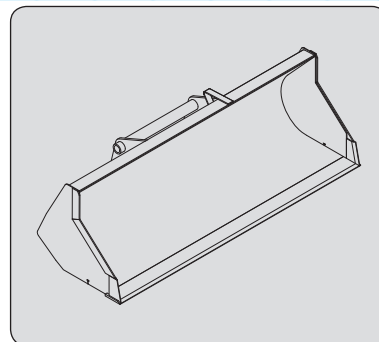
## BENĂ DE CONSTRUCȚII

<b>COD PRODUS</b>	<b>CBC 650 L1850</b>
Capacitatea nominală	654473
Lățime	676 l
Greutate	1850 mm
	320 kg



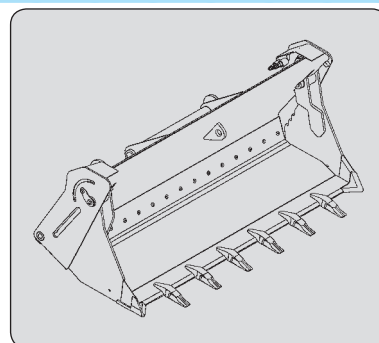
## BENĂ DE ÎNCĂRCARE

<b>COD PRODUS</b>	<b>CBR 730 L1850</b>
Capacitatea nominală	571831
Lățime	735 l
Greutate	1850 mm
	330 kg



## BENĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

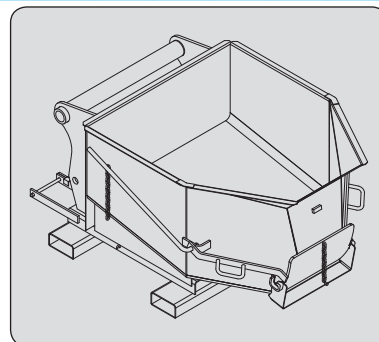
<b>COD PRODUS</b>	<b>CB4X1-700 L1950</b>
Capacitatea nominală	751402
Lățime	700 l
Greutate	1950 mm
	640 kg





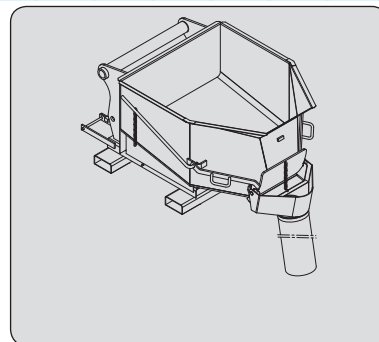
## BENĂ DE BETON (ADAPTABILĂ PE FURCI)

<b>COD PRODUS</b>	<b>BB 500 S4</b>
	<b>654409</b>
Capacitatea nominală	500 l/1300 kg
Lăţime	1100 mm
Greutate	205 kg



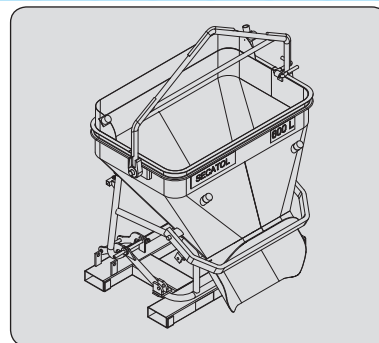
## BENĂ DE BETON CU JGHEAB DE SCURGERE (ADAPTABILĂ PE FURCI)

<b>COD PRODUS</b>	<b>BBHG 500 S4</b>
	<b>751464</b>
Capacitatea nominală	500 l/1300 kg
Lăţime	1100 mm
Greutate	235 kg



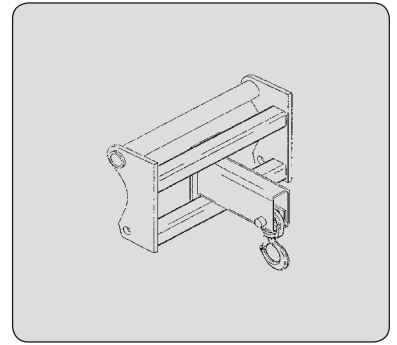
## BENĂ CU JGHEAB DE SCURGERE (ADAPTABILĂ PE FURCI)

<b>COD PRODUS</b>	<b>GL 600 S2</b>
	<b>174373</b>
Capacitatea nominală	600 l/1440 kg
Greutate	290 kg



## BRAȚ DE MACARA

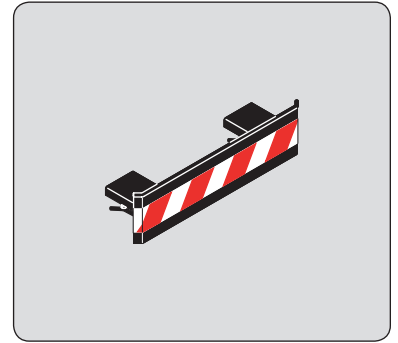
<b>COD PRODUS</b>	<b>PC 50</b>
Capacitatea nominală	708544
Greutate	5000 kg
	120 kg



## PROTECȚIA ACCESORIILOR

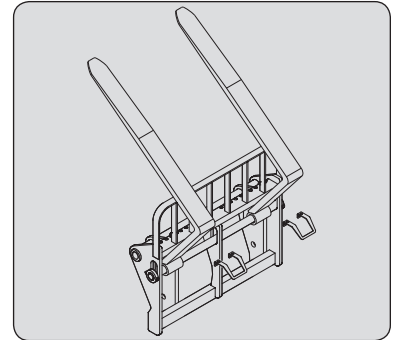
### PROTECȚIE FURCĂ

COD PRODUS 227801



### BLOCARE FURCI PENTRU SANIE CU FURCI FLOTANTE

COD PRODUS 261210



### PROTECȚIE BENĂ

*Lățimea protecției trebuie să fie mai mică sau egală cu lățimea benei.*

COD PRODUS	206734	206732	206730
Lățime	1375 mm	1500 mm	1650 mm
COD PRODUS	235854	206728	206726
Lățime	1850 mm	1950 mm	2000 mm
COD PRODUS	223771	223773	206724
Lățime	2050 mm	2100 mm	2150 mm
COD PRODUS	206099	206722	223775
Lățime	2250 mm	2450 mm	2500 mm

